

# ALSTERTAL

## MAGAZIN

01/2022, AUFLAGE 51.000

**JETZT  
KOSTENLOS  
MITNEHMEN**

oder als E-Paper via  
[magazine.hamburg](http://magazine.hamburg)

## EXPO 2020

ÜBER'N TELLERRAND  
GESCHAUT: WAS HAMBURG  
VON DUBAI LERNEN KÖNNTE

## STEINIGE SACHE

DIE GESCHICHTE EINES  
BRONZEZEIT-GRABS  
IN HUMMELSBÜTTEL

## LEBENS TRAUM

DIE HUMMELSBÜTTELER  
JUNGS STEPHAN &  
THOMAS PREUSS FINISHEN  
DIE RALLYE DAKAR

EIN ESSAY VON OLE VON BEUST

# "Nutzen wir die Chancen der Veränderung"



# LANDKARTE IST SO 80ER...

IHR SEID DAS VOLK, WIR EURE BANK.

Wir navigieren nicht mehr wie vor 40 Jahren.  
Und Ihr Geld sollten Sie auch nicht mehr so anlegen.  
Es ist Zeit, Geldanlage neu zu denken.  
Sprechen Sie uns an, wir beraten Sie gern!

[hamburger-volksbank.de/wendepunkt](https://hamburger-volksbank.de/wendepunkt)



**Hamburger  
Volksbank**

Die Verkaufsprospekte, die Anlagebedingungen, die wesentlichen Anlegerinformationen, weitere Informationen sowie die Jahres- und Halbjahresberichte erhalten Sie kostenlos in deutscher Sprache hier oder bei Union Investment Service Bank AG, Frankfurt am Main. Stand: 1. November 2021

## VITERMA ZAUBERT IHRE MODERNE WOHLFÜHLDUSCHE!



**viterma**  
zaubert Wohlfühlbäder

- ✦ Wanne raus, Dusche rein oder Komplettbadrenovierung in maximal 5 Tagen
- ✦ Breite Auswahl an Designs, Farben und Markenherstellern
- ✦ Individuelle Maßanfertigung für bodenebene Duschen
- ✦ Schimmelfreie, langlebige, pflegeleichte Materialien

Ihr Fachbetrieb in Hamburg  
Infos & Beratungstermin:  
Tel. 040 29 99 60 26  
[www.viterma.com](https://www.viterma.com)

**Jetzt Termin vereinbaren!**





# DREI FRAGEN

VON WOLFGANG E. BUSS



Drei Fragen stelle ich mir derzeit am häufigsten. Was geht Ihnen durch den Kopf?

1. Wie können wir die Spaltung der Gesellschaft überwinden und wieder zusammenwachsen – wie zum Beispiel damals 2006? Heute geht die Spaltung quer durch Familien, Freundeskreise, Unternehmen oder Institutionen. Obwohl doch allen Ortes zu lesen und zu hören ist, man wolle dieser Spaltung entgegenwirken und sich für ein Zusammenwachsen einsetzen.

Auf den Plakaten der „Spaziergänger“ und Querdenker ebenso wie auf den Plakaten der Anti-Corona-Leugner-Demonstranten, in den „Mainstream-Medien“, in den Reden im Deutschen Bundestag, überall. Alle sind „gegen Spaltung, Hass und Hetze“, doch meinen alle das gleiche? Nein, sie wollen eigentlich nur das jeweils andere Lager kritisieren. Und damit treiben sie uns immer weiter auseinander. Nur der neue Kanzler sieht die gesellschaftlichen Bruchstellen nicht und stellt in seiner Neujahrsansprache fest: Unsere Gesellschaft ist nicht gespalten! Vielleicht erklärt er demnächst, so politische Beobachter, die Erde sei eine Scheibe. Damit hilft er nahezu keinem weiter, vielmehr macht er viele noch wütender. Beispiel: Nahezu jeden Tag gehen Menschen quer durch die Republik auf die Straße, um für eine andere Sicht zu werben. Doch die „Vernünftigen“ verurteilen sie als eine kleine Gruppe verwirrter Idioten. So wird das nix, mit dem zusammenwachsen.

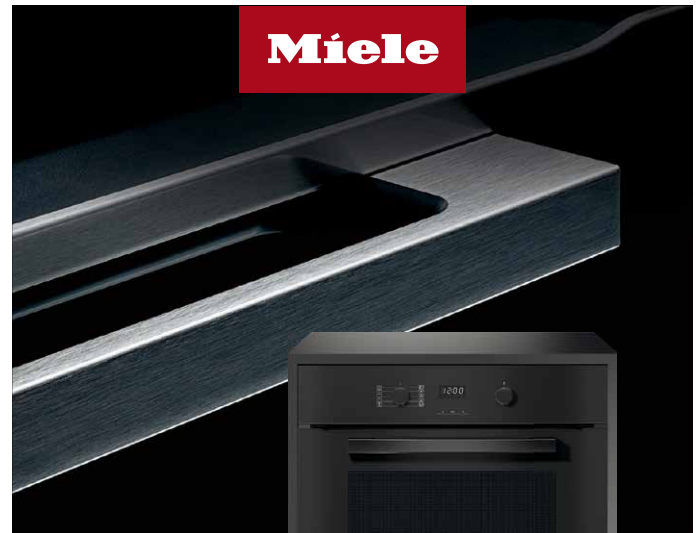
2. Brauchen wir eine Impfpflicht? Was ist Ihre Meinung dazu? Ihr Nachbar sieht das garantiert anders. Ist eine Impfpflicht ethisch vertretbar? Auch hier ist unsere Gesellschaft gespalten. Nur so sei die Pandemie zu besiegen – sagen die einen. Die anderen tragen vor: Omikron lässt sich mit einer Impfpflicht nicht mehr eindämmen, die Debatte solle lediglich ablenken vom Versagen des Pandemie-Managements. Da das Thema äußerst brisant ist, sind viele sonst laute Stimmen in der Politik abgetaucht, offiziell befänden sie sich in einem Meinungsfindungsprozess. Ich frage mich, muss diese Debatte aktuell wirklich geführt werden? Sie trägt nichts zur Befriedung der gesellschaftlichen Stimmung bei, schafft noch tiefere Gräben.

3. Wie lange werden wir noch brauchen, um diese Pandemie endgültig zu überwinden und auszukurieren? Wann geht es zurück in die Freiheit? Oder wird diese Virengruppe nie wieder verschwinden – so wie die Grippevarianten? Es gibt darauf, so scheint es, nicht einmal im Ansatz eine Antwort. Alles ist offen und schwächt unsere Zuversicht. Welche Langzeit-Schäden werden bleiben an der Volksseele? Ole von Beust schreibt in diesem Heft: „Nur das Ungewisse ist gewiss“. Wer in einem schlechtes Elternhaus schlimme emotionale Verletzungen erleben musste, weiß: So etwas kann ein ganzes Leben wehtun.

Seit zwei Jahren verlangt man von uns, dass wir uns nur noch mit Fäusten und Ellenbogen begrüßen – welch' üble Symbolik (!). Die Thais begrüßen sich, indem sie die Handflächen vor der Brust aneinander legen und sich mit Abstand verbeugen. Wir sollen weiter Fäuste und Ellenbogen nehmen.

Wenn Kinder schwer krank sind, bekommen sie Besuch von Klinik-Clowns, weil jeder weiß, dass Freude und Lachen heilen. Körper, Geist und Seele. Ich wünsche mir, dass auch uns jemand aufheitert!

Schreiben Sie mir auf [Facebook.de/alstertalmagazin](https://www.facebook.de/alstertalmagazin) und [w.buss@alster-net.de](mailto:w.buss@alster-net.de)



## IM MITTELPUNKT DER PERFEKTEN KÜCHE.

DER MIELE EINBAU-BACKOFEN H 2860 B

7-Segment-Display mit Versenkknebel – EasyControl  
 FlexiClip-Vollauszug: Praktische Handhabung  
 Reinigung: Pflegekomfort mit PerfectClean oder Pyrolyse  
 Viel Platz und Flexibilität – 76 l Garraumvolumen auf 5 Ebenen  
 Schützt vor Verbrennungen – Kühle Front  
 Energieeffizienzklasse: Sparsam mit A+ (A+++ - D)

**ab 999,00 €**

Service-Preis inklusive Lieferung, Montage und Altgeräteentsorgung.

Mehr Informationen bei uns: \_\_\_\_\_

persönlich  
gut beraten

# -ellerbrock

HAMBURGS  
**BESTES**  
KÜCHENSTUDIO

Hamburger Abendblatt

Bester Service

**Platz 1**

[www.abendblatt.de/beste](http://www.abendblatt.de/beste)  
436 Unternehmen  
im Test 10/2020

Besuchen Sie uns:  
**ellerbrock bad & küche**  
in Hamburg-Duvenstedt  
Puckaffer Weg 4

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr: 9-18 Uhr  
Sa: 9-16 Uhr

Telefon (040) 60762-165  
[www.ellerbrock.com](http://www.ellerbrock.com)





## JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

# Erste Wahl für 2022

Für Käufer, Mieter und Investoren.

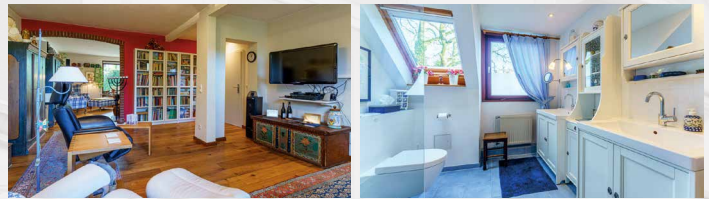


### POPPENBÜTTEL

- Wohnfläche: ca. 195 m<sup>2</sup>
- EA: B, 164,50 kWh, Öl
- Kaufpreis: 975.000 €

### HIGHLIGHTS

- CHARMANTE DOPPELHAUSHALTE IN SACKGASSENLAGE
- AUSGEBAUTES DACHGESCHOSS MIT ZUSÄTZLICHER FLÄCHE
- GROSSZÜGIGES SÜDWESTGRUNDSTÜCK



### ROTHERBAUM

- Wohnfläche: ca. 116 m<sup>2</sup>
- EA: in Bearbeitung
- Mietpreis: 1.990 €

### HIGHLIGHTS

- KERNSANIERTE WOHNUNG IM SOUTERRAIN
- EXKLUSIVE AUSSTATTUNGSMERKMALE
- HAMBURGER PRESTIGELAGE



### LEMSAHL-MELLINGSTEDT

- Wohnfläche: ca. 147 m<sup>2</sup>
- EA: V, 153,83 kWh, Gas
- Kaufpreis: 1.250.000 €

### HIGHLIGHTS

- DOPPELHAUSHÄLFTE IN SEHR GUTEM ZUSTAND
- FAMILIÄRE UND NATURVERBUNDENE LAGE
- SÜDWESTLICH AUSGERICHTETES GRUNDSTÜCK



### VOLKSDORF

- Grundstücksfläche: ca. 1.010 m<sup>2</sup>
- EA: nicht erforderlich
- Kaufpreis: 1.175.000 €

### HIGHLIGHTS

- BAUGRUNDSTÜCK MIT ALTBESTAND
- NACHGEFRAGTE GRUNDSTÜCKSGRÖSSE
- TRAUMHAFTE LAGE AM NATURSCHUTZGEBIET



Folgen Sie uns gerne auch auf Social Media







## JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN



### OTTENSEN

- Wohnfläche: ca. 58 m<sup>2</sup>
- EA: V, 106,10 kWh, Gas
- Kaufpreis: 475.000 €

### HIGHLIGHTS

- VERMIETETE ALTBAUWOHNUNG MIT OPTIMALER RAUMAUFTEILUNG
- BALKON MIT BLICK IN DEN GEPFLEGTEN INNENHOF
- BELIEBTE UND ZENTRALE LAGE IN OTTENSEN



### FINKENWERDER

- Vermietbare Fläche: ca. 353 m<sup>2</sup>
- EA: in Bearbeitung
- Kaufpreis: 1.700.000 €

### HIGHLIGHTS

- WOHN- UND GESCHÄFTSHAUS IN SPANNENDER LAGE
- SANIERTER ZUSTAND
- FAKTOR VON 21,79, KEIN LEERSTAND



### DUVENSTEDT

- Vermietbare Fläche: ca. 296 m<sup>2</sup>
- EA: B, 32,80 kWh, Gas
- Kaufpreis: 1.750.000 €

### HIGHLIGHTS

- WOHN- UND GESCHÄFTSHAUS IN GEPFLEGTEM ZUSTAND
- DERZEIT ALS MONTEURWOHNUNGEN VERMIETET
- FAKTOR VON 25,10, FREIE LIEFERUNG MÖGLICH



### EIDELSTEDT

- Wohnfläche: ca. 85 m<sup>2</sup>
- EA: V, 116 kWh, Gas
- Kaufpreis: 439.000 €

### HIGHLIGHTS

- CHARMANTE LICHTDURCHFLUTETE ECKWOHNUNG
- LOGGIA MIT SÜDBLICK AUF EINE GRÜNFLÄCHE
- IN ZENTRALER LAGE VON EIDELSTEDT







\*\*\*\*\*  
Ferienhäuser  
auf Sylt



5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen  
[www.traumhaussylt.de](http://www.traumhaussylt.de)  
 Tel.: 040 53 69 40 06

# 14

In der Wüste Saudi Arabiens: Stephan und Thomas Preuß.



© RallyZone, Cristiano Barni, Edoardo Bauer

# INHALT

Januar 2022



# 46

Angesagt: Mit bunten Farben für fröhliche Stimmung sorgen.

© RIANI



## Magazin

- 3 Kolumne
- 8 Termine fürs Alstertal
- 10 News: Von der Schule der Zukunft, einer Trikotübergabe, einer Neueröffnung und einer Wahl
- 12 Formel 1 an der Stadtteilschule
- 14 Hummelsbüttler Jungs fahren die Rallye Dakar.
- 18 Steinhafen mit Geschichte: Über ein historisches Steingrab in Hummelsbüttel
- 22 Dschungelfieber mit Poppenbüttler Filip Pavlovic
- 24 Ole von Beust: Nur das Ungewisse ist gewiss
- 28 Expo in Dubai: Welche Impulse kann Hamburg nutzen
- 30 ImmerBunt will Hamburg erblühen lassen
- 31 Prof. Dirk Arnold: Die ganze Welt der Tumormedizin

## Sasel

- 32 Umbau Saseler Markt: „Entwicklungsperspektive Promenade und Marktplatz“

## Duvenstedt

- 34 Kunst gegen viele Widerstände, Ausstellung der Duvenstedter Malerin Anita Suhr

## Wellingsbüttel/Fuhlsbüttel

- 36 Der Kulturkreis Torhaus präsentiert eine ganz besondere Künstlergruppe, die sich humorvoll als Neigungsgruppe ARTrose bezeichnet.

## Poppenbüttel

- 38 Klimaschutzprojekt besteht Praxistest, beim ECE wurde eine Textilfassade getestet, die gesundheitsschädliche Stickoxide aus der Luft filtert.
- 40 Street Art in der Bücherhalle Alstertal, Mario Basler im AEZ

## Service

- 42 Rund ums AEZ
- 46 Mode im AEZ
- 44 Essen und trinken
- 50 Kreuzworträtsel
- 51 Senioren
- 56 Besser Hören
- 58 Garten/Tiere
- 59 Gesundheit
- 60 Bauen & renovieren
- 65 Handwerk
- 66 Auto Welt
- 68 Immobilien
- 73 Kleinanzeigen/Impressum
- 74 Whats up in town

# 24

Ole von Beust über eine eigenartige Zeit.



© Pressebild.de/Bertold Fabricius

Kleinreparaturen  
Instandhaltung  
Fliesenarbeiten  
gegründet 1954



Sanierung  
Hochbau  
Gewerbebau  
www.heinz-eickhof.de



## Heinz Eickhof Bauausführungen GmbH

Bürgermeister-Bombeck-Str. 3 - 22851 Norderstedt - (040) 5361248

**Einbau-SCHRÄNKE**  
auch für Dachschrägen  
Direkt vom Hersteller  
**JEDES Maß**

Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29  
www.interhansa.de - 040-606895-0  
**Große AUSSTELLUNG**



## Bernot

Praxis für Chinesische Medizin



### Ihre Experten für Chinesische Medizin und Naturheilkunde

**Akupunktur • Pflanzenheilkunde • Schmerztherapie**

Die Stärke der Chinesische Medizin ist das besondere Krankheitsverständnis und die ganzheitliche Betrachtungsweise des Menschen.

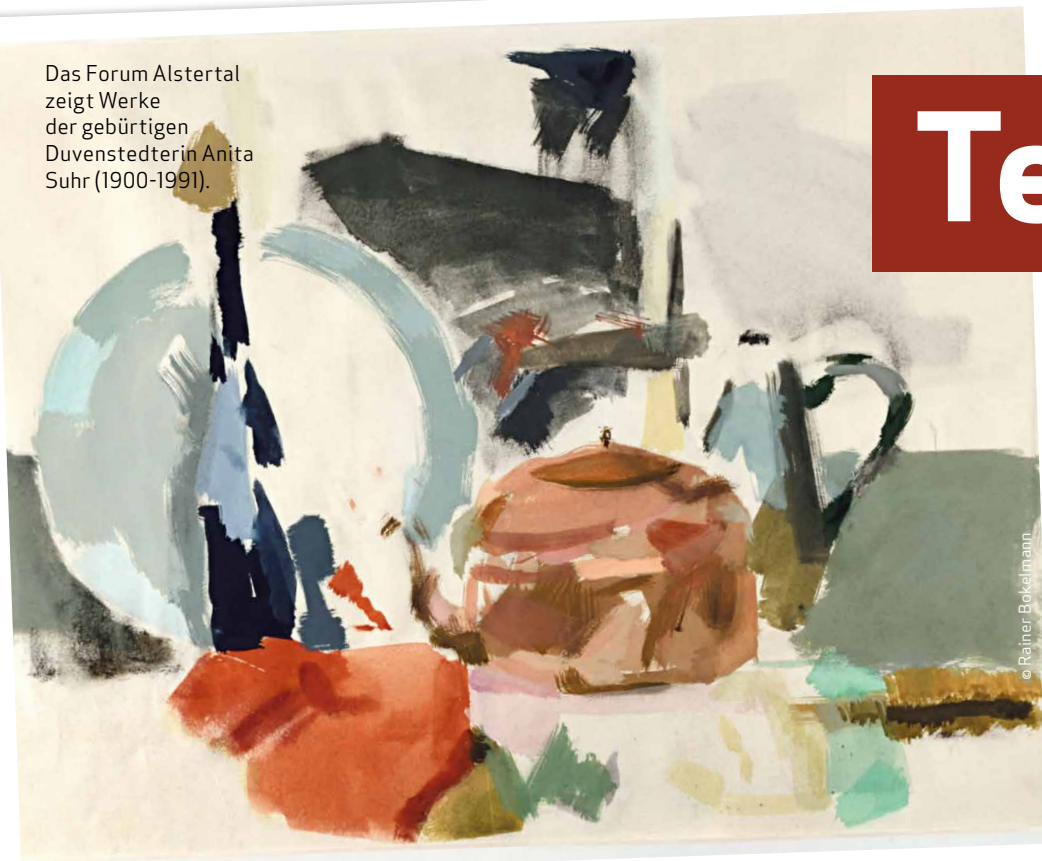
#### Typische Anwendungsbeispiele:

- Geschwächtes Immunsystem
- Herz-Kreislauf-Erkrankungen
- Chronische Entzündungen • Stoffwechselstörungen
- akute und chronische Schmerzzustände

Praxis für Chinesische Medizin Bernot  
Jasmin und Johannes Bernot, M.Med (GXUCM)  
Heilpraktiker  
Kattjahren 1c • 22359 Hamburg  
Tel: (040) 359 85 168 • www.praxis-bernot.de



Das Forum Alstertal zeigt Werke der gebürtigen Duvenstedterin Anita Suhr (1900-1991).



# Termine

Das Forum Alstertal zeigt noch bis zum 27. Februar „Anita Suhr – verfolgt, gebrochen und dennoch Kunst“. Zu sehen sind über 30 Werke – Porträts, Stillleben, Landschaftsskizzen, Aquarelle und Zeichnungen – der Künstlerin, die von 1935 bis 1941 von den Nazis wegen „Vorbereitung zum Hochverrat“ inhaftiert war. Infos: [www.forum-alstertal.de](http://www.forum-alstertal.de) (und bei uns auf Seite 34)

## 01. Februar

Im **Torhaus Wellingsbüttel** wird noch bis zum 7. Juni ein **Musikkurs** angeboten. Es werden Werke und Komponisten aus den großen Epochen der klassischen Musik besprochen. Die Teilnehmer\*innen lernen klas-



**Hamburg/Poppenbüttel** - Wohnen auf zwei Ebenen mit großzügigem Grundriss, Bj. 1983, ca. 127 m<sup>2</sup> Wohnfläche, 2-Zimmer, in AEZ Nähe, hell und lichtdurchflutet, sep. Gäste-WC, Einbauküche mit Zugang zum Atrium, Abstellraum in der Wohnung, Terrasse mit Markise und Südausrichtung, V, 113 kWh/(m<sup>2</sup>a), Klasse D, Gas, KP: EUR 599.000,- zzgl. 3,57 % Käuferprovision

**DAHLER & COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG**

Wellingsbüttler Weg 136 | 22391 Hamburg | Tel. 040.53 05 43-0 | Fax 040.53 05 43-43 | [alstertal@dahlercompany.de](mailto:alstertal@dahlercompany.de)

[www.dahlercompany.com](http://www.dahlercompany.com)



# für's Alstertal

sische Musik im Detail, wie im großen Ganzen kennen, was zu einer tieferen Wahrnehmung führt. Am Ende steht dann, egal ob auf Tonträger oder live im Konzert, ein besonderer Zugewinn an Genuss und Freude an klassischer Musik. Jeweils dienstags von 14.30 - 16.00 Uhr. Kosten für 10 Nachmittage 140,- €. Mehr unter [www.kulturkreis-torhaus.de](http://www.kulturkreis-torhaus.de)

## 06. Februar

Die **Märchenerzählerinnen** Marion Hellmann und Hanna Margarete Schilling sind im **Torhaus Wellingsbüttel** zu Gast. Sie erzählen Märchen aus der Türkei, Italien, Russland, Schweden und Deutschland. Für Kinder ab 5 Jahren und ihre Eltern. Karten: 5 €. Mehr unter [www.kulturkreis-torhaus.de](http://www.kulturkreis-torhaus.de)

## 05. Februar

Der **NABU Hamburg** zeigt noch bis zum 20. März im **BrookHus** in der Ausstellung „**Zwischen Realität & Utopie**“ Naturbeobachtungen in Wort und Bild der Künstlerin Bela Catherin Bruhn. 2G-Regelung. Mehr Infos unter [NABU-Hamburg.de](http://NABU-Hamburg.de).

## 07. Februar

Die **Ohlendorff'sche Villa** präsentiert um 20 Uhr das Diskussionsforum **Volksdorf offline**. Thema: Geboren in der Pandemie - wie Babylotsen jungen Familien helfen. Mit Friederike Rieg, Lotsendienste, Stiftung See You und Tina Wilson, Babylotsin und Teamleitung der ambulanten Babylotsen in Hamburg. Der Eintritt ist frei. Infos: [www.ohlendorffsche.de](http://www.ohlendorffsche.de)

## 08. Februar

In der **Bücherhalle Alstertal** findet ganztägig die Ausstellung von Günther Ostendarp „**Street Art**“ statt. Seine besondere Technik ist die Verbindung zwischen Fotografie und Malerei. Eintritt frei.

## 11. Februar

Das **Torhaus Wellingsbüttel** präsentiert um 19.30 Uhr mu-

sikalisches Kabarett mit Gerd Jordan und Jonas Hamann. Unter dem Titel „Von Liebe und anderen Katastrophen“ gibt es Lieder von Georg Kreisler, Bodo Wartke und anderen. 2G+-Regelung. Mehr Infos und Tickets für 19/Mitgl. 17/erm. 10€ gibt's auf [www.kulturkreis-torhaus.de](http://www.kulturkreis-torhaus.de)

## 18. Februar

Andre Schumacher lädt zu einer insgesamt 3517 Kilometer Tour mit Kind und Kegel ein. Schräg, ander und unglaublich witzig erzählt er mit viel Humor und wunderbaren Bildern die Geschichte seines Roadtrips durch Europa.! Die Reiseshow mit Gänsehaut gibt es im **Sasel-Haus**, 20 Uhr. Tickets ab 17,50€, auch als Livestream unter [www.sasel-haus.de](http://www.sasel-haus.de)

## 20. Februar

Das **Museumsdorf Volksdorf** präsentiert wegen der Pandemie den GewerkeTag „Rund um das Holz“ statt „Rund um die Wurst“ und „Haustiertag“, weil die Veranstaltungsangebote mit großer Wahrscheinlichkeit draußen stattfinden müssen. Die Angebote im Detail folgen in Kürze auf [www.museumsdorf-volksdorf.de](http://www.museumsdorf-volksdorf.de)

Das **Sasel-Haus** präsentiert um 18 Uhr im Rahmen seiner Reihe das Tor zur Klassik „Wanderlust“ mit dem Boulanger Trio. Pianistin Karla Haltenwanger, die Geigerin Birgit Erz und die Cellistin Ilona Kindt. Musik von Dvorak, Martin, Brahms, Grieg und de Falla. Auch im Live-Stream. Tickets ab 10€ und weitere Infos auch zu den Coronaregeln: [www.sasel-haus.de](http://www.sasel-haus.de)

## 26. Februar

Die **KunstKate Volksdorf** präsentiert um 20 Uhr mit Marcus Paquet (Klavier) und Ralf Böcker (Saxophon) „Die Boogie-Killer“. Karten für 15€ (inkl. Platzreservierung) nur im VVK. Mehr Infos gibt es auf: [www.kunst-raum-volksdorf.de](http://www.kunst-raum-volksdorf.de)

  
**LA MADERA**  
RESTAURANTE

## Steak-Teller **SATT**

Hüftsteak, Schweinefilet und Hähnchenbrustfilet mit Baked Potato und Champignon-Schalottengemüse dazu Jus

PRO PERSON **19,90**



1. Januar bis 28. Februar 2022 | Montag bis Freitag

Saseler Chaussee 101 - 22393 Hamburg - Tel.: 040 / 380 76 165  
[www.la-madera.de](http://www.la-madera.de)

## PARKETT – der naturgesunde Echtholzboden

### Eiche Holsteiner Diele

14 x 190 x 1900 mm  
Sortierung ausdrucksstark  
Oberfläche geräuchert,  
stark gebürstet  
und weiß geölt

~~79,99 €/m<sup>2</sup>~~  
nur **64,99 €/m<sup>2</sup>**



**ter Hürne**

[www.terhuerne.de](http://www.terhuerne.de)

Holz erleben auf über 12.000 m<sup>2</sup> | Holzfachmarkt auf 3 Etagen

Qualität & Service vom Holzfachhandel

HolzLand H. Wulf GmbH  
Bahnhofstraße 19  
22926 Ahrensburg  
Tel. 0 41 02/4 55 50  
[www.holzlandwulf.de](http://www.holzlandwulf.de)

  
**HolzLand**  
**H. Wulf**





Bei Logiscool lernen Kinder und Jugendliche die Zukunft kennen.

## Die Schule DER ZUKUNFT

Die Digitalisierung der Schulen schreitet rasant voran. Die Frage ist allerdings: Wohin? Der Computereinsatz kann den Unterricht in den nächsten Jahren gravierend verändern – doch noch hinkt das deutsche Bildungssystem den Anforderungen hinterher, um Kinder umfangreich auf ihre digitale Zukunft vorzubereiten. Die **Computerschule Logiscool** schult Kinder und Jugendliche zwischen 6 und 18 Jahren die Fähigkeiten, die in Schulen derzeit nur rudimentär aufgegriffen werden: technisches Verständnis, logisches Denken und Kreativität. Logiscool startet mit seinen Frühlingskursen im Februar in diese Saison – in Präsenz in Eilbek oder auch über Online-Unterricht. Angebote u.a.: Programmieren, Digitaler Einführungskurs, Robotics - mBot oder Videoproduktion (Alle Infos auf [www.logiscool.com/de](http://www.logiscool.com/de)). **Weitere Angebote: Feriencamps, Workshops, Geburtstagsfeiern unter Tel. 040 611 98 575 oder [hello.eilbek@logiscool.com](mailto:hello.eilbek@logiscool.com), Eilbektal 15.**

## TRIKOTÜBERGABE an der Bültenkoppel



Christoph Fenske und Stefan Winkel (SCP-Geschäftsstelle) mit den Sponsoren Kristina und Patrick Vock, SCP-GF Wolfgang Haumüller und dem Vereinsvorsitzenden Andreas Rieckert (v.l.)

Der **Sportclub Poppenbüttel** konnte dank der großzügigen Unterstützung seines Hauptsponsors „Vock Business Service“ einen langersehnten Traum verwirklichen: die gesamte Fußball- und Tischtennisabteilung wurde mit brandneuen Trikotsätzen ausgestattet. Aber nicht nur das, auch die Gamer unserer neuen E-Sportsabteilung dürfen sich über neue Trikots freuen. **Insgesamt wurden rund 1.500 Mitglieder mit Heim- und Auswärtstrikot von der Familie Vock ausgestattet.** „Wir sind sehr glücklich darüber mit Familie Vock einen so großzügigen Sponsor gefunden zu haben und freuen uns auf weitere erfolgreiche Jahre“, erklärt der Andreas Rieckert, 1. Vorsitzender des SCP.



## Sorglos verkaufen mit WITTHÖFT.

Wir bieten perfekten Rundum-Service!

 [www.witthoeft.com](http://www.witthoeft.com)  +49 (0)40 / 63 64 63-0

  
**WITTHÖFT**  
Immobilien aus gutem Hause  




Neueröffnung:  
Birgitta Busch  
bietet Stilvolles,  
Ausgewähltes und  
Ausgefallenes.



## CASATTINA: Geschichte, Kunst und Lifestyle

Am **19. Februar** wird um 10 Uhr das **CASATTINA** im Duvenstedter Damm 56 **neu eröffnet**. „Ich möchte das Geschäft inspiriert von meiner zauberhaften Vorgängerin, liebevoll, stilvoll und wundervoll weiterführen und ‚Gestaltungsinspiration für innen & außen auf hohem Niveau‘ bieten“, erklärt die neue Inhaberin Birgitta Busch. „Dabei ist mir Nachhaltigkeit sehr wichtig.“ Deshalb achtet sie bei der Auswahl ihrer Produkte auf Herkunft und Produktion. Aber auch auf Einzigartigkeit und Stil der handgearbeiteten Lampen und Schirme. „Hergestellt in Deutschland von einem der letzten Gürtler seines Standes.“ Dazu gibt es schöne Dinge aus recyceltem Glas, Haushaltswaren im kunstvollen Design, Glasstücke hergestellt in Böhmen, Heimat der berühmtesten Glasbläser und vieles mehr, das verzaubert. „Ich lade hiermit Nachbarn, Freunde und Interessierte herzlich ein vorbeizukommen.“ Mehr Infos: [www.casattina.de](http://www.casattina.de)

## Wir suchen einen neuen Kollegen - in Festanstellung - als Anlagenmonteur (m/w/d)

### WILLKOMMENS-BONUS :

bei Vertragsabschluss: € 1.000,-  
nach der Probezeit weitere € 2.500,-

mit Aufgabenschwerpunkt:

### HEIZUNGSANLAGEN > GAS

- Neu-Installationen
- Wartung
- Kundendienst

### PROFIL

- abgeschlossene Berufsausbildung
- kundenorientiertes Arbeiten
- mehrjährige Berufserfahrung wünschenswert
- gute Deutschkenntnisse
- Führerschein Kl III

### WAS ERWARTET DICH?

- Flache Strukturen, kameradschaftliche Umgangsformen, keine Überstunden und eine leistungsangepasste Entlohnung
- 30 Tage bezahlter Urlaub
- weit über Tarif liegende Lohnzahlung
- Arbeitskleidung
- KEIN Notdienst

### Deine BEWERBUNG

Wir freuen uns auf dich!

– gerne sofort – oder später.

Mail uns deinen Lebenslauf oder ruf uns einfach an!

Heizungsbau  
Hausanschlüsse  
Sanitärtechnik  
Solaranlagen  
Regenwassernutzung

**michael  
Krohn**

Lohe 40 · 22397 Hamburg · Tel. 607 | 4 59 · [www.michael-krohn.de](http://www.michael-krohn.de)

[michael.krohn@michael-krohn.de](mailto:michael.krohn@michael-krohn.de)



Aus Volksdorf an  
die CDU Spitze in  
Berlin: Franziska  
Hoppermann.

## FRANZISKA HOPPERMANN in den CDU-Bundesvorstand gewählt

Der Bundesparteitag hat die Bundestagsabgeordnete und Kandidatin der Hamburger CDU für den Bundesvorstand, Franziska Hoppermann, in den Bundesvorstand der CDU Deutschlands gewählt. Christoph Ploß, Landesvorsitzender der Hamburger CDU: „Ich gratuliere Franziska Hoppermann herzlich zu ihrer Wahl und wünsche Ihr viel Erfolg für ihre Arbeit im Team des neuen Bundesvorstands mit Friedrich Merz an der Spitze. Ich freue mich sehr, dass die Hamburger CDU nun auch wieder mit einem gewählten Mitglied im Bundesvorstand vertreten ist.“ Hoppermann, die als älteste von fünf Geschwistern in einer katholischen Familie in Volksdorf aufgewachsen ist, vertritt im Bundestag die Interessen Wandsbeks.



Fix & Freundlich

# Schnelltest-Zentrum

**in Hummelsbüttel**  
zwischen Alte Landstraße  
und Alster | **Wesselblek 8**

in den Räumen des  
UHC Hamburg  
med. Leitung C. Rathje

Mo - Fr 08:00-18:30 Uhr  
Sa - So 09:00-18:00 Uhr

Buchungslink auf der  
Startseite von **www.uhc.de**



Fotos: Stadtteilschule Poppenbüttel



Der Korpus der Wagen ist aus Holz und selbst konstruiert.

## Formel 1 an der S

„Auf die Plätze, fertig, los“ heißt es Ende Februar wieder in Hamburg. Dann findet der multidisziplinäre Wettbewerb **„NORDMETALL Cup – Formel 1 in der Schule“** statt. Auch die Stadtteilschule Poppenbüttel nimmt an dem Contest teil und hofft auf den Sieg.

**Austräger** ab 13 Jahre  
**gesucht!**



Magazin Verlag Hamburg Vertrieb  
Sandra Schmelter-Haun: 538 34 52  
vertrieb@alster-net.de

## Erste Hilfe für Ledermöbel



Wir reinigen und restaurieren Ihre Ledermöbel, ausgebleichte Lederteile, speckige Stellen, Flecken, Risse und Abschürfungen – ohne Neubezug. Wir frischen Farben auf im Originalton oder färben um, z.B. von Braun auf Schwarz. Die Lederoberfläche wird dauerhaft restauriert, pflegeleicht gemacht und gegen Wiederanschmutzung geschützt. Besichtigung vor Ort, Angebot.

☎ 040 - 511 80 22 **Andreas Schmidt**  
Borsteler Chaussee 85-99 Haus 16 • 22453 Hamburg







# stadtteilschule

Für den Nordmetallcup Hamburg 2022 wurde an der Stadtteilschule Poppenbüttel ordentlich getestet. Ein Miniatur-Rennwagen im Stil der Formel 1 musste am Computer entworfen, mit einer CNC-Fräse aus Kunststoff gefertigt und getestet werden. Laut Reglement wird dieses von einer Gaspatrone angetrieben. In diesem Jahr gehen drei Teams der Stadtteilschule Poppenbüttel an den Start: das Mädchenteam „The Speedys“, das Jungenteam die „Lightning Racer“ und ein gemischtes Team, die „Purple Chrystals“.

Zum Test der konstruierten Fahrzeuge baute das Nordmetall Cup-Team die mobile Rennstrecke am 13. Januar in der Sporthalle der Schule auf, um erste Versuche auf der Rennbahn zu probieren.

Ziel der Teams war es, zu schauen, wie ihre selbst konstruierten Fahrzeuge sich auf der Rennstrecke bewähren. Außerdem konnte getestet werden, wer aus dem Team die schnellste Reaktionsfähigkeit hat, auch dies ist entscheidend, um Rennen zu gewinnen. es ist wirklich spektakulär, wie schnell die kleinen Autos über die Rennstrecke flitzen.

Nun sollten nicht nur die drei Teams gegeneinander antreten, sondern es gingen auch die drei Teammitglieder des Vorjahresteam „Galaxy“ mit ihren Fahrzeugen an den Start. Die „Newcomer“ ließen sich von den „alten Hasen“ Tipps geben. Es wurde sich über die Autos ausgetauscht, mit dem Fazit, dass zwei Teams sich noch einmal Gedanken über die Stabilität ihres Fahrzeugs machen wollen. Alle fiebern dem Wettbewerb sehr entgegen, obwohl es noch viel zu tun gibt.

Besonders gefreut hat die Schule dass einige Sponsoren sich die Testfahrten angesehen haben. An dieser Stelle danken die Teams allen, die sie finanziell und/oder mit Sach- und Dienstleistungen unterstützen.

## Lampen und Schirme Stilleuchten Götzl



Fasanenweg 2, 22145 HH, Tel. 644 85 79

[www.stilleuchten-goetzl.de](http://www.stilleuchten-goetzl.de)

Mo-Fr 9-18 Uhr • Sa 9-14 Uhr

## Dirk Brose

Meisterbetrieb • Innungsmittglied



**Wir freuen uns, Sie in unserer  
Ausstellung zu begrüßen!**

Ulzburger Str. 358 • 22846 Norderstedt

**Große Auswahl! Viele Angebote und Aktionen!**

Tel. (040) 529 47 66 • Fax 526 15 04



[www.KACHELOFEN-und-KAMIN.de](http://www.KACHELOFEN-und-KAMIN.de)

Das Qualitätssiegel in der Immobilienbranche:

Caroline Reich Immobilien ausgezeichnet:

»BELLEVUE BEST PROPERTY AGENT 2022«



Bereits seit 16 Jahren zeichnet BELLEVUE – Europas größtes Immobilien-Magazin – empfehlenswerte Immobilienunternehmen aus aller Welt mit dem Qualitätssiegel BELLEVUE BEST PROPERTY AGENTS aus. Die Auszeichnung gilt als einziges unabhängiges Qualitätssiegel der Immobiliendienstleister und genießt ein beachtliches Renommee – national und international.

Eine sechsköpfige Jury, bestehend aus namhaften Profis der Immobilienwirtschaft und BELLEVUE-Redakteuren prüft jedes Jahr, welche Unternehmen die Bewertungskriterien erfüllen und ausgezeichnet werden. Bewertungskriterien sind **Seriosität, Erfahrung, Fachwissen, objektive Beratung, Marktkenntnis, attraktives Angebotsportfolio, umfassendes Dienstleistungsangebot und Zuverlässigkeit.**

Zu den besten Immobilienunternehmen, die das begehrte Siegel in diesem Jahr erhalten haben, gehört die Firma Caroline Reich Immobilien.

»Wir fühlen uns geehrt, dass wir in diesem Jahr als BELLEVUE BEST PROPERTY AGENT ausgezeichnet wurden. Es ist eine Anerkennung für unsere nachhaltig erfolgreiche Arbeit, unsere Fachkompetenz sowie unseren besonderen Kundenservice.«

**Caroline Reich Immobilien**  
Jostweg 12 | 22339 Hamburg  
[carolinereich-immobilien.de](http://carolinereich-immobilien.de)  
Tel. 040 - 94 78 48 68



CAROLINE REICH IMMOBILIEN  
*und Style!*





Waren ein gutes Team und haben sich einen Traum erfüllt: Stephan (l.) und Thomas Preuß.

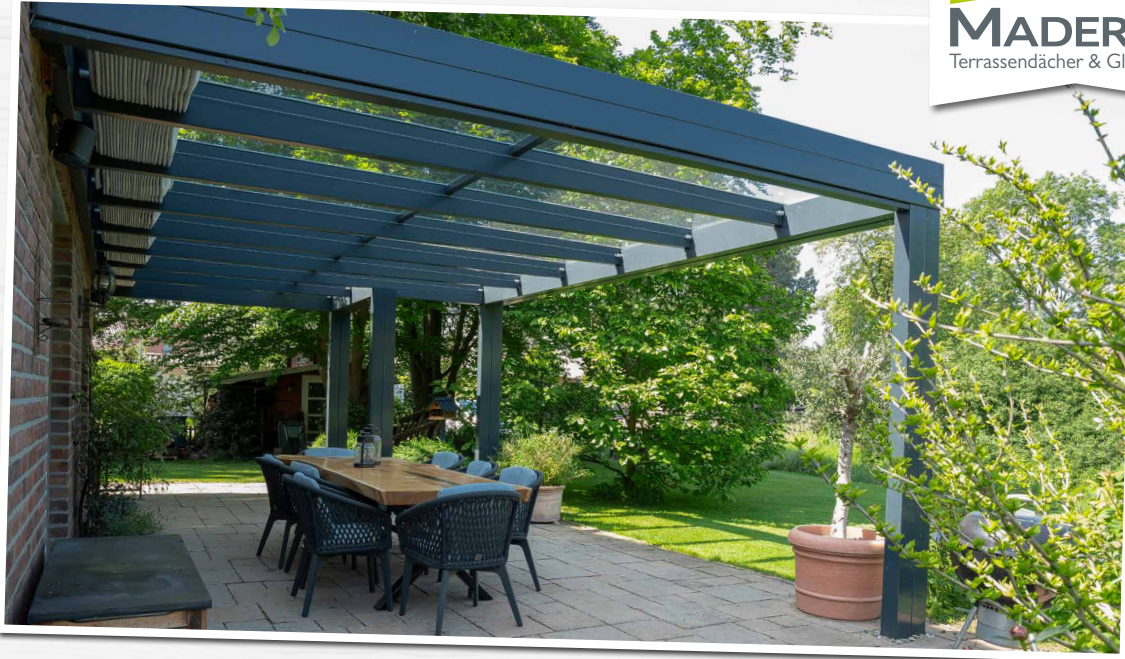


# „Für uns war das Wichtigste, das Ziel zu sehen“

Für Rallye-Sportler ist sie der Mt. Everest ihrer Sportart: die Dakar. Sehr anspruchsvoll, extrem herausfordernd und **extrem gefährlich**. Vor allem für Amateure. Trotzdem haben es die beiden **Hummelsbüttler** Jungs **Stephan** und **Thomas Preuß** gewagt und **geschafft**. Respekt!

Fortsetzung auf S. 16





# Frühlingserwachen mit Terrassendächern von Maderos



Große Ausstellung vor den Toren Hamburgs  
☎ 04108 41429-0 | maderos.de



Poppenbüttel

## Schöne ETW zwischen Alster und AEZ

3 Zimmer, ca. 106 m<sup>2</sup> Wohnfläche, 1. Obergeschoss, hochwertige Ausstattung, Vollbad, Gäste-WC, EBK, Parkettboden, Kamin, Südbalkon, elektrische Außenrollläden, V: 148,3 kWh/(m<sup>2</sup>a), Gas, Bj. 1997, EEK: E

**Kaufpreis:** € 748.000,-  
+K.-Ct. 3,0 % inkl. MwSt.



Poppenbüttel

## Tolles Anlageobjekt

Fünf-Parteien-Mehrfamilienhaus, ca. 417 m<sup>2</sup> Wohnfläche, tolle Grundrisse, Vollbäder mit Fenster, Gäste-WC, Garage, Jahresnettomiete: € 54.684,00, Grdst. ca. 776 m<sup>2</sup>, V: 127,5 kWh/(m<sup>2</sup>a), Gas, EEK: D

**Kaufpreis:** € 2.130.000,00  
+K.-Ct. 6,25 % inkl. MwSt.





Fortsetzung von S. 14

„Für uns war das Wichtigste,  
das Ziel zu sehen“



Vor allem die Wüstenetappen haben Stephan Preuß (Nr. 151) und seinem Bruder Thomas (Nr. 152) gut gefallen, sie seien schöner und angenehmer zu fahren als Schotterpisten.

Schon als Kinder haben wir mit unserem Vater die Dakar im Fernsehen geschaut. Mit 10 oder 11 Jahren haben wir dann erstmals verstanden, was da genau passiert und waren fasziniert von dem Spektakel. Latent hatten wir immer im Hinterkopf, da mal mitzufahren. Quasi ein Kindheitstraum, der immer konkreter wurde. 2012 haben wir die ersten Rallyes gefahren und somit im Grunde genommen mit der Vorbereitung begonnen“, sagt Stephan Preuß. 10 Jahre später und mit 48 Jahren hat er sich mit seinem Bruder den Traum erfüllt. Eine lange Zeit, aber „Die Dakar ist kein Ding, das man mal so eben macht.“ Diese Rallye sei der Mt. Everest der Rallyeszene, fährt er fort. Und extrem gefährlich, wie leider viele Todesfälle – gerade bei den Motorradfahrern – über die Jahre zeigen. „Man muss sich gründlich vorbereiten und Erfahrungen sammeln. Beispielsweise wie die Navigation funktioniert, wie man sich Rennen einteilt und vieles mehr.“ Nächstes Problem, man kann sich nicht einfach so anmelden und wird automatisch genommen, man muss seine Qualifikation nachweisen. „Es gibt keine Gesetzmäßigkeit, wie man an einen Startplatz kommt. Die Rallye wird von einem professionellen Veranstalter organisiert und er lädt sich seine Gäste ein, die er aus persönlichen Interessen auswählt – namhafte Profis natürlich und Teilnehmer von denen er sich beispielsweise mediale Präsenz erhofft.“ Fahrer können sich über veranstalterspezifische Rennen qualifizieren, oder über bedeutende Rallyes. Bei uns war es beispielsweise die erfolgreiche Teilnahme an der WM vergangenes Jahr. Wir haben unsere Bewerbungsunterlagen abgegeben, in denen wir dargelegt haben, was wir die letzten Jahre alles gefahren sind.“ Es hat zum Glück gereicht. Die konkrete Vorbereitung sah für die beiden dann folgendermaßen aus: über 6000km auf dem Rennrad und Mountainbike, 2-3x pro Woche Indoor-Rudergerät im Keller mit motivierenden Dakar Videos, jeden Sonnabend Enduro/ Moto Cross Training in Parchim oder Bresegard in Mecklenburg Vorpommern. Und vieles mehr, inklusive viel Papierkram. Ganz günstig ist der Spaß auch nicht. 15.700 Euro kostet alleine die Anmeldung. Und man braucht ja auch die Motorräder und ein

Service-Team aus Mechanikern & Co. „Das haben wir natürlich nicht. Wir haben uns bei einem Holländer das Team angemietet. Insgesamt hat es sieben Fahrer während der Tour betreut. Der Aufwand ist extrem und wenn man bei Null anfängt, kostet eine Teilnahme rund 100.000 Euro.“ Bei den beiden zum Glück nicht, denn sie hatten schon viel Equipment und gute Sponsoren. Das Startgeld sei übrigens im Verhältnis zu dem, was man vor Ort bekommt günstig und angemessen, findet Preuß.

So ging es dann als 2 von 170 Teilnehmern in die Wüste. Zu einem Family-Trip der ganz besonderen Art. Ziel: ankommen. „Wir wollten als Brüder die Rallye als Abenteuer genießen, gemeinsam durch dick und dünn und das Podium der Dakar unverletzt erreichen. Das Teilnehmerfeld ist durch Profi-Sportler besetzt, die sich zu 100% 365 Tage im Jahr darauf vorbereiten. Da ist es unrealistisch auf eine Top 10 Platzierung zu schielen. Wir hätten ein erhebliches Verletzungsrisiko auf uns nehmen müssen, um deutlich weiter vorn zu landen. Das haben wir von vorherin ausgeschlossen. Wir wollten „jeden Tag eine schöne Enduro-Tour fahren und heil ins Ziel kommen“. Stephan ist die knapp 8400 km sturzfrei gefahren und hat sein Bike ohne Crash ins Ziel gefahren. Thomas hatte zwei kleine Stürze, die zum Glück glimpflich ausgingen.“

Ein Wunder bei der Strecke, über teils unwegsames Schotterpisten und die Strapazen. „Teils mussten wir bei rund 4 Grad morgens um 4 Uhr aufstehen und einen 400 km langen Zubringer zur Etappe fahren, die ging dann noch mal 400 km durch die Wüste.“ Aber es hat sich gelohnt. Die Wüstenlandschaften und die Felsformationen durch die es ging, waren traumhaft schön. Und dann war da noch eine unglaublich freundliche Bevölkerung. Immer Daumen hoch, und viele wollten Fotos mit uns haben. Es war eine fantastische Zeit.“ Besonders schön sei es gewesen, das alles mit dem Bruder zusammen machen zu können. Wie gut es den beiden dabei gefallen hat, haben auch andere bemerkt. „Wir haben einen Sonderpreis von den Organisatoren aus den Händen des Prinzen von Saudi Arabien erhalten, weil sie davon fasziniert waren, mit welcher Fröhlichkeit wird die Strapazen als Brüder gemeistert haben. Dafür gab es große Statuen. Zwei, damit es keinen Streit gibt“, sagt Stephan Preuß lächelnd. kw





\*NUR IN VERBINDUNG MIT EINER JAHRESMITGLIEDSCHAFT

WEIL WELLBEING ALLES IST

JETZT DURCHSTARTEN MIT EINEM  
MONAT MITGLIEDSBEITRAG AUF UNS\*

ASPRIA





# STEINHAUFEN mit GESCHICHTE

Ein Antrag der CDU Alstertal führt uns in die **Bronzezeit**. Denn es geht um die „**Rettung eines historischen Steingrabes**“ – inzwischen ein **Häufchen Steine** – auf dem Gelände der Stadteilschule Poppenbüttel im Poppenbütteler Stieg – die liegt übrigens **in Hummelsbüttel**.

**I**n den Jahren 1962 und 1963 gruben Archäologen mehrere Wochen lang – heute kaum vorstellbar – auf Feldern des Bauern Ruge neben der Alten Landstraße nach den Spuren unser frühen Vorfahren aus der Bronzezeit. Grund, die Felder sollten nach und nach bebaut werden und so musste schnell gerettet werden, was sich unter der Oberfläche befand. (siehe Seite 20) Bereits 1937 gab es erste Grabungen an der Stelle. Ein lohnenswertes Terrain, denn laut Experten spielte die Region rund um den Alsterlauf vermutlich eine viel größere Rolle in der frühen Besiedlung Hamburgs, als die viel größere Elbe. So gab es auch diesmal etwas zu Begutachten. Eine „Steinsetzung mit einem Durchmesser von 12 m und einem inneren, fast vollständig mit Steinen ausgelegten Steinkreis von 7 m Durchmesser. Diese Steinpflasterung bedeckte mit zwei bis drei Steinlagen eine Steinkammer, in der nur noch sehr schwach ein Leichenschatten zu erkennen war [...] An einem Ende wurde ein Mahlstein gefunden, Bronzegegenstände wurden keine geborgen“, geht aus den archäologischen Grabungsberichten hervor. Mehrere Zeitungen berichteten damals, „Im Steingrab lag ein armer Quiddje“ schrieb etwa die BILD am 28.11.1962.

Was aber sollte nach der Grabung mit den Steinen passieren, bevor die Bagger anrücken? Ein Zufall half: „Daß es sozusagen in letzter Minute gelungen war, auf dem bedrohten Gelände die drei aus dem Üblichen fallenden Grabanlagen bergen zu können, haben wir als einen besonderen Glücksfall betrachtet. Das Grab III, vorab die schöne und so exakt gebaute Steinkiste, hat bei den vielen Besuchern unserer Grabung helle Freude und Erstaunen hervorgerufen. Wir hätten uns tatsächlich nur schwer entschließen können, dieses seltene Denkmal der Vorzeit zum Steinhäufchen zu machen. Da fand sich zu unserer Freude der Leiter



Die wiedererrichtete Grabanlage (leicht verändert) in der Schule.

© Archäologisches Museum Hamburg

der nahegelegenen Schule „Am Poppenbütteler Stieg“, Herr Hoffman, bereit die Anlage auf das Schulgelände zu überführen. Die Steinkiste wurde auseinandergenommen und nach sorgfältiger Nummerierung der einzelnen Steine im Schulhof wieder aufgebaut, freilich mit einigen für das Verständnis der Schulkinder nötigen Korrekturen, wie der Ergänzung des äußeren Steinkreises und der Fortlassung des größten Teils der zentralen Steinpackung“, schreibt Dietrich Bohnsack\*.

Fortsetzung auf S. 20



# ZEIT FÜR NEUES

## FARBEN-RAUSCH

### 10% auf alle

## ANMISCH- FARBEN

Umzugskarton  
Tragkraft ca.40Kg  
60x35x37cm statt **3,49€**

oder **2,99**  
40x32x33cm für  
Bücher statt **2,99€**



**1,99**

**34,99**

Luftpolsterfolie  
1x5m statt **6,99€**

**3,99**

**4,99**  
1€/m

Maler-Abdeckvlies  
5m statt **6,49€**

**47,95**

Alu-Sicherheits-Stehleiter  
4-stufig statt **59,99€**



Treppenpodest  
statt **109,95€**

**89,95**



**29,95**

Malerweiß 10 Ltr. statt **41,99€**

# kwp

seit 1919

Angebote sind gültig bis 28.02.2022 – nur solange der Vorrat reicht



Karl Waldemar Peters GmbH | Saseler Chaussee 211 | Tel. 040 600 19 60 | Mo - Fr 9-19 Uhr | Sa 9-18 Uhr





Vor rund 3.500 Jahren wurde in Hummelsbüttel diese Steinkiste errichtet. Auf einem Feld, das bebaut werden sollte. Aus diesem Grund wurde es 1963 auf einem Schulhof „wieder aufgebaut“.



Fortsetzung von S. 18

## STEINHAUFEN mit GESCHICHTE

Wie schön es einmal ausgesehen hat, zeigt das Foto auf Seite 18 und ein Film des NDR, der kürzlich in die ARD-Mediathek gestellt wurde. Den hat der CDU-Politiker Wolfgang Kühn zufällig entdeckt und sich aus Interesse das „Grab“ vor Ort angeschaut. Obwohl es in der Denkmalliste der Stadt geführt wird, fand er nur noch einen Steinhaufen vor. (S. 18) Unter anderem, weil Platz für ein Fahrradständer benötigt wurde. Der Schule will er keinen Vorwurf machen, findet aber, dass „wenn man in den Stadtteilen eine solche Historie hat, diese auch erhalten werden sollte.“ Hier bestehe die Gefahr, dass es ganz verschwinde. Das müsse verhindert werden, alleine schon deswegen, weil die Geschichte gut im Unterricht behandelt werden könnte, so Kühn. Deswegen hat der Regionalausschuss Alstertal auf Bestreben seiner Partei in der Bezirksversammlung Wandsbek einen Antrag auf „Rettung des historischen Steingrabes“ gestellt. Der wurde auch angenommen. Ergebnis offen.

Und die Schule? Sie teilte auf Nachfrage mit: „Von schulischer Seite aus gibt es keine Denkmalpflege oder Ähnliches, da der Schule bisher keine tiefergehenden Informationen vorliegen.“ Außer, dass das Grab ein Nachbau sei und dass sich das ursprüngliche/original Grab im Museumsdorf Volksdorf befände. Was ja nicht stimmt. Aber immerhin: „Die Schule würde es begrüßen, das Grabmal inhaltlich mit in den Gesellschaftsunterricht aufzunehmen, da es einen Lebensweltbezug darstellt und daher das Interesse der Lernenden wecken kann.“ Schön wäre es. Kai Wehl

*\*(DIE KUNDE, Mitteilungen des Niedersächsischen Landesvereins für Urgeschichte, neue Folge 25, Jhrg. 1974). Und Großer Dank gilt Kay-Peter Suchowa vom Archäologischen Museum Hamburg für seine freundliche Unterstützung.*



© Archäologisches Museum Hamburg (2)



© Wolfgang Kühn

„Wenn man in den Stadtteilen eine solche Historie hat, sollte sie auch erhalten werden“, findet Wolfgang Kühn von der CDU Alstertal, der mit seinem Antrag den Stein wortwörtlich ins Rollen brachte. Hoffentlich!



Laut Archäologen liegt die ungefähre Lage des damaligen Steingrabes (links Ausgrabung 1962/63) in der Mitte dieser heutigen Häuserreihe an der Alten Landstraße. In den 1960-Jahren trennte eine Hecke Straße und Feld.





SCHULZE  
Outdoor Living

BIS ZU

50%

LAST SEASON SALE\*\*  
AUF VIELE AUSSTELLUNGS- & EINZELSTÜCKE

20%

FRÜHBUCHERRABATT\*

AUF DIE NEUE KOLLEKTION 2022 + SONNENSCHIRME & ZUBEHÖR



Vereinbaren Sie JETZT Ihren persönlichen Planungstermin – AUCH IM FALL EINES LOCKDOWNS MÖGLICH



bis zu  
50%

**RAO LIEGE**  
niedrig, inkl. 5tlg. Aufgagenset  
in Shingles oder Charcoal  
UVP 1.788,00 €  
**999,00 €**

**GALATI  
SCHALENSESSEL**  
UVP 159,00 €  
**79,50 €**



bis zu  
50%

**HYDRA  
SONNENLIEGE**  
verschiedene Ausführungen  
UVP ab 399,00 €  
**ab 249,00 €**



\* Bezogen auf den UVP und Lagerware | gültig bis 28.02.2022 bzw. solange der Vorrat reicht | 50% Anzahlung bei Auftragsvergabe, 50% bei Erhalt | Abholung/Antieferung bis 19.03.2022  
\*\* Bezogen auf den UVP | gültig bis 28.02.2022 auf Einzel- und Ausstellungsstücke | evtl. mit kleinen Fehlern | Zahlung sofort, Warenübernahme binnen 1 Woche nach Auftragserteilung

FESTNETZ: 040 / 601 2012 | MAIL: INFO@SCHULZE-OUTDOORLIVING.DE | NEU - MOBIL / WHATSAPP: 0176 / 4715 2035

Schulze Outdoor Living GmbH & Co.KG | Waldweg 95 | 22393 Hamburg-Sasel | Mo. - Fr. 10.00 - 18.00 Uhr | Sa. 10.00 - 16.00 Uhr | www.schulze-outdoorliving.de



„Ich bin ein Star - Holt mich hier raus!“ - u.a. mit Filip Pavlovic - läuft jeden Freitag um 21:30 Uhr, die restliche Woche um 22:15 Uhr bei RTL.

# Dschungelfieber in warmen Gefilden!

Aus Südafrika startete „**Ich bin ein Star - Holt mich hier raus!**“ am Freitag, 21. Jan. 2022, bei RTL, in die 15. Jubiläumsstaffel. Einer der Kandidaten ist der **Poppenbüttler Filip Pavlovic**.

**N**achdem die „Dschungelshow“ als Dschungelcamp-Ersatz 2021 viele Fans enttäuschte, soll dieses Jahr alles besser werden. Es gibt wieder eine reguläre Staffel von „Ich bin ein Star – Holt mich hier raus!“, die allerdings nicht in Australien, sondern in Südafrika stattfindet. Zu den Kandidaten zählt Filip Pavlović, der sein Ticket bereits in der „Dschungelshow“ löste. Aus dieser nämlich war er als Sieger hervorgegangen.

## **Dafür ist Filip Pavlovic bekannt.**

Vor der „Dschungelshow“ und jetzt dem Dschungelcamp war Filip Pavlović vor allem für seine Teilnahme an Dating-Formaten bekannt. Bei „Die Bachelorette“ musste er kurz vor dem Finale die Segel streichen, woraufhin er sein Glück bei „Bachelor in Paradise“ versuchte. Diese Sendung allerdings verließ er freiwillig. Neben der „Dschungelshow“ trat er 2021 noch beim Promi-Special von „Ninja Warrior Germany“ in Erscheinung. Pavlovic schlug den ehemaligen Bachelor und Hamburger Paul Janke beim Sat.1-Promiboxen 2020 nach wenigen

Minuten k.o. Filip Pavlovic sagt über sich selbst: „Ich habe nicht immer richtig in meinem Leben gehandelt.“ So hat er seine Ausbildungen zum KFZ-Mechatroniker und Glaser abgebrochen und im Anschluss ein duales Studium zum Fitnesstrainer begonnen und ebenfalls nicht abgeschlossen – er selbst sagt, dass er einfach nach etwas anderem in seinem Leben gestrebt hat. Da er damals keinen festen Job hatte, stieg er in dem Unternehmen seiner Mutter in die Reinigungsbranche ein. Zu seinen Hobbies zählen neben dem Kraftsport auch das Fußballspielen und Boxen. Neben dem Sport verbringt er die meiste Zeit mit seinen Freunden und seiner Familie. Seine Freunde beschreiben ihn als lustigen und sympathischen Chaoten, der jeden Tag mit viel Lebensfreude angeht. Jeder der ihn kennt, weiß, dass er „Hummeln im Hintern“ hat und schwer zu Hause bleiben kann, ohne etwas zu unternehmen. Er hofft, dass er Krabbeltieren im Dschungel eher nicht über den Weg läuft. Wer immer aktuell informiert sein will, sollte auf dem offiziellen Instagram-Account @ichbineinstar.rtl nachsehen.



**IKON** **ROLF KAPPLER** **KESO**  
**EINBRUCHSCHUTZ**



seit 1922

- Einbruchschutz • Schlüsseldienst • Alarm- und Schließanlagen uvm. • Beratung bei Ihnen zu Hause
- Montagefestpreise in ganz Hamburg • Sofortdienst

HH-Niendorf, Vogt-Cordes-Damm 10c ☎ 46 46 22  
 Volksdorf ☎ 6 03 03 90  
 www.kappler-einbruchschutz.de

**KEINBRUCH** SICHERN SIE IHR ZUHause  
 www.keinbruch.de

Unser Betrieb ist im Adressenverzeichnis von Errichter-  
 unternehmen für Überfall- und Einbruchmeldelanlagen  
 des Landeskriminalamtes Hamburg aufgenommen.

**LA MADERA**  
 RESTAURANTE

JANUAR & FEBRUAR 2022



**2 für 1**  
 Zwei bestellen, eins bezahlen

**La Madera Burger**  
 mit Pommes und Coleslaw  
 15,90

**Chicken Burger**  
 mit Pommes und Coleslaw  
 15,90

**Spare-Ribs „satt“**  
 serviert mit Kartoffel-Dippers und Coleslaw Salat  
 PRO PERSON **17,90**

Saseler Chaussee 101 - 22393 Hamburg - Tel.: 040 / 380 76 165  
 www.la-madera.de

www.magazine.hamburg

Testen Sie jetzt!



Insignia Charge&Go AX: Die ersten Signia  
 Im-Ohr-Hörgeräte mit Akku und Bluetooth®.

Be Brilliant™

Für alle, die das  
 Einzigartige lieben.

Insignia Charge&Go AX Hörgeräte von Signia sind  
 kleine Wunderwerke – die ersten ihrer Art mit  
 leistungsstarker Akkupower und modernster  
 Bluetooth-Konnektivität. Hörtechnologie der  
 Spitzenklasse und individuell maßgefertigtes  
 Design für ein kontrastreiches Hörerlebnis mit  
 klarem Sprachverstehen in Alltag und Beruf.

JETZT UNVERBINDLICH TESTEN!



FREUDE AM HÖREN

**ACKERMANN AKUSTIKUM**

Eine Marke der Amplifon Deutschland Gruppe

Hotline für Ihren Test-Termin:  
 Tel. 040/608 24 724

in Hamburg-Poppenbüttel, Heegbarg 6, gegenüber AEZ, neben der Post,  
 Tel. 040/608 24 724, www.amplifon.de





© Pressebild.de/Bertold Fabricius

**Ole von Beust:**

# Nur das Ungewisse ist gewiss

Wir leben in einer eigenartigen Zeit. Zugegeben: Das ist eine Platitüde, aber sie stimmt.

Die Zeiten der Sorglosigkeit scheinen vorbei. Ich meine nicht die persönlichen: je älter man wird, desto besser weiß man, dass Dinge wie Krankheit, materielle Probleme, menschliche Enttäuschungen das Lebensgefühl trüben könne und man lernt, damit umzugehen. Ich meine die kollektive, gesellschaftliche Sorglosigkeit, die das Leben meiner Generation, Jahrgang 1955, und der folgenden in Deutschland geprägt hat. Wirtschaftlich ging er fast immer bergauf, die Wissenschaft macht riesige Fortschritte, Kriegsgefahren waren gebannt und Zeiten voller Hass, Ressentiments und Menschenverachtung lagen weit zurück.

Corona stellt plötzlich viel sicher Geglaubtes infrage und präsentiert sich zusammen mit anderen bedrohlichen Entwicklungen:

Der Glaube, ein knackiger Lockdown plus einer modernen Medizin mache die Pandemie zur Eintagsfliege, hat sich nicht bewahrheitet. Vieles Gewohnte und Geschätzte hat sich geändert: die Art zu arbeiten, zu planen, zu reisen, zu besuchen, Kultur, Sport, Traditionspflege, lernen etc. Und das Schlimmste: Keiner weiß wie lange es noch so gehen wird. Schon das zermürbt. Diese Zermürbung passiert mehr unbewusst: Der Wunsch, sich wie auch immer zu treffen nimmt ab, das Pflichtgefühl, schnell und kompetent auf Mails etc. zu reagieren lässt nach, Vorfreude auf schöne Dinge reduziert sich und vor allem: der vielleicht naive Glaube, alles wird gut, schmilzt dahin.

Diese Veränderungen gehen einher mit der Beobachtung, dass Din-

ge, die man als konsensuell, abgesehen von ein paar verrückten Stammtischen oder anonymen Briefschreibern, empfunden hat, zu einem Phänomen werden: Weltverschwörungstheorien, Fackelzüge vor privaten Wohnhäusern von politischen Gegnern, Drohungen und Hassnachrichten, Akzeptanz von offensichtlichen Lügen, kollektive Minderwertigkeitskomplexe oder Verfolgungsphantasien.

Vielleicht gab es das immer schon, aber es war nicht sichtbar, Corona und die technischen Möglichkeiten des Internets machen es plötzlich präsent.

Hinzu kommen aber auch andere Entwicklungen, die vor einigen Jahren undenkbar schienen: Die Wiederkehr von Kriegsdrohungen als politischen Instrument in Europa (Russland/Ukraine) und der Welt (China/Taiwan), das Wegfallen der USA als Vorbild und dauerhafter Bündnispartner, Zentrifugalkräfte in der EU. Kurzum: Das Fundament der guten Entwicklung von 1945 bis heute bröseln dahin und es ist wenig Neues, attraktives sichtbar. Im Gegenteil: die verbreitete Sehnsucht nach den einfachen, effektiven, „starken“ Lösungen gefährdet vielerorts die Demokratie, wie wir sie kennen. Und nun? Fatalismus und Rückzug ins rein private wären nachvollziehbar, aber der gesellschaftlich falsche Weg. Wie heißt es so schön: Die Weimarer Republik ist nicht an den Nazis, sondern am mangelnden Bekenntnis der Demokraten gescheitert. Soweit ist es längst noch nicht. Aber trotz Corona und den persönlichen und gesellschaftlichen Belastungen sollte sich jeder die Frage stellen, wie

*Fortsetzung auf Seite 26*



# Die Erfolgreichsten wissen ihre Stärken

Dr. Stefan Frädlich wurde 2019 als Speaker des Jahres, Wachstumsheld und Innovator des Jahres ausgezeichnet - und motivierte die Teilnehmer:innen des Online-Events der Hamburger Volksbank „Wie ziehe ich lukrative Kunden magisch an“. Lesen Sie das Interview dazu.

**Sie sind einer der einflussreichsten Business-Coaches Deutschlands. Wie kam es dazu?**

*Stefan Frädlich:* Ich habe zunächst Medizin studiert, dann in der Psychiatrie gearbeitet und war damit nicht glücklich. Über Kontakte wurde ich dann Geschäftsführer in einem mittelständigen Textilunternehmen. Erst dort habe ich verstanden, dass ich ein unternehmerischer Typ bin. Die nächsten Schritte waren dann naheliegend: Coaching und Unternehmertum zu verbinden - weil es das ist, was mich wirklich interessiert.

**Gibt es eine Grundvoraussetzung für eine erfolgreiche Eigen- oder Unternehmenspositionierung.**

*Stefan Frädlich:* Man muss wissen, was man wirklich will, was man wirklich gut kann und was der Markt wirklich braucht. Der Fehler, den viele machen, ist sich mit anderen zu vergleichen. Stattdessen sollte ich mir drei Fragen stellen: Womit stifte ich Nutzen? Was kann ich besser als alle anderen? Und wo habe ich eine hohe Motivation?



Wer in diesem Bereich eine Schnittmenge findet, ist schon sehr nah dran.

**Stellt sich dann das von Ihnen so bezeichnete „Flow-Phänomen“ ein?**

*Stefan Frädlich:* Ja, wer ganz bei sich ist, hat nicht mehr das Gefühl zu arbeiten. Es geht um Positionierung, und damit meine ich nicht eine abstrakte Marktorientierung. Je inhaberorientierter ein Unternehmen ist, desto wichtiger ist die Unternehmerpersönlichkeit. Menschen, die sehr erfolgreich sind, arbeiten nicht, sondern surfen auf ihrer eigenen Welle.

**In einem Ihrer bekanntesten Bücher geht es um Günther, dem inneren Schweinehund. Warum ist Veränderung so schwer?**

*Stefan Frädlich:* In unserer Arbeitswelt und Lebensorganisation wird Bestehendes gefestigt und Routinen werden vertieft. So funktioniert unser Gehirn. Deshalb müssen wir uns immer wieder gezielt herausfordern. Menschen, die Dopamin-getrieben sind, die erleben wollen und sich neuen Dingen öffnen, können zeitlebens Veränderungen annehmen.

**Ist Erfolg eine Frage der Technik oder des Willens?**

*Stefan Frädlich:* Erfolg ist eine Frage des inneren Antriebs. Nehmen

„

*„Menschen, die sehr erfolgreich sind, arbeiten nicht, sondern surfen auf ihrer eigenen Welle.“*

*Dr. Stefan Frädlich*

wir einen Kompass mit drei Kompassnadeln: je eine für den Sinn, den Weg und das Ziel. Bei Menschen mit Motivationsschwierigkeiten zeigen die Kompassnadeln in unterschiedliche Richtungen. Erfolge erreichen die Menschen, bei denen die drei Kompassnadeln in eine Richtung zeigen.

**Sind Unternehmer:innen nicht naturgemäß hochmotiviert?**

*Stefan Frädlich:* Der Prototyp des Unternehmers ist nicht die statistische Realität. Auch Unternehmer werden müde, erstarren in Routinen, ohne den notwendigen Wandel zu erkennen, oder werden einfach satt. Es geht darum, sich immer wieder neu zu motivieren. Das gilt besonders in Zeiten des Wandels, wie wir sie aktuell haben.

Das vollständige Online-Coaching finden Sie unter [antrieb.hamburger-volksbank.de](http://antrieb.hamburger-volksbank.de)



Dr. Stefan Frädlich erklärt beim Online-Event das „Flow-Phänomen“.



Fortsetzung von Seite 24

wollen wir persönlich und als Gesellschaft in Zukunft leben? Vielleicht ist es gut, sich an die christliche Erkenntnis zu erinnern, dass es den Himmel auf Erden nicht gibt. Deutschland, bis 1989 vor allem der Westen, war nahe dran. Meine Generation und ich können dafür nur dankbar sein. Und trotz allem: auch heute beneidet uns vermutlich 95 Prozent der Welt um unseren materiellen, medizinischen, sozialen und kulturellen Wohlstand. Aber die empfundene Gewissheit, dass es immer besser wird, gilt nicht mehr. Larmoyanz ist fehl am Platz. Persönlich frage ich mich, wer und was ist wirklich wichtig für mich und versuche, Ballast abzuwerfen. Corona zwingt einen, „mit leichtem Gepäck zu reisen“, das hat auch etwas Gutes. Zugegeben, mir geht es gut und diejenigen, die Einbußen haben und beengt leben sind von anderen Sorgen geplagt. Aber gezwungen zu sein, im Leben gewohntes zu überprüfen und, wenn auch notgedrungen, Dinge ändern zu müssen hat auch seine Vorteile. Das gilt auch für die Gesellschaft als Ganzes. Wir leben mit zu vielen Lebenslügen oder Stänzen. Einige Beispiele aus meiner Sicht: Es ist ein Irrglaube, Souveränität und Sicherheit gäbe es ohne militärische Leistungsfähigkeit. Es ist ein Irrglaube zu denken, bei Außenpolitik gehe es nur um Moral und Menschenrechte – es geht auch um unsere ureigenen deutschen und

europäischen Interessen. Das Versprechen von Gerechtigkeit im Leben ist nicht einlösbar. Umso mehr braucht es mehr Chancengerechtigkeit gerade für Kinder und Jugendlichen aus schwierigen Verhältnissen. Die Annahme wir brauchen keine Zuzug und Einwanderung ist falsch. Wir müssen sowohl humanitär helfen als auch ökonomisch bedingt, Menschen zu uns holen.

Nutzen wir die Chancen der Veränderung, seien wir dankbar, aber trauern wir nichts hinterher, reduzieren wir Rituale, lassen wir uns von Schwurblern nicht verrückt machen und weichen wir keinen Zentimeter vor Unvernunft und Radikalität. Ich würde nie so weit gehen, zu sagen: Alles wird gut. Aber wenn wir uns nicht engagieren, weinerlich die Hände in den Schoß legen und nur auf die anderen zeigen, dann kann auch nichts besser werden.

**Ole Freiherr von Beust**, Jahrgang 1955, wuchs in Ohlstedt auf und gilt als Hamburgs beliebtester Bürgermeister. 2001 übernahm er von einer desolaten SPD die Amtsgeschäfte und führte die Stadt bis 2010. Er schmiedete den ersten schwarz-grünen Senat, trat aber im Sommer 2010 zurück. Ihm folgte Christoph Ahlhaus, sein Senat aber blieb glücklos. Beust ist heute Chef einer Beratungsgesellschaft.

# Den Einsatz von Lärmblitzern prüfen

Lärm macht **krank**. Eine wesentliche **Lärmquelle** in der Stadt ist der Lärm durch den **Straßenverkehr**. Insbesondere in den Städten wird die gesundheitliche Wirkung von Lärmbelastungen bei städtischen **Maßnahmen** mittlerweile regelhaft berücksichtigt. Auch Hamburg will etwas gegen Straßenverkehrslärm tun. Die **Wandsbeker rot-grüne Koalition** will Lärmkontrollen als Hebel gegen den Straßenlärm einsetzen.

„Wir wollen die Anwohnerinnen und Anwohner noch besser vor Straßenlärm schützen und außergewöhnlich hohe Lärmquellen identifizieren können. Dazu lassen wir prüfen, unter welchen rechtlichen Voraussetzungen stationäre Lärmmessgeräte oder ‚Lärmblitzer‘ eingerichtet werden können, die am Verkehr Teilnehmende darauf hinweisen, wenn ein vorgegebener Geräuschpegel überschritten wurde. Zu laute Fahrzeuge müssen nicht immer zu schnell unterwegs

Beschwerden über Autorennen und zu laute Fahrzeuge. Nicht nur an der Chaussee direkt, sondern auch in den Nebenstraßen leiden die Eilbeker\*innen unter diesem Verkehrslärm. Daher sehen wir hier eine große Chance, Lärmblitzer für den ganzen Bezirk an dieser vom Verkehrslärm sehr belasteten Straße auszuprobieren. Bei positivem Ergebnis können die Lärmblitzer an weiteren stark befahrenen Straßen stehen.“



**Lärmaktionsplan soll Abhilfe schaffen. Zu laute Fahrzeuge werden „geblitzt“ und aussortiert.**

## Hintergrund:

Wichtig zu wissen ist, dass bereits jetzt das Verursachen von unnötigem Lärm nach der Straßenverkehrsordnung verboten ist. Lärm machen stellt eine

sein, insbesondere Autoposer und illegal getunte und damit zu laute Fahrzeuge könnten auf diese Weise an besonders betroffenen Hauptverkehrsstraßen wie zum Beispiel der Wandsbeker Chaussee aufgespürt und verfolgt werden. An dieser Hauptverkehrsader gibt es seit Jahren Beschwerden der Anwohnerinnen und Anwohner über Autoposer und davon ausgehende extreme Lärmbelastungen, die Straße wäre im Rahmen eines Pilotprojektes ein sehr guter Standort für einen Lärmblitzer“, sagt Xavier Wasner, stellvertretender Vorsitzender der Wandsbeker SPD-Fraktion. Und genauso sieht es auch Jan Otto Witt, Fachsprecher Mobilität der GRÜNEN Fraktion Wandsbek: „Für die Anwohner\*innen an der Wandsbeker Chaussee ist die Installation eines Lärmblitzers von großem Vorteil, denn hier gibt es regelmäßig

Ordnungswidrigkeit dar und kann mit einem Bußgeld belegt werden. Im Dezember 2020 verwies die Bundesregierung nach einer Anfrage der Grünen darauf, dass die Überwachung und Verfolgung von Verkehrsverstößen ausschließlich Sache der Länder sei und von ihnen geregelt werden müsse (Drs. 19/25435 vom 18.12.2020). In Frankreich, den Niederlanden und der Schweiz gibt es bereits derartige Pilotprojekte. Auch in Bremen wurden bereits Lärmblitzer von Landespolitikern der SPD und Grünen gefordert. Hamburg sollte sich diesen Initiativen anschließen und sich dafür einsetzen, dass künftig neben Geschwindigkeits- auch Lärmkontrollen durchgeführt werden können, um die Bürgerinnen und Bürger besser vor Straßenlärm zu schützen.



# FRITTEN + DIP

## TRENNE NIE, WAS ZUSAMMENGEHÖRT!

Knusprige Süßkartoffelpommes mit einer besonderen Trüffelcreme



JB Langenhorn | Tangstedter Landstr. 49  
[www.jim-block.de](http://www.jim-block.de)  
Folge uns auf Social Media



**JIM BLOCK**  
DAS HAMBURGER ORIGINAL



# Die EXPO in Dubai

Welche **Impulse** kann **Hamburg** nutzen. Ist ein **Vergleich** zulässig? Von Wolfgang E. Buss



(oben) Überwältigend: Die weltweit größte Projektionskugel als Mittelpunkt der EXPO 2020. Klein geht anders.

(links) Pavillon zur Zukunft der Mobilität: Von Parkplatzabbau in den Stadtzentren als Zukunftslösung der Mobilität spricht nur der Hamburger Senat. Die Welt arbeitet an anderen Modellen.

Eigentlich gehört es sich ja nicht, in Corona-Zeiten ins Ausland zu reisen. Oder sollten wir schnell noch eine Reise machen, denn nach Corona kommt die schwere Klimakrise, und dann ist erstmal ganz Schluss mit Fernreisen, wenn man von gewissen Leuten nicht schief angeschaut werden möchte.

Da eine Weltausstellung nur in einem begrenzten Zeitraum stattfindet, (*diese geht bis 31.3.2022*) habe ich mich also entschlossen, mich von ihr inspirieren zu lassen. Und dann noch in Dubai, ein Staat, der nicht für „Klein-Klein“ bekannt ist. Als braver Europäer hätte ich ebenfalls nicht fliegen dürfen, hat doch das Europäische Parlament zu einem Boykott der Expo 2020 aufgerufen. Die imposante Erkenntnis der Parlamentarier: Die Emirate wollten sich doch nur ins Licht der Weltöffentlichkeit stellen – und außerdem würden sie ihre Arbeitsmigranten schlecht behandeln (schlechter als wir unsere Pflegekräfte?). Weltöffentlichkeit ist der Kern einer Weltausstellung, Paris wollte mit dem Bau des Eifel-Turms 1889 ganz genau das erreichen.

192 Staaten haben sich entschieden, teilzunehmen und sich auf der EXPO 2020 zu präsentieren, die wegen Corona um ein Jahr verschoben wurde. 192 Pavillons sind zu besuchen, die unterschiedlicher nicht sein könnten. Jeder möchte im besten Licht erscheinen, und das ist

sehr unterschiedlich. Deutschland gibt den Besserwisser und Welt-Lehrmeister, nennt sich auf der EXPO „German Campus“. Saudi-Arabien zeigt sich imposant, die USA selbstbewusst, aber zurückgewandt, die UK bleiben unverständlich, die Vereinigten Arabischen Emirate imponieren mit ihrer kurzen grandiosen Entwicklung seit ihrer Gründung in den 70ern. Israel zeigt sich freundschaftlich-verbündlich und Korea in AR, also Augmentend Reality.

Alle 192 Pavillons zu besuchen kommt einem Marathon gleich und einem „Information Overload“, sie alle angemessen zu beschreiben ist nur in Buchform möglich. Über allem schwebt „Let us make a better future“. Während afrikanischen Staaten darüber nachdenken, wie sie in Zukunft mit ihrem gigantischen Bevölkerungswachstum alle Bürger sattbekommen sollen, denkt Dubai über einen weiteren gigantischen

Weltrekord nach: das weitere höchste Gebäude der Welt – mit über einem Kilometer Höhe oder mehr!

The „better Future World“ hat für jedes Land eine sehr unterschiedliche Bedeutung. Hätten wir Hamburger eine Einladung zur Teilnahme erhalten, einen Pavillon auf der EXPO zu zeigen, würden Fahrradhelme, Zukunftsängste und verdrängte KFZ-Verkehre als Weg ins Glück präsentiert.

So ist die Selbstdarstellung Chinas quasi das Gegenteil unseres Zukunftsmodells. Eines allerdings ist allen Ländern von gleicher Bedeutung: Eine bessere Zukunft für den Menschen, eine Welt, in der er mit seiner Spezies in bald zehn-milliardenfacher Ausführung gut leben kann. Tiere und Pflanzen, also Vielfalt oder Biodiversität, kommen so gut wie nicht vor. Der Mensch steht im Mittelpunkt. Die Natur ist als Lebensraum und Nahrungsquelle nur noch Mittel zum Zweck.

Ich bin erinnert an ein Gespräch und einen Podcast mit dem Saseler Biodiversitätsforscher Prof. Dr. Glaubrecht. Er erforscht seit Jahren, ob der Weg, den der Mensch für die seine Zukunft eingeschlagen hat, seinen eigenen Lebensraum vernichtet. Einige Staaten präsentieren ihre Weltraumprojekte, unter jetzt auch China und die Emirate, als plane man den Mars schon als Ausweichplanet.

Die EXPO 2020 präsentiert die internationalen Trends. Und da ist nix mit Fahrradhelm. Überall ist Wachstum, bauen, zurückdrängen der Natur. Aber Hamburg baut auch Wohnungen auf Teufel komm raus. Die neu geschaffene Metrostation für die EXPO 2020 ist übrigens Nahverkehr vom Feinsten. Fünf-Sterne Plus und in edlem Marmor gehalten ist einladend-imposante Architektur. Und zukunftsweisend. Die Dubai-Metro ist übrigens auch für Frauen genial. Wer sich als Frau im ÖPNV vor übergriffigen Blicken oder anderen männlichen Allüren schützen möchte, steigt in den Wagon „Woman & Children Cabin“. Eine ähnlich hyper-saubere und super pünktliche U-Bahn habe ich nur in Singapur genutzt. Ein Vorbild für Hamburg, wenn auch sensiblere weibliche Fahrgäste oder anspruchsvollere Zielgruppen angesprochen werden sollen.

Inspirierend ist ein Besuch Dubais und der EXPO ganz gewiss. Man erlebt jenes Bild, das die vielen Staaten dieser Welt gerne über sich zeichnen wollen. Die Konflikte in Kasachstan oder der Ukraine oder was wird auf längere Sicht aus Taiwan, finden dort nicht statt. Sie sind wie ausgeblendet. Aber „Building a better Future“ kann eben auch bedeuten, positiv nach vorne zu schauen und Konflikte einmal auszublenden.



EXPO-Besucher Buss: Inspirationen aus der Welt von morgen.



Prof. Dirk Arnold, Medizinischer Vorstand des Tumorzentrums und Chefarzt der Hämatologie und internistischen Onkologie an der Asklepios Klinik Altona.



© Bertram Solcher

# Die ganze Welt der Tumormedizin

Vor fünf Jahren gründete Asklepios ein standort- und fachübergreifendes **Tumorzentrum**, um Patientinnen und Patienten in ganz Norddeutschland die **optimale Behandlung von Krebserkrankungen** zu bieten. Seitdem hat sich das Netzwerk ständig vergrößert. Wegweisende Forschung kann es auch vorweisen.

**D**er Name ist etwas irreführend: Tumorzentrum, da kommt einem ein großes Gebäude mit unterschiedlichen Diagnose-, Therapie- und Patientenzimmern sowie Operationssälen in den Sinn. Tatsächlich aber ist es ein Netzwerk von Krebspezialistinnen und -spezialisten, die standort- und fachortübergreifend innovative Tumorbehandlungen anbieten. Asklepios hatte das Zentrum vor knapp fünf Jahren gegründet. Die Idee: Kompetenzen bündeln, Strukturen für eine enge Zusammenarbeit schaffen und so dem Patienten zielgenaue Behandlungen bieten. Neben den sieben Asklepios Kliniken in der Hansestadt sind inzwischen auch sechs Medizinische Versorgungszentren, darunter in Elmshorn und Bad Oldesloe, dem Netzwerk angeschlossen.

„In den so genannten Disease Tracks legen wir fest, welche Bhandlungsstandards wir anbieten, und welches unserer Häuser die besondere Expertise für die verschiedenen Tumorerkrankungen hat“, erklärt Prof. Dr. Dirk Arnold, Leiter des Tumorzentrums und Chefarzt der Onkologie an der Asklepios Klinik Altona.

Für den Patienten bedeutet das zunächst, dass er sich in jeder Ambulanz vorstellen kann, dort entscheidet dann der jeweilige Facharzt im Austausch mit Kolleginnen und Kollegen in Tumor-

konferenzen, welches Vorgehen das sinnvollste ist und welche Abteilung darauf spezialisiert ist. Die Vor- und Nachsorge erfolgt dann aber wohnortnah.

„Durch die Konzentration und Spezialisierung einzelner Häuser steigt die Qualität und der Modernisierungsgrad der Behandlung“, erläutert der Onkologe Prof. Arnold. Der Ausbau hochspezialisierter Kompetenzen prädestiniert die Hamburger Asklepios Kliniken zugleich für nationale wie internationale Studien. Das rückte mit Corona ins breite Bewusstsein, da auch die Hamburger Forscher – neben anderen Immuntherapien – ebenfalls einen mRNA-Impfstoff im Kampf gegen Krebs testen.

„Die klinischen Studien sind ein Innovationstreiber, bei dem der Nutzen neuer Therapieansätze schon sehr rasch beim Erkrankten ankommt“, sagt Prof. Arnold und verweist auf weitere und ganz andere Programme des Tumorzentrums, die die ganze Breite der „Welt der Tumormedizin“ abdecken: „Wir haben etwa die Familienberatung ins Leben gerufen und die Förderprogramme für junge Erwachsene mit Krebs. Und ebenso neue Ausbildungsprogramme für Fachkrankenpflegerinnen und -pfleger.“ Und das alles, um noch erfolgreicher gegen den Kampf gegen Krebs zu sein.





Sie sind ImmerBunt und suchen noch bis Mitte Februar Crowdfunder für ihr Blühwiesenprojekt: Felix Jan Kunert (22), Nele Oberkönig (23), Tom Junge (25) und Johnny Benjes (25)

© Mohssen Assagimoghaddam

## Diese Vier wollen **Hamburg** erblühen lassen

Bunte **Blühwiesen**, summende **Bienen**, **Schmetterlinge** und Nistplätze für zahlreiche **Vögel** direkt auch in einer **Großstadt** – bedingt durch das Projekt **ImmerBunt** wohl keine Utopie mehr. Die Macher möchten bei uns vor der Tür – ja, auch im grünen Alstertal – **Blühwiesen realisieren** und hoffen auf zahlreiche **Unterstützer:innen!**

**D**as Projekt ImmerBunt hat sich den Anbau von Blühwiesen zum Erhalt der Artenvielfalt von unzähligen Insektenarten zur Aufgabe gemacht. Dass viele Arten stark bedroht sind, ist bekannt und das zeigt unter anderem auch die Krefelder Studie von 2016. Demnach ging in den letzten 30 Jahren über 75 Prozent der der Biomasse, flugaktiver Insekten verloren. Ziel des Projekts ist es, landwirtschaftliche Grenzstandorte in Blühwiesen umzuwandeln, um somit neben Monokulturen ein umfangreiches Nahrungs- und Nistangebot für unsere kleinen Helfer zu bieten. In diesem Jahr sollen im Rahmen des Projektes bundesweit über 1. Mio. Quadratmeter Blühwiese angesät werden. Damit die Blühwiesen den jeweiligen Bedingungen des Standortes gerecht werden, ist die Saatgutmischung lokal und mehrjährig abgestimmt. Neben Hamburg sollen in den nächsten fünf Jahren Oldenburg, München, Frankfurt und Berlin aufblühen.

Die Macher sind ein vierköpfiges Team aus Oldenburg: Felix Jan Kunert (22), Nele Oberkönig (23), Tom Junge (25) und Johnny Benjes (25). Tom Junge und Felix Jan Kunert sind die Initiatoren und möchten die

Veränderung, die sie sich in der Welt wünschen selbst schaffen und leiten. Tom ist selbst auf einem Bauernhof groß geworden. Den Bezug zur Umwelt und die damit einhergehende Veränderung hat er seit kleinem Alter beobachten können. Felix und Tom lernten sich dann im Studium in den Niederlanden kennen und entschlossen sich, bereits 2020 ihr eigenes Unternehmen zu gründen, um die Welt ein Stück zu bewegen und in eine nachhaltigere Zukunft zu richten. Johnny Benjes ist Agrarwissenschaftler und unterstützt mit seiner Expertise, das Projekt zum größtmöglich ökologischen Erfolg zu bringen. Nele Oberkönig koordiniert das Kommunikationsgeschehen und Organisatorisches rund um das Projekt.

Die Finanzierung läuft zum einen über Kooperationen mit Unternehmen und zum anderen über eine Crowdfunding-Kampagne, an der sich Interessierte und Unterstützer:innen beteiligen können. Die Beiträge werden für die Pacht von landwirtschaftlichen Nutzflächen, den Kauf der Saatgutmischung und die Vorbereitung sowie Koordinierung des gesamten Projektes genutzt. Dabei übernimmt jede:r der möchte eine kleine Patenschaft und ermöglicht somit gesamtheitlich die Realisierung des Projektes. Die Standorte der Blühflächen werden zusammen mit örtlichen Landwirten ausgewählt und ab Ende März auf der Webseite bekannt gegeben. „Wir möchten die Veränderung selbst gestalten, leiten und weitergeben. Dieses haben wir in unserer Heimat Oldenburg bereits getan und unser Projekt 2021 auf über 100.000 Quadratmetern umgesetzt.“ Dies war nur gemeinsam mithilfe der Beiträge von mehr als 1.500 Unterstützer:innen und Unternehmen möglich. Zusätzlich ermöglicht das junge Team Blühkästen für die Innenstädte, Insektenhotels sowie Nistkästen für Grünanlagen und die begleitet die nachhaltige Ausrichtung von Firmengrundstücken – alles, um Zeichen für Nachhaltigkeit und eine bunte und bewusste Zukunft zu setzen. Mehr Infos gibt es auf [www.immerbunt.com](http://www.immerbunt.com).





# Hamburger Flughafenbetrieb ist CO<sub>2</sub>-neutral



**Weniger Energieverbrauch, innovative Technologien, Naturschutzprojekte und hochwertige Ausgleichszertifikate – das sind die Bausteine zum CO<sub>2</sub>-neutralen Flughafenbetrieb. Hamburg Airport ist der erste, große internationale Verkehrsflughafen in Deutschland, der CO<sub>2</sub>-neutral wirtschaftet.**

Trotz der wirtschaftlichen Schwierigkeiten durch die Corona-Pandemie verfolgt der Flughafen Hamburg seine Klimaschutz-Ziele mit höchster Priorität. Dabei kommt dem Flughafen heute zugute, dass bereits seit über drei Jahrzehnten innovative Umweltarbeit geleistet wird. Durch dieses frühe Umweltmanagement erreicht der Flughafen Hamburg nun ein weiteres Ziel: die CO<sub>2</sub>-Neutralität.

## Immer einen Schritt voraus – der Umwelt zuliebe

Umweltschutz steht am Hamburg Airport bereits seit Jahrzehnten im Fokus. Schon 1999 war Hamburg Airport weltweit der erste Flughafen, der nach Umweltmanagement EMAS und ISO 14.001 gleichzeitig zertifiziert wurde. Damit hat das Unternehmen unter den Flughäfen früh eine Vorreiterrolle eingenommen. Ab 2022 wirtschaftet Hamburg Airport CO<sub>2</sub>-neutral und wird den Zertifizierungslevel 3+ der Airport Carbon Accreditation erreichen – als erster großer Flughafen in Deutschland.

## Weniger Energieverbrauch und weniger CO<sub>2</sub>-Emissionen

Hamburg Airport hat seine jährlichen CO<sub>2</sub>-Emissionen seit dem Jahr 2009 von 40.000 Tonnen auf rund 6.400 Tonnen reduziert. Erreicht werden konnte dies durch eigene Maßnahmen und



Ob E-Pushback oder Wasserstoff-Schlepper: Der Flughafen setzt auf alternative Antriebe.



**„Umweltschutz am Hamburg Airport bedeutet, den Mut zu haben, schon heute die Ideen von morgen zu fördern.“**

Jan Eike Hardegen,  
Leiter Umwelt am  
Hamburg Airport

regionale Waldprojekte. Um auch den restlichen CO<sub>2</sub>-Ausstoß vollständig zu kompensieren, investiert Hamburg Airport in hochwertige Ausgleichszertifikate: Mit diesen Zertifikaten werden ökologische Projekte unterstützt, die CO<sub>2</sub>-Emissionen im globalen Kreislauf nachweislich reduzieren. Werden durch eigene Maßnahmen weitere CO<sub>2</sub>-Einsparungen erreicht, sinkt auch der Anteil der zugekauften Ausgleichszertifikate schrittweise.

## Ziel: Flughafen will komplett auf CO<sub>2</sub>-Ausstoß verzichten

Mit jeder neuen Anlage, jedem Projekt, jeder Anschaffung hat Hamburg Airport den Klimaschutz fest im Blick. So stellt der Hamburger Flughafen durch Investitionen in hochmoderne Technik, regenerative Energien und Synergien auch zukünftig seinen CO<sub>2</sub>-neutralen Flughafenbetrieb sicher. Langfristig ist es das Ziel, gänzlich auf den Ausstoß von Kohlendioxid zu verzichten.

Interview mit  
Jan Eike Hardegen,  
Leiter Umwelt am  
Hamburg Airport:



**„Seit über fünf Jahren ohne fossilen Diesel“**

**Fast 100 Prozent der Flughafen-Fahrzeuge auf dem Vorfeld nutzen bereits alternative Energien – was bedeutet das genau?**

Bei uns fahren Flugzeugtreppen mit Solarkraft, Schlepper mit Erdgas und bald mit Wasserstoff sowie sehr viele E-Autos. Wir haben auch eine gute Lösung für alle Fahrzeuge gefunden, bei denen es keine Alternative zum Dieselmotor gibt – zum Beispiel bei den großen Feuerwehrfahrzeugen.

**Und wie sieht die umweltfreundliche Lösung für Dieselmotoren aus?**

Ende 2016 waren wir der erste internationale Verkehrsflughafen, der alle dieselbetriebenen Fahrzeuge mit einem synthetischen, emissionsarmen Kraftstoff betreibt. Seit über fünf Jahren arbeiten wir am Flughafen ohne fossilen Diesel – darauf bin ich sehr stolz.

**Was sind die nächsten Schritte für den Flughafen?**

Mit unserem „Mobilitätskonzept 2025“ knüpfen wir an die bisherigen Erfolge an: Unsere 60 Schlepperfahrzeuge werden schrittweise von Erdgas auf Wasserstoff umgestellt. Zudem wollen wir alle verfügbaren, sinnvoll einsetzbaren Antriebe und weitere innovative Technologien nutzen.



## Ein glanzvoller Start

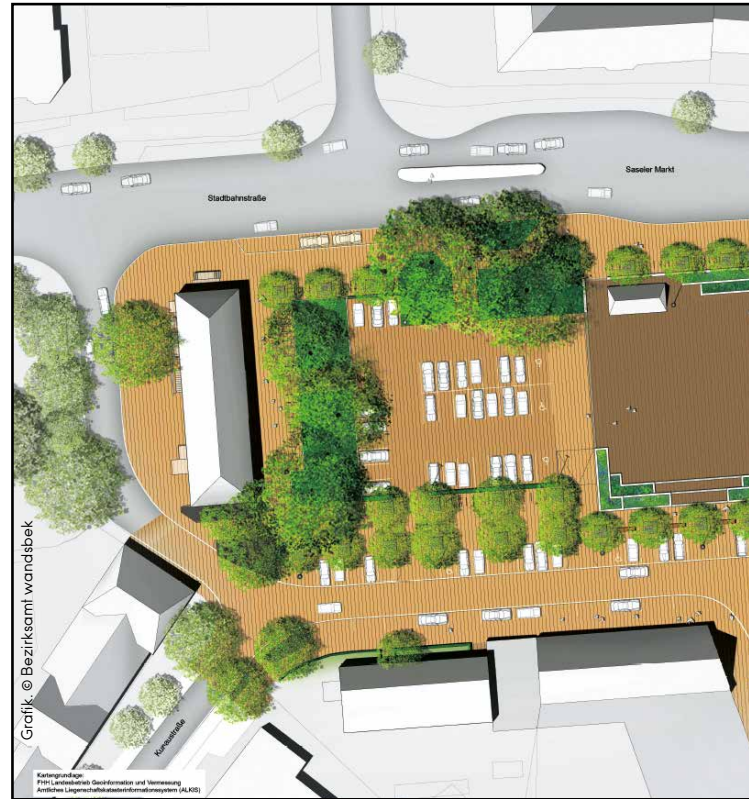
Mit Freude habe ich den Friseursalon von Herrn Hofstetter übernommen. Ich freue mich, Sie bald persönlich kennenzulernen und danke Ihnen jetzt schon mal für Ihr Vertrauen.

Ihre Friseurmeisterin Selina Strzelecki



☎ 5 36 55 33

Stadtbahnstr. 15  
22393 HH-Sasel



© Grafik: Bezirksamt Wandsbek

UMBAU SASELER MARKT:

# OH WUNDER! Es geht tatsächlich los

Kaum zu glauben! Aber laut **Bezirksamt Wandsbek** geht es jetzt los mit der Sanierung des Saseler Marktplatzes. Im Februar 2022, **2007** gab es **erste** Planungen, im Jahr 2012 wurde für die Überplanung des Saseler Marktes eine **„Entwicklungsperspektive Promenade und Marktplatz“** in Auftrag gegeben, die im „Saseler Konsens“ vom 25. Februar 2014 festgeschrieben wurde.

Im Behörden-Sprech klingt das so: Der Saseler Markt, der das historische Zentrum Sasels markiert, äußert sich aktuell als „infrastrukturell geprägter Platzbereich, welcher ohne Aufenthaltsqualität vordergründig als Parkplatzfläche genutzt wird.“ Und da rot-grüne-Parteien keine Parkplatzflächen mehr mögen und Wandsbek Rot-Grün regiert wird, soll der Platz am „Nahversorgungszentrum“ Sasel, erneuert werden. Er präsentiert sich für „unterschiedliche Bevölkerungsgruppen verkehrstechnisch problematisch“, unübersichtlich und ohne historische Strukturen und Qualitäten. Das Zentrum wirkt durch Hochbeete, die Stellplatznutzung und verschiedene Oberflächen

## ALSTERTAL PLUS

POWERED BY ALSTERTAL-MAGAZIN



**Jetzt als Betreuungskraft (m/w/d) für Senioren bewerben! Mehr als nur ein Job!!**

**Sie möchten nicht nur einen sozialen Beruf ausüben, sondern mit Empathie für Menschen und deren Wünsche und Bedürfnisse da sein?**

**Zu Ihren Aufgaben gehören:**

- Grundpflege
- hauswirtschaftliche Unterstützung
- Betreuung und Begleitung von Senioren und hilfsbedürftigen Menschen

Wir suchen im Raum Hamburg Betreuungskräfte mit und ohne Erfahrung. Sie sind zuverlässig und verantwortungsbewusst, arbeiten strukturiert und selbständig; dann freuen wir uns auf Ihren Anruf.



HISB Betreuungsdienst Hamburg Nord-Ost GmbH  
Saseler Chaussee 109 • 22393 Hamburg  
Tel.: 040-67 508 109 • Fax: 040-67 58 50 44  
hamburg-nord-ost@homeinstead.de  
www.homeinstead.de





Die ewige Planung: Seit 2007 wird intensiv nachgedacht. Erste Aktion: Bäume fällen. Doch nun gehts los: PKWs werden verdrängt, dafür Lastfahrräder-Stellplätze geschaffen.

neben der problematischen Hauptverkehrsstraße im Norden des Planungsgebietes verbaut und zerschnitten. Der Ortskern mit seinen kleinstädtischen Fassaden und dessen stadhistorische Wurzeln lassen sich nur an den Markttagen in ihrer eigentlichen Nutzung erahnen. Die ehemalige „dörfliche Kleinteiligkeit“ wurde aufgegeben.

Im Rahmen des Sanierungsprogramms „Hamburger Plätze“ sollen nun gemäß dem „Saseler Konsens“ die Platzfläche des Saseler Marktes selbst, sowie die Stichstraße Saseler Markt südlich der Marktplatzfläche den aktuellen Bedürfnissen entsprechend neu hergestellt werden.

So soll zukünftig nur noch auf der westlichen Hälfte des Platzes geparkt werden, die östliche Hälfte wird zur dauerhaft autofreien Aufenthaltsfläche. Wenn wir also alle brav auf ein E-Auto umgestiegen sind, können wir das Auto zum Einkaufen nicht mehr benutzen. Den Onlinehandel wird das begeistern – und dem stationären Handel nach und nach die Luft ausgehen! Daran wird auch der „neue Charakter“ des gesamten Saseler Marktes, das die Regionalpolitik und Verwaltung geben wollen, nichts ändern.

Der Saseler Markt soll in mehreren Abschnitten umgebaut werden und der Wochenmarktbetrieb aufrechterhalten bleiben. Begonnen wird mit dem östlichen Bereich vor der Geschäftszeile. Die Erreichbarkeit der Geschäfte sei sichergestellt, so das Bezirksamt. Das klingt anders als die ersten Pläne zum Umbau der Wellingsbüttler Landstraße, die viele Bereiche Wellingsbüttels für Jahre abgeschnitten hätten.

Die bereits gefällten Bäume sollen durch eine „Promenade mit Baumallee“ ersetzt und mit insektenfreundlichen Staudenbeeten eingrahmt werden. Um dem Senator für Verkehr und Mobilitätswende zu gefallen, kommen 81 Fahrradbügel und sechs „Abstellmöglichkeiten für Lastenräder“ neu. Na also. Ferner wird eine StadtRAD-Station für 16 Leihräder gebaut. Die Gesamtkosten werden mit rund 4,4 Millionen Euro angegeben.

Aktuelle Angebote im Februar 2022

# Guten Tag



SAMMELN & SPAREN



PAYBACK

Imidin® N, Nasenspray 15 ml	€ 4,13 <sup>1)</sup>	€ 2,99
Sinupret® extract 40 überzogene Tabletten	€ 26,95 <sup>1)</sup>	€ 23,95
Artelac® Complete MDO® Augentropfen, 10 ml	€ 16,35 <sup>1)</sup>	€ 12,99
Orthomol Immun Trinkfläschchen/Tabletten, 30 Tagesportionen	€ 64,99 <sup>1)</sup>	€ 49,95
GeloRevoice® Halstabletten versch. Sorten, 20 Tabl.	€ 9,25 <sup>1)</sup>	€ 7,99
Ginkobil® ratiopharm 120 mg 120 Filmtabletten	€ 90,98 <sup>1)</sup>	€ 69,95

GANZTÄGIGER KOSTENLOSER BOTENSERVICE

## Saselbek-Apotheke

22393 Hamburg · Saseler Markt 18  
Tel. 040/6016575 · Fax 040/6016541 · www.saselbek-apotheke.de

Täglich durchgehend geöffnet:  
Montag bis Freitag  
8.30 – 18.30 Uhr  
Samstag 8 – 13 Uhr

<sup>1)</sup> Unser ehemaliger Verkaufspreis. Abgabe in haushaltsüblichen Mengen, solange der Vorrat reicht. Für Druck- und Satzfehler keine Haftung.

## Sicher unverbesserlich



**NEU**  
Im Frühjahr auf Ihrer Terrasse?

3 x in Hamburg:  
Telefon 040 300 607 0  
Eppendorfer Weg 260  
Saseler Chaussee 111  
Meiendorfer Mühlenweg 21  
[markisen-droste.de](http://markisen-droste.de)

**droste**  
markisen · rollläden · jalousien · terrassendächer

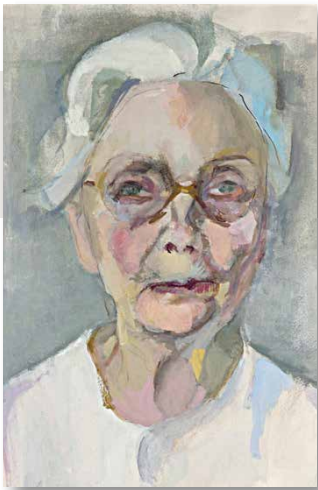
Wir bieten Ihnen ein kostenloses Aufmaß sowie ein unverbindliches Angebot. Gern erwarten wir Ihren Anruf.



Ich berate Sie gerne bei Ihren **Anzeigen** in Hamburg mit dem Schwerpunkt Sasel.

**Sabine Meyerrose, Mediaberatung**  
Tel.: 538 930 52  
Mobil: 0172 / 438 63 66  
[s.meyerrose@alster-net.de](mailto:s.meyerrose@alster-net.de)





# KUNST *gegen viele Widerstände*

In Poppenbüttel sind Werke der gebürtigen **Duvenstedterin Anita Suhr** (1900-1991) zu sehen. Ihre Karriere als Künstlerin wurde von den **Nazis 1935** durch eine **fünfstufige Haft** gestoppt. Die Ausstellung „**Verfolgt, gebrochen und dennoch Kunst**“ zeigt über 30 Werke – Porträts, Stilleben, Landschaftsskizzen, Aquarelle und Zeichnungen.

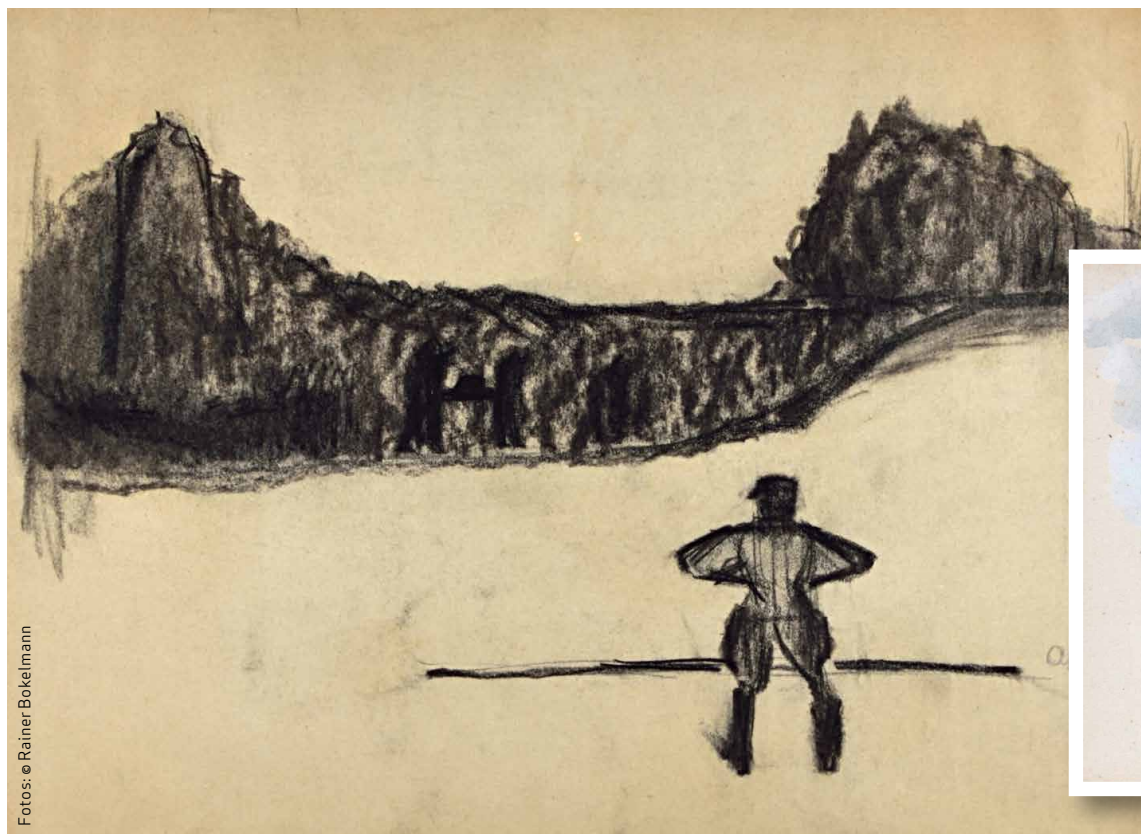


Foto: © Rainer Bokelmann

Die dunklen Kohlezeichnungen fangen die Eindrücke ihrer Haftzeit ein. Danach entstanden farbenfrohere Bilder.



stilvoll  
wertvoll  
wundervoll



ERÖFFNUNG  
19.02.22  
ab 10 Uhr

www.CASATTINA.de

Gestaltungsinspiration für innen & außen auf hohem Niveau

Duvenstedter Damm 56 - 22397 Hamburg

Geschäftszeiten: Dienstag-Freitag 10-14 Uhr & 15-18 Uhr // Samstag 10-14 Uhr

Für das Casattina, suche ich ab Februar 2022 für die Nachmittagsstunden **Unterstützung im Verkauf.** Bist Du stilvoll, wertvoll & wundervoll, dann freue ich mich auf Deinen Anruf unter **0171-8266499**



„Ohne Rinde ist Holz nicht geschätzt.  
Ohne Selbsterkenntnis, ohne Menschenkenntnis  
ist Friede unter den Menschen nicht möglich.  
Warum?“  
Anita Suhr

**D**ie weitgehend unbekannte Hamburger Künstlerin ist in Duvenstedt aufgewachsen, konnte ihrer Leidenschaft aber leider nicht lange nachkommen. Von 1935 bis 1941 war sie in Haft, u.a. im Frauenschutzhäftlager Moringen, in den KZ Fuhlsbüttel und Ravensbrück. Grund war „Vorbereitung zum Hochverrat“. Nach Ende der Haftzeit erhielt sie Berufsverbot. Das Gemälde unten entstammt trotzdem dieser Zeit und zeigt einen Blick in den Garten im Puffacker Weg.

Sie konnte über ihre schlimmen Erfahrungen während der Haft nicht reden. Ein typisches Zeichen für traumatisierte Menschen. Besonders schlimm, dies wurde von vielen Ärzten später nicht wahrgenommen. So auch bei der gebürtigen Duvenstedterin. Eine zweite Abstrafung der Opfer. Bis in die 1960er Jahre rang Anita Suhr um die Wiederherstellung ihrer körperlichen und künstlerischen Kräfte. Und dennoch: Es gab eine kreative Schaffensphase ab Ende der 50er-Jahre. Ihre Werke wurden jedoch erst nach ihrem Tod 1991 wieder ausgestellt.

„Dunkle Kohlezeichnungen sind ihrer Haftzeit zuzuordnen. Ihre späteren Bilder sind vorwiegend Aquarelle und Gouachen in den klassischen Genres. Sie malte helle, farbige Porträts, oft in Halbfigur, Modellstudien, aber auch perfekte Bildnisse. Farbige wunderbar akzentuiert sind ihre Landschaften. In ihren Stilleben versuchte sie das Licht besonders einzufangen“, sagt Dr. Joachim Künkel, der die Künstlerin persönlich kannte. **Eine von ihm kuratierte Ausstellung wird von der Stiftung Hamburger Gedenkstätten und Lernorte im Forum Alstertal. Kritenbarg 18 noch bis zum 27. Februar gezeigt.** Mehr Infos dazu auf [www.forum-alstertal.de](http://www.forum-alstertal.de)

Informationen zu Anita Suhr gibt es auf einer von Dr. Künkel gepflegten Website: [www.anita-suhr.de](http://www.anita-suhr.de)



M Ü H L I G  
I M M O B I L I E N

## Kompetenz trifft Leidenschaft.

Ihr Spezialist für  
Wohnimmobilien.



Hilmar Mühlig  
Geschäftsführer

Familie aus Winterhude  
sucht großes Haus  
Kaufpreisvorstellung  
€ 1.600.000,-

Grand Dame  
sucht exklusive Wohnung  
Kaufpreisvorstellung  
€ 1.000.000,-

Junges Glück sucht  
Haus mit Garten  
Kaufpreisvorstellung  
€ 1.200.000,-

Familie mit Eigenkapital  
sucht in den Walddörfern  
Kaufpreisvorstellung  
€ 2.000.000,-

Zahnarzt sucht  
Haus mit 6 Zimmern  
Kaufpreisvorstellung  
€ 2.500.000,-

Hamburger Firmeninhaber  
sucht Baugrundstück  
Kaufpreisvorstellung  
€ 1.000.000,-

Familie aus München  
sucht Haus im Alstertal  
Kaufpreisvorstellung  
€ 1.400.000,-

Kapitalanleger kauft  
Ihr Haus oder Ihre Wohnung  
Sie bleiben  
als Mieter wohnen

Etnia Barcelona,  
CK, KOMONO,  
Marc O'Polo  
munic,  
Nike,  
Porsche,  
Ray Ban

Beate Rudloff  
OPTIK

SEHENS WERT

Duvenstedter Damm 62a  
22397 Hamburg-Duvenstedt  
E-Mail: [beate.rudloff@web.de](mailto:beate.rudloff@web.de)  
Tel. 040 6071025

Wir bitten um  
Terminvereinbarung

T 040 - 889 44 6 44  
M 0170 - 318 94 16

K [kontakt@muehlig-immobilien.com](mailto:kontakt@muehlig-immobilien.com)  
W [www.muehlig-immobilien.com](http://www.muehlig-immobilien.com)

MÜHLIG IMMOBILIEN GMBH & CO.KG  
Duvenstedter Damm 39  
22397 Hamburg





Einer der neun  
Künstler der  
Gruppe ARTrose,  
die demnächst  
im Torhaus  
Wellingsbüttel einige  
ihrer Werke zeigen,  
ist Günter Krakau.





## Ganz schön abwechslungsreich ...

Der **Kulturkreis Torhaus** präsentiert im **Torhaus Wellingsbüttel** vom 13. Februar (Vernissage: 13.02., 11 Uhr) bis zum 13. März eine ganz besondere Künstlergruppe, die sich humorvoll als Neigungsgruppe **ARTrose** bezeichnet. Die neun Künstler Maria Gawrosch, Gerd Heide, Dieter Keidel, Detlef Klein, Franz Kraft, Günter Krakau, Eckart Straube, Hans-Werner Wolf, Hartmut Wolf haben 2018 beschlossen, den Namen Gruppe G8 gegen ARTrose auszutauschen. „Eine bunte Zusammenstellung älterer unterschiedlichster Künstler\*innen, die bei uns entdeckt werden wollen. Seien Sie also neugierig und lassen Sie sich überraschen“, sagt Julia Barthe. (Öffnungszeiten: Sa. 14-17 Uhr, So. 11-17 Uhr)

**Weiteres Highlight** im Februar: ist ein literarisches Matinee am 27. Februar um 11:30 Uhr, an dem die Schauspielerin Maria Hartmann **Leben und Werk der Schriftstellerin Vicky Baum** vorstellt. Begleitet wird sie dabei begleitet von Natalie Böttcher auf dem Akkordeon. Vicki Baums Stern als Schriftstellerin begann Ende der Zwanziger Jahre zu leuchten. Mit ihren präzisen Milieuschilderungen traf sie den Nerv der Zeit. Ihr Werk wurde oft als Unterhaltungsliteratur abgestempelt, doch es besticht durch geistreichen Witz und genaue Beobachtung. Vicki Baums eigene Lebensgeschichte ist bunt und brillant wie das beste ihrer Bücher. Tickets für 19/17/10 Euro über buero@kulturkreis-torhaus.de, mehr Infos auf www.kulturkreis-torhaus.de

## Schleim im Rachen und Räusperzwang

Wiederkehrendes Räuspern, Verschleimung im Rachen und Druckgefühl am Kehlkopf - viele Menschen leiden seit Jahren unter diesen Beschwerden. Da die Ursache häufig nicht gefunden wird, laufen die Therapievversuche mit schleimlösenden Medikamenten und Korlisonsprays häufig ins Leere.

Seit wenigen Jahren ist bekannt, dass die Ursache dieser Beschwerden im Bereich der Speiseröhre und der Magenklappe liegt. Mithilfe der Befragung des Patienten und der Untersuchung des Kehlkopfs kann der HNO-Arzt erste Hinweise für die Erkrankung finden. Die 24-Stunden Messung des pH-Wertes im Rachen führt zu weiteren Erkenntnissen. Typischerweise kommt es bei diesen Patienten nachts zu einem starken pH-Wert-Abfall.

Vom HNO-Arzt wird folgend eine funktionelle Endoskopie der Speiseröhre und der Magenklappe durchgeführt. Im Gegensatz zur Magenspiegelung, ist der Patient bei der Untersuchung wach. Der Vorteil liegt darin, dass die Funktion der Magenklappe und der umgebenden Strukturen beurteilt werden kann. Ist die Ursache der Beschwerden gefunden, kann nach einem ausführlichen Gespräch die richtige, meist medikamentöse Therapie, durch den HNO-Arzt eingeleitet werden.



Expertentipp von

Dr. med. R. Dannesberger



**HNO**  
in Wellingsbüttel

**Dr. med. Rainer Dannesberger**  
Facharzt für HNO-Heilkunde

Praxis für Privatpatienten und Selbstzahler

Wellingsbüttler Weg 119  
22391 Hamburg  
Telefon: 040 - 46 65 37 28  
www.hnopraxis.hamburg



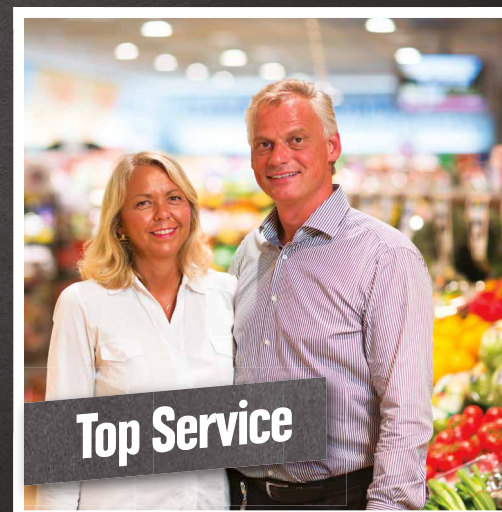
# Lars Tammme

Frischemarkt  
Wandelhalle

Frischemarkt  
in der Airport-Plaza

Frischemarkt  
im Bahnhof-Altona

## 3 x in Hamburg • 365 Tage im Jahr für Sie geöffnet!







**Poppenbüttler Getränke-Fachmarkt**  
Moorhof 2 • ☎ 606 60 33

Lieferservice frei Haus: Jetzt bequem online bestellen, dafür einfach den QR-Code scannen.



**Neue Weine im Angebot**



PHYSIOTHERAPIE

HEILPRAKTIKER PHYSIOTHERAPIE

WELLNESSMASSAGEN

NEU \*\*\* MODERNES ZIRKELTRAINING \*\*\* NEU  
#WORKOUT #BLEIBFIT

INSHAPE APP  
GRATIS IM APP STORE

Mo - Do 07:30 - 20:00 | Fr 07:30 - 16:00  
Termine nach Vereinbarung

HH-Poppenbüttel - Harksheider Straße 10 - Tel: 671 074 10 - www.inshape.hamburg



# Klimaschutz besteht Praxis

Unter wissenschaftlicher Begleitung hat die **ECE** an ihrem **Unternehmenscampus** in Poppenbüttel beim AEZ an einem Bürohaus die weltweit erste Textilfassade getestet, die **gesundheitsschädliche Stickoxide aus der Luft filtert**. Nach Ende der fast zweijährigen Testphase liegen jetzt erste Ergebnisse vor: Mit dem textilen **Luftfilter** konnte die **Schadstoffbelastung um ein Drittel reduziert werden**.

Die 16,5 m hohe und 4,8 m breite Textilplane an der Außenwand des ECE-Bürogebäudes direkt am stark befahrenen Saseler Damm (Ring 3) war von Februar 2020 bis Dezember 2021 im Test. Der neuartige textile Luftfilter bindet schädliche Stickoxide (NO und NO<sub>2</sub>), die durch Autoabgase entstehen. Darüber hinaus dient die Textilfläche aber auch als außenliegender Sonnenschutz. Studien haben nachgewiesen, dass die neuartige Gebäudehülle bis zu 78 Prozent der solaren Kühllasten von Häusern reduzieren kann – und auf diese Weise deren CO<sub>2</sub>-Emissionen verringert. **Das Geheimnis der Textilfassade:** Sie ist mit einer photokatalytischen Anti-Smog-Beschichtung aus Nanotitandioxid versehen, die gesundheitsgefährdende Luftschadstoffe abbaut. Es wird aus dem natürlichen Metall Titandioxid hergestellt, das schädliche Stickoxide in Nitrat umwandelt, das beim nächsten Regen einfach ausgewaschen wird und als Dünger in den Boden gelangt. Im Rahmen einer Umweltverträglichkeitsprüfung nahm die an dem Projekt beteiligte Uni RWTH Aachen das Regenwasser unter die Lupe. Ergebnis: Die Nitratkonzentrationen der entnommenen Proben an der Fassade waren völlig unbedenklich – das Regenwasser hielt die EU-Nitratgrenzwerte von Trinkwasser ein.



**SC POPPENBÜTTEL**  
von 1930 e.V.

**Gesund und fit in das neue Jahr starten**

„Ich nehme ab“	Infoseminar: Montag 31.01.2022, 19:00-20:30 Uhr Seminarraum SCP, Start: Montag 14.02.-09.05.2022, 19:00-20:30 Uhr
Faszientraining	Montag 31.01.-21.02.2022, 08:30-09:30 Uhr
Mama fit Baby mit	Donnerstag 03.02.-24.03.2022, 09:45-10:45 Uhr
Rücken-Aktiv	Montag 07.02.-11.04.2022, 10:40-11:55 Uhr
Hatha Yoga	Freitag 04.02.-04.03.2022, 18:50-20:05 Uhr
Cardio Hit	Donnerstag 03.02.-24.02.2022, 17:50-18:50 Uhr
Alle Gruppen in der Büthenhalle, Büthenkoppel 1	

**Gesundheit fördern und dabei Spaß haben – Dafür steht der SCP!**

**Geschäftsstelle Sport-Club Poppenbüttel**  
Mo. + Do. 14-18 Uhr, Di. + Mi. 09-12 Uhr  
Büthenkoppel 1 – 22399 Hamburg – Tel. 606 14 14  
E-Mail: geschaeftsstelle@scpoppenbuettel.de  
[www.scpoppenbuettel.de](http://www.scpoppenbuettel.de)





Forschungsprojekt am ECE-Unternehmenscampus in Poppenbüttel.

# projekt test

Bei dem ECE-Pilotprojekt ermöglichte ein aufwändiges Messverfahren mit Sensoren und digitaler Messtechnik an der Fassade ein Live-Monitoring. Gemessen wurden sowohl die Auswirkungen auf den Innenraum des Gebäudes als auch die Fernwirkung auf den urbanen Außenraum.

Über die nachgewiesene Filterleistung und die Reduktion der CO<sub>2</sub>-Emissionen hinaus zeichnet sich die neuartige Textilfassade durch weitere nachhaltige Aspekte aus: So lassen sich mit der textilen Hülle auf einfache Weise Häuserfassaden verschönern und sie lässt sich nach Gebrauch zu 100 Prozent kreislaufgerecht recyceln. Für die Menschen im Gebäude entsteht durch die Textilhülle zudem keine Beeinträchtigung: Sie haben aufgrund der besonderen Struktur des Textils freie Sicht nach draußen.

„Die luftreinigende Textilfassade wurde gezielt für den Umwelt- und Gesundheitsschutz entwickelt“, sagt Maria Hill, Director Sustainability & Corporate Communications bei der ECE. Wie wichtig eine Verbesserung der Luftqualität gerade in den Städten ist, zeigen aktuelle Zahlen der EU-Umweltagentur EEA. Ihren Angaben zufolge starben 2019 schätzungsweise 307.000 Menschen in der EU vorzeitig durch die Belastung ihrer Umgebungsluft mit Feinstaub. Mehr als die Hälfte dieser vorzeitigen Todesfälle hätten den Experten zufolge verhindert werden können, wenn alle EU-Mitgliedstaaten die neuen Richtwerte der Weltgesundheitsorganisation WHO eingehalten hätten. Diese hatte ihre empfohlenen Grenzwerte für Schadstoffe in der Luft im September deutlich strenger gefasst. Das, was die WHO für gesundheitlich vertretbar hält, liegt demnach jetzt noch deutlicher unter den auch in Deutschland derzeit geltenden EU-Richtwerten. Angesichts immer schärferer Gesetze zur Luftreinhaltung besteht auch für viele Kommunen dringender Handlungsbedarf. Die ECE-Unternehmensstiftung „Lebendige Stadt“ sucht deshalb nach Lösungen, um die Schadstoffbelastung in der Luft in urbanen Räumen weiter zu reduzieren. Nach dem erfolgreichen Forschungsprojekt am ECE-Unternehmenscampus soll es nun in einem Folgeprojekt der Stiftung darum gehen, die Außenwirkung einer solchen textilen Fassade im städtischen Raum genauer zu untersuchen. „Wir freuen uns, mit dem erfolgreichen Pilotprojekt neue Erkenntnisse auch für andere Standorte zu liefern“, zieht Maria Hill ein positives Fazit des ECE-Pilotprojekts.

**f Teppich Galerie Poppenbüttel**

- An- & Verkauf
- Inzahlungnahme
- Reinigung / Handwäsche
- Reparatur
- Abholung- und Lieferservice

Harksheider Str. 3 | 22399 HH  
☎ 040 / 30 30 97 60

[www.orientteppichshop24.de](http://www.orientteppichshop24.de)

**GOEBEL HIRSCH  
BRINKE**  
RECHTSANWÄLTE

**Recht *anspruchsvoll.***

**FAMILIENRECHT · ERBRECHT · ARBEITSRECHT**

Poppenbüttler Hauptstraße 13 · Tel. 606 79 226  
[www.alsteranwalt.de](http://www.alsteranwalt.de)

[www.magazine.hamburg](http://www.magazine.hamburg)



**Bestattungen**  
Telefon: 040/602 23 81

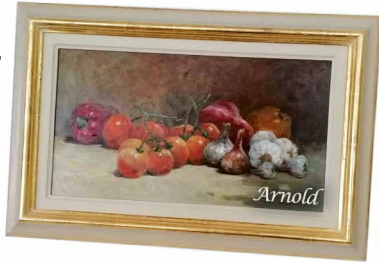
**Eggers**

Ohlendieck 10 & Harksheider Straße 6 · 22399 Hamburg  
[www.bestattungen-eggers.de](http://www.bestattungen-eggers.de) · [info@bestattungen-eggers.de](mailto:info@bestattungen-eggers.de)



## Kunsthandlung Alstertal

Ihr Rahmen-  
fachgeschäft –  
individuelle  
Beratung  
und große  
Auswahl!



M. Stooß • Frahmredder 10 • S-Bahn Poppenbüttel  
Tel. 601 49 43 • Di. - Fr. 10.00 - 17.00 Uhr, Sa. nach Vereinbarung

*Han*

Bernh. Han & Sohn e.K.  
Beerdigungsinstitut St. Anskar von 1880

Eilbek | 040 25 41 51 61  
Alstertal | 040 600 18 20

www.han-bestatter.de  
info@han-bestatter.de

### Hinterlassen Sie Antworten statt Fragen.

Informieren Sie Angehörige  
schon zu Lebzeiten über Ihre  
letzten Wünsche.



### Ihr Fachgeschäft im Alstertal

**Elektrohaus  
FernsehMelle**

Verkauf, Installation, Reparatur

Elektrogeräte, Leuchten, Elektroinstallation  
TV, HiFi, Multiroom, Kabel-TV, DVB-T2HD, SAT  
DSL, Netzwerk, WLAN, Telefone, Telefonanlagen

**Tel: 602 22 41 + 60 82 13 80**  
Poppenbüttler Hauptstraße 11 \* 22399 Hamburg  
Mo-Fr 9:00 - 13:00 Uhr + 14:00 - 18:00 Uhr Sa 10:00 - 13:00 Uhr

Logos: Metz, Panasonic, Block, DENON, YAMAHA, Gigaset, LIEBHERR, Miele, SIEMENS, BRAUN, KRUPS



Macht aus Street-  
Art seine eigene  
Kunst: Guenther  
Ostendarp aus  
dem Alstertal

Aus drei mach  
eins: Graffiti,  
Fotografie und  
Malerei werden  
neu kombiniert.



Sport-Talk: Der zweifache deutsche Meister Mario Basler (FC Bayern) und AEZ-Centermanagerin Ludmila Brendel.

## Mario Basler im AEZ

Anlässlich des ersten Verkaufsoffenen Sonntag unter dem Motto „Sport für die ganze Familie“ hatte das AEZ Fußball-Legende Mario Basler **zum Star-Talk nach Poppenbüttel geladen**. Das Fußballgenie, in seiner aktiven Zeit auch gerne von den Medien als *enfant terrible* bezeichnet, plauderte aus seiner abwechslungsreichen Karriere, berichtete **amüsante Anekdoten** und **gab private Einblicke**. Für das unterhaltsame Treffen war eigens eine großzügige Eventfläche mit Sitzplätzen für das interessierte Publikum geschaffen worden. Im Anschluss gab es eine Stunde Zeit für Autogramme und Selfies. „Es hat großen Spaß gemacht, mit Mario Basler einen Spitzensportler begrüßen zu dürfen, der durch seine Nahbarkeit große Sympathien genießt“, so **Ludmila Brendel**, Center-Managerin des AEZ. „Unsere Kundinnen und Kunden durften einen ganz besonders unterhaltsamen Shopping-Sonntag erleben.“



Haben Sie Interesse an einer  
**Anzeigen-Werbung?**  
Gerne berate ich Sie!

**Gabriele Bergerhausen,**  
Mediaberatung

Tel.: 538 930 55  
Mobil: 0179 / 788 57 71  
g.bergerhausen@alster-net.de



# Künstler in der Bücherhalle Alstertal

## Street Art in der Bücherhalle Alstertal

Seit den 1970er-Jahren fasziniert den Alstertaler **Guenther Ostendarp** die auf Wände gemalte oder gesprayte **Kunst im Öffentlichen Raum**. Street-Art-Künstler machen sich einen Namen mit ihren provokanten Aussagen und Statements zu gesellschaftlichen oder politischen Themen. Einige hat der Alstertaler **mit seiner Kamera festgehalten und künstlerisch bearbeitet**, eine Auswahl dieser Werke ist jetzt in der Bücherhalle Alstertal zu sehen.

Quasi im Vorbeigehen erreicht Streetart eine breite Öffentlichkeit, auch weil ihre Aussagen mitunter unglaublich kunstvoll, farbenfroh und exzentrisch umgesetzt werden. Seit Jahren beeindruckt den Künstler dieses besondere Genre der Kunst. Bei seinen Streifzügen durch die Straßen ist er immer seinem „Dritten Auge“, der Kamera, unterwegs, um diese bunten Bilder und Aussagen vor allem in den Stadtteilen St. Pauli und Sternschanze einzufangen.

Das besondere an Ostendarps Technik ist eine Synthese zwischen Fotografie und Malerei. Ein Foto wird digital bearbeitet, auf Seidenpapier gedruckt und dient dann als Ausgangspunkt, um mit Acrylfarben, Spray oder anderen Materialien neue Akzente in das Bild zu setzen. Dabei gelingt es dem ehemaligen Sozialpädagogen seine beiden Leidenschaften Fotografie und Malerei miteinander zu verbinden und hier auch mal Neues auszuprobieren. Das Stadtbild von St. Pauli und Schanzenviertel mit seinen Graffiti-Bildern sind für ihn eine stetige Inspiration. Eine Auswahl seiner Werke ist **noch bis zum 25. Februar** in den Räumen der **Bücherhalle Alstertal**, Heegberg 22, während der Öffnungszeiten zu sehen. **Mehr Infos auf: [www.buecherhallen.de/alstertal.html](http://www.buecherhallen.de/alstertal.html)**





Liebe Patientin,  
lieber Patient,

sicher hat es sich schon herumgesprochen, ja ich, Barbara Reye, habe es tatsächlich geschafft Schluss zu machen. Nach 27 erfolgreichen Jahren freue ich mich, meine Praxis nun in fähige Hände übergeben zu können.

Das Vertrauen meiner Patienten hat mich stets motiviert verantwortungsvolle und persönliche Leistungen zu erbringen. Dafür bedanke ich mich bei Ihnen und auch bei meinem Team.

Meine Nachfolgerin, Stefanie Weber, ist Physiotherapeutin, Manual Therapeutin und Osteopathin. Seit Beginn 2022 führt sie, mit dem Ihnen bekannten Team, die Praxis in die Zukunft und wird Ihnen mit ihrem Know-How zur Verfügung stehen. Lassen Sie es sich in bewährten Händen auch in Zukunft gut gehen.

*Jedes Ende ist ein neuer Anfang!*

Liebe Frau Reye,  
liebe Patientin,  
lieber Patient,

mit großer Freude habe ich die Praxis übernommen. Zusammen mit meinem Team werden wir unser Engagement, unser Wissen und unsere persönlichen Zuwendungen zu Ihrem Wohl und Ihrer Gesundheit nutzen. Herzlich willkommen also Ihnen allen und als Osteopathin freue ich mich besonders auf unsere kleinen Patienten.



**Praxis für  
Physiotherapie & Osteopathie  
Stefanie Weber**

Poppenbüttler Hauptstr. 13  
22399 Hamburg  
Tel.: 040 - 606 44 11  
[www.physio-poppenbuettel.de](http://www.physio-poppenbuettel.de)



# Spannende Talks, spannende Gäste!



Jetzt spannende Podcasts unter [magazine.hamburg/alstercast](https://magazine.hamburg/alstercast) hören! Sie möchten auch einen Podcast buchen und werben? Informationen und Kontakt: [w.buss@alster-net.de](mailto:w.buss@alster-net.de)



# Anti-Aging

## in den Wechseljahren

In der Menopause verlangsamt sich der Stoffwechsel und die Produktion der weiblichen Hormone sinkt. Deshalb entstehen bei unveränderter Aktivität und Ernährung insbesondere am Bauch ungewohnte Fettpölsterchen. Der Versuch, mit Sport dagegen zu steuern, ist oft an den falschen Stellen erfolgreich. Auch lassen Wassereinlagerungen bei einigen Frauen Po und Beine anschwellen und bringen selbst leichte Cellulite unschön zur Geltung. Hier setzt die HYPOXI-Methode® an, die den Problemzonen zu Leibe rückt. Eine Kombination aus Kompressions- und Vakuumbehandlung mit moderatem Fettverbrennungstraining fördert die Durchblutung der Problemzonen und aktiviert den Stoffwechsel. Gesunde, ausgewogene Ernährung ist hilfreich dabei. Auch wird mit Hypoxi das Bindegewebe gestärkt, die Haut gestrafft und Cellulite deutlich gemindert.



Mit der richtigen Methode können Problemzonen gemindert werden.

Expertentipp von Christiane Schlüter  
HYPOXI-Studio

**Neu im Team**  
Mirja Soost, Zahnärztin

Dr. Schomaker      Mirja Soost      Dr. Engeln

**Dr. Engeln & Dr. Schomaker**  
*we care for your smile*

**Praxis für Zahnheilkunde**

- Zahnfarbene Kronen in einer Sitzung / Cerec
- Parodontose / Zahnerhaltungstherapie
- Endodontie / Wurzelbehandlung
- Funktions- und Schienentherapie
- Behandlung von Kindern/Senioren und
- Angstpatienten
- Vollnarkose / Sedierung
- Individual-Prophylaxe / Zahnreinigung

Offizielles Mitglied  
ALSTERTAL MED  
[www.alstertalmed.de](http://www.alstertalmed.de)

Heegberg 13 • am AEZ in Poppenbüttel  
Tel.: 040 / 602 39 49 • [www.zahnarzt-hamburg.biz](http://www.zahnarzt-hamburg.biz)

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08:00-13:00	08:00-13:00	08:00-14:00	08:00-13:00	08:00-14:00
15:00-19:00	15:00-19:00	15:00-18:00	14:00-19:00	

**13 Jahre Alstertal**

design your body

Das Medizinische Präventions Centrum Hamburg (MPCH) bestätigt:

Ein gezielter Abbau von Fett an den Problemzonen funktioniert mit Hypoxi. Weitere Infos auf unserer Homepage. Lesen Sie, was unsere Kunden über uns schreiben in über 100 Kundenbewertungen unter [www.hypoxistudios-hamburg.de](http://www.hypoxistudios-hamburg.de)

Seit über 20 Jahren und in weltweit über 40 Ländern genießen Frauen ihren großen Erfolg mit der HYPOXI-Methode.

GUTSCHEIN

Testen Sie uns unverbindlich!

1 gratis Doppelbehandlung im Wert von 60 Euro

Für Neukunden, gültig bis 04.03.2022  
Termine: Frau Schlüter Tel. 0160 - 184 28 13

Hypoxi-Studio Alstertal • Stadtbahnstraße 32A  
22393 Hamburg • Tel.: 040 386 507 34



## Nachhilfe

### in Zeiten von Corona

Nachhilfe in Zeiten von Corona. Warum ..., die Zeugnissensturen stimmen doch, ... warum? Vorab klar gesagt, unsere Hamburger Schulen leisten in dieser Krise beachtliches; engagierte Lehrer halten den Standard hoch, so gut es eben geht. Und engagierte Eltern erkennen sehr wohl, Schule allein kann die aktuellen Herausforderungen kaum stemmen.

Engagierte Eltern finden für ihre Kinder in einem gut aufgestellten Nachhilfe-Institut mit einem kompetenten Lehrerteam und mit einem verlässlich umgesetzten Corona-Sicherheitskonzept die richtige Unterstützung. Sowohl für den Lernfortschritt Ihres Kindes als auch für seinen Corona-Schutz ist der Einzelunterricht in einem Institut die beste Wahl.



Lern-Defizite durch coronabedingte Ausfälle können durch Nachhilfe-Institute ausgeglichen werden.

**Expertentipp von Donatella Mucci**

Master of Higher Education, Lernwerk Alstertal



Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie  
Dr. Dr. Sebastian Flinzberg  
Dr. Dr. Markus Lénard  
Kritzenberg 7  
Telefon: 040 - 6 06 60 14



Internistisch-neurologische Praxis  
PD Dr. Martin Bökmann  
Dr. Christine Eysel, Dr. Eva Leue  
Dr. Marion Anne Vössing  
Heegberg 10  
Telefon: 040 - 6 02 40 66



Physiotherapeutin  
Marett Carstensen  
Heegberg 2  
Telefon: 040 - 6 06 97 79



Kinderzahnärztin  
Dr. Katharina Dorandt  
Heegberg 16  
Telefon: 040 - 61 13 60 70



Facharzt für Kinder- und Jugendmedizin  
Dr. Hans-Rudolf Drunkenmölle  
Heegberg 9  
Telefon: 040 - 6 02 47 51



Zahnärzte und Prophylaxepraxis  
Dr. Matthias Engeln  
Dr. Sven Schomaker  
Heegberg 13  
Telefon: 040 - 6 02 39 49



Fachärztin für Innere Medizin und Naturheilverfahren  
Dr. Apama Haskan  
Heegberg 14  
Telefon: 040 - 64 42 42 26



Zahnärztin  
Dr. Sabine Kuhn  
Heegberg 10  
Telefon: 040 - 6 06 99 51



[www.alstertal-med.de](http://www.alstertal-med.de)



Fachärzte für Urologie  
Dr. Stefan Lohmann  
Dr. Katja Oberhagemann  
Heegberg 14  
Telefon: 040 - 6 02 28 00



Logopädin  
Merja Mikkola  
Heegberg 16  
Telefon: 040 - 78 89 60 06



Fachärzte für HNO  
Dr. Fabian Reitmeier,  
Claudia Pyttlik, Dr. Volker Rennert  
Heegberg 2  
Telefon: 040 - 6 02 33 37



Fachärzte für Orthopädie  
Dr. Jörg Wagner  
Dr. Jürgen Schneeberger  
Heegberg 8  
Telefon: 040 - 6 02 19 40



Ergotherapeutinnen  
Anke Schledz-Waldeck  
Angela Lein  
Heegberg 2  
Telefon: 040 - 64 53 22 72



Fachärzte für Frauenheilkunde  
Dr. Andreas Lesny  
Dr. Sandra Nachtigäller  
Heegberg 10  
Telefon: 040 - 6 02 15 15

Unsere Patienten genießen den großen Vorteil, dass die einzeln angebotenen medizinischen Dienstleistungen Teil eines großen Netzes sind. Auf Grund dessen ist eine gute Koordination zwischen den verschiedenen Ärzten und Therapeuten möglich, wodurch der Informationsweg drastisch verkürzt wird. Weiterführende Termine werden direkt von den Mitgliedern für ihre Patienten vereinbart. Somit entstehen keine wesentlichen Wartezeiten auf Folgetermine bei den Kollegen. Bei unseren regelmäßigen zertifizierten Konferenzen erarbeiten wir immer wieder auf Neue, wie wir unser Angebot für Sie als Patient weiter verbessern können.





# Balayage

## wie von der Sonne geküsst

Balayage ist eine Färbetechnik, bei der eine Coloration für Strähnen direkt auf die Haarpartien freihändig aufgetragen wird. Das Ergebnis ist ein natürlicher, sonnegeküsster Look ohne harte Farbkontraste. Und genau das macht Balayage so beliebt, denn sie ermöglicht Natürlichkeit, Leichtigkeit und Individualität. Diese Färbetechnik ist kein kurzlebiger Trend. Balayage ist gekommen um zu bleiben. Einfach, weil die umwerfenden Ergebnisse der Färbetechnik Recht geben. Anders, als eine komplette Coloration, ist die Auftragetechnik frei Hand deutlich schonender für das Haar und macht ein ständiges Nachfärben in kurzen Zeitabständen überflüssig. Ihr Haar wird nicht nur interessanter, vitaler und voller aussehen – man kann ihm auch einen gesünderen und glänzenderen Touch verleihen. Und weil die Strähnen so schön natürlich und ganz ohne harte Kanten herauswachsen, werden Sie auch noch nach Wochen große Freude an Balayage haben.

Genial: Balayage kann einen natürlichen Look ohne harte Farbkontraste ermöglichen.



Expertentipp von Sylvia Schacht  
Sylvia Schacht Hairstyling



**Lernwerk Alstertal**  
Einzelunterricht im Institut

**Zeugnissorgen?**

LERNWERK Alstertal  
Frahmredder 16  
☎ 040 / 64 42 30 77  
[www.lernwerk-alstertal.de](http://www.lernwerk-alstertal.de)

**COIFFEUR-TOPADRESSE**  
IN HAMBURG [WWW.SYLVA-SCHACHT.DE](http://WWW.SYLVA-SCHACHT.DE)

- DAMEN UND HERREN
- TECHNIK DES TROCKENHAARSCHNITTS
- BERATUNG UND STYLING



**SYLVIA SCHACHT**

HEEGBARG 6  
(GEGENÜBER AEZ)  
22391 HAMBURG  
TEL: 611 929 56  
MO. GESCHLOSSEN  
DI-FR 9:30-19:00 UHR  
SA 9:30-14:00 UHR

**10% FRÜHBUCHERRABATT**  
**FRÜHLINGSCAMPS**

u. a. Programmieren, Robotik, Minecraft | Start: 07.03.22

Code für den Rabatt:  
FCA2022

040 / 611 98 575  
[www.logiscool.com/de](http://www.logiscool.com/de)

**logiscool**  
Create. Code. Enjoy.



Haben Sie Interesse an einer **Anzeigen-Werbung?**  
Gerne berate ich Sie!

**Gabriele Bergerhausen, Mediaberatung**  
Tel.: 538 930 55  
Mobil: 0179 / 788 57 71  
[g.bergerhausen@alster-net.de](mailto:g.bergerhausen@alster-net.de)



# Blossum up!

## Welcome to the Candyshop!

Starten Sie mit **frischer Attitude** in die **neue Saison!** Entdecken Sie **zarte** und **puddrige Farben**, die Lust auf **Frühling** machen. Modern, feminin und **frisch!** Die **sanften Styles** von RIANI lassen unseren **Teint strahlen!**

Elegantes  
Shirt aus 100%  
Baumwolle  
ca. 89€



Cashmere-  
Pullover mit  
Duo Tone  
Streifen,  
Puffärmeln  
und Raffung  
ca. 239€



Glattledertasche  
mit #RIANISTA  
Prägung ca. 299€



Hahnentritt Blazer mit  
Pattentaschen und Knöpfen  
an den Ärmeln ca. 449€

Elegante Slingback-  
Pumps aus Leder  
ca. 279€



Jeans Baby  
Bootcut in light  
blue used wash  
ca. 189€





# new RIANI STORE

RIANI ist ein von Familie Buckenmaier geführtes Fashion Label, das die Brücke zwischen Contemporary und Premium Design bildet. Ausgezeichnet durch einzigartige Passformen, höchsten Anspruch an die Schnittführung und Qualität sowie an die Materialien und das Design. Vision, Disziplin und ein gutes Gefühl für Stoffe, gepaart mit Leidenschaft und Hingabe. Durch diese Werte ist RIANI heute eine führende Womenswear Brand.



## MOIN RIANISTA

Der ideale Shop im stylischen Look für Frauen, die Fashion lieben, die neuesten Must-haves probieren wollen, sich fashion-forward kleiden und dabei eine herzliche, individuelle sowie kompetente Beratung suchen.

Weicher Samt trifft auf gepulvertes Metall, gerade akzentuierte Formen werden mit weichen Rundungen kombiniert. Spiegelflechte Oberflächen stehen im Kontrast zu gebürstetem Kupfer. Das Zusammenspiel hochwertigster Materialien setzt Highlights und lockert das Konzept bewusst auf. Die Farbpalette umfasst ein zartes Rosé, Kupfer, Schwarz und Weiß.



## RIANI STORE

Am Donnerstag, den 2. Dezember 2021 eröffnete das internationale Fashion Label RIANI den ersten eigenen Store in Hamburg.

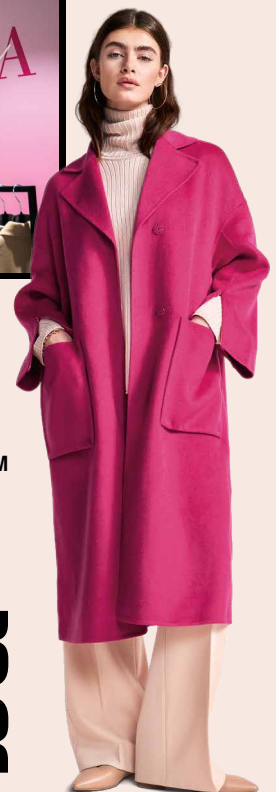
Der 116qm große RIANI Store besticht durch eine einzigartige Atmosphäre, in der Mode, Interieur und Liebe zum Detail aufeinandertreffen.

Entdecken Sie eine große Auswahl schöner Looks der Saison, klassische Basics, saisonale Must-haves, besondere Highlight Pieces sowie RIANI Accessoires, Schuhe und Taschen.



*Visit us!*

**RIANI STORE  
ALSTERTAL-  
EINKAUFSZENTRUM  
ERDGESCHOSS  
HEEGBARG 31  
22391 HAMBURG**







Es gibt normales Hähnchen, und dann gibt es noch perfekt gegrilltes und superleckeres Jamaikanisches Hähnchen.

Fotos: © Peter Cassidy



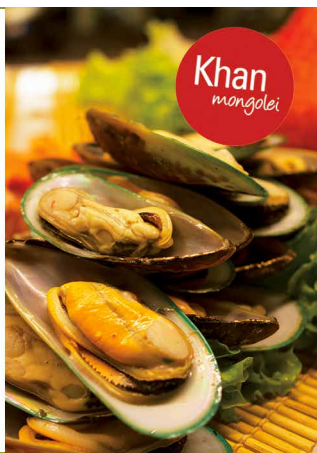
# Lecker! Sündhaft! Gut!

Aufgrund der aktuellen Situation pausieren wir derzeit mit unserem Buffetbetrieb und bieten Ihnen stattdessen

## TAKE AWAY UND LIEFERUNG:

Das Team freut sich auf Ihre Bestellungen unter **040-63 67 90 73** oder **0151-400 33 190**

Die Öffnungszeiten hierfür sind:  
Die.-Sa. 17-21 Uhr,  
So. 14-21 Uhr, Mo. geschl.



### KHAN MONGOLEI

Hummelsbütteler Markt 2 • 22339 Hamburg  
Tel.: 040 / 6367 9073 • [www.khan-mongolei.de](http://www.khan-mongolei.de)







**DIRTY FOOD.** Ein **Kochbuch** das herrliche und neu erfundene **Köstlichkeiten** zu bieten hat. Wohlfühlküche für Erwachsene. **Dekadent und lecker.** Die Autorin **Carol Hilker** und der Fotograf **Peter Cassidy** kreierten dieses Buch als eine Hommage an das rustikale **Dirty Food.**

Der Begriff **DIRTY FOOD** hebt die britische und US-amerikanische Hausmannskost auf eine neue moderne Ebene und beschreibt das Konzept vom lustvollen Essen. Es ist die Verkörperung von Wohlbefinden und kulinarischem Genuss ganz ohne Reue.

65 urige und rustikale Rezepte aus der britischen und amerikanischen Hausmannskost, nach denen Sie sich die Finger lecken werden und die Lust auf mehr machen. Köstlich und voller Geschmack. Von knusprigen Chicken Wings und Rippchen bis hin zu sündigen Burgern und saftigem Gebäck. Hühnchen mit Honig, Pulled-Pork-Sandwiches und Blaubeer-Zuckerwatte- Pfannkuchen, Kirschkuchen und vielem mehr. Nur die originellsten und köstlichsten Gerichte haben es in diese Sammlung von Hilker und Cassidy geschafft, welche einem bereits bei bloßer Betrachtung das Wasser im Munde zusammenlaufen lassen. Genießen Sie hochwertige Gourmetgerichte, die von beliebten Fast-Food-Rezepten inspiriert sind.

Zum Autor: Carol Hilker ist hauptberuflich Kochbuchautorin und lebt in den USA. Nach ihrer Ausbildung arbeitete sie als Konditorin in Kalifornien, bevor sie sich vollständig aufs Schreiben konzentrierte. Sie ist die Autorin von äußerst beliebten Büchern, wie „Pie Pops“ und „Mmm... Marshmallows“.

## Buchtipps

Carol Hilker,  
DIRTY FOOD,  
Koehler Verlag,  
Hardcover,  
160 Seiten mit  
zahlr. Fotos in S/W  
und Farbe, 24,95€



## VALENTINSTAG 14. Februar GENIESSERMENÜ

Tatar vom Dänischen Weiderind  
Sauce Tatar | Knoblauch-Brotchip  
\* \* \*

Spinatsamtsüppchen  
Flusskrebsfleisch  
\* \* \*

Châteaubriand am Tisch tranchiert  
Marktgemüse der Saison  
Sauce Béarnaise | Kartoffelgratin  
\* \* \*

Zitronentarte | Sorbet

€ 39,00 pro Person  
buchbar ab 2 Personen

im Courtyard by Marriott Hamburg Airport  
Flughafenstraße 47 - 22415 Hamburg  
www.restauranthorizon.de  
T 040 53102 357  
restaurant@airporthh.com

Hier ißt Hamburg in Österreich!




Saseler Chaussee 166 \* 22393 Hamburg  
Telefon: 040 - 600 35 89  
Mo. - Sa. 17-23 Uhr, So. u. Feiertags 12-22 Uhr  
Wir freuen uns auf Sie!  
(Es gelten die aktuellen Coronaregeln)

[www.wirtshaus-watzmann.de](http://www.wirtshaus-watzmann.de)

## Restaurant Zur Kastanie


**Probieren Sie mit besonderer  
Empfehlung unsere Saisongerichte**

**Hausgebeizter Rote Beete-Lachs,  
Lammkaree, unsere Grünkohlplatte,  
Scholle „Büsumer Art“ und viele mehr**

**Kalte und warme Küche von  
Do - Di, 12 bis 14.30 Uhr (Mittagstisch), und  
Do - Di, 17:00 bis 21:30 Uhr, Mittwoch ist Ruhetag**

Tel. 040 / 607 25 25 • Fax 040 / 607 09 81  
Speksaalredder 14 • 22397 HH - Duvenstedt  
[www.restaurant-zur-kastanie.de](http://www.restaurant-zur-kastanie.de) • [info@restaurant-zur-kastanie.de](mailto:info@restaurant-zur-kastanie.de)



fertig, startklar	Wollsorte	Ackergerät	jüdischer Hohepriester	franz. Verneinung	bares Geld	Schneeschuh	Wasserfahrzeug	Autoabgasreiniger (Kurzw.)	Kante e. Segels von Schiffen	Amtsprache in Indien	Zufluchtsort		
9		in gleicher Weise					Witterungsverhältnisse						
unbest. Fürwort	unbeweglich					Rauschgift				ein Zehntel (lat.)			
		Messgröße					Stoffb., Kinderspielzeug	11					
Schneemensch im Himalaja	griech. Sonnengott	Küchengerät	<div style="text-align: center;"> <h2>Ihre ONLINE-Druckerei</h2> <p>Gern beraten wir Sie!</p> <p>Druckerei Krüper &amp; Co. GmbH,                      Stadtbahnstraße 30, 22393 Hamburg                      Tel.: (040) 600 95 070, E-Mail: mail@krueperdruck.de</p>  <p><b>www.krueperdruck.de</b></p> </div>								Längsträger eines Schiffs	Himmelsrichtung	wütend, zornig
moralsche Gesinnung	hist. Bereich der City	willkommen, passend, bequem									förmliche Anrede		
niedere Wasserpflanze											Rennfahrzeug	aufbinden, locker machen	
starke Zuneigung	13												
Klang, Laut		Studentenkantine	schwedisches Königsgeschlecht	im Ganzen (franz.)	Kw.: weltweites Computernetz	ein Kartenspiel	hl. Stier der alten Ägypter	Abk.: unverb. Preisempfehlung					
						Musikrichtung	1	Geheimkult in Haiti		Tanzschritt (franz.)	sächliches Fürwort		
Maschinensprache (EDV)	nordische Totengöttin		Gut-schriften				Zusammenstoß	Oberhaupt der kath. Kirche	3				
			asiat. Völkergruppe			ukrain. Schwarzmeerehafen				Brauch, Gewohnheit	Wesentliches einer Sache		
Platzmangel	unfruchtbar, eintönig	Kurzwort für eine Süßigkeit				große Gruppe, Abteilung	Zank, Unfrieden						
	2		Hülle einer Schallplatte	Großstadt in Indien	Durchscheinbilder (Kw.)			Arbeitsniederlegung	Kälteprodukt	Herausgeber eines Buches			
Schultertuch	asiatischer Wasserbüffel	Gebetschlusswort	US-Geheimdienst		ein Mineral	Salz-, Pfeffergefäß							
Schlagersänger sizilian. Herkunft			Zähler f. Brennstoffverbrauch					digital. Datennetz			6		
		bösartiges Computerprogramm		8		Ältestenrat	Fluss in NW-Deutschland	12		Stufen-gestell	Massen-zustrom		
dt. Schauspieler (Beppo)	vorzüglich	nicht mit	Merkbuch, Termin-kalender					poet.: Flussland-schaft	7. griech. Buch-stabe				
				ehem. US-Tennis-spieler	veralt.: Ab-kochung		Schweiz. Verwal-tungseinheit						
ital. Anrede: Frau	Ausstrahlung	australische Laufvögel	vollendet				Zeltlager	Runddorf afrik. Nomaden	1. dt. TV-Pro-gramm				
			Schrei des Esels	dt. Vorsilbe: schnell	Wange				Teil des Drei-sprung	schott. Männer-name			
voll-brachte Hand-lungen	besitzan-zeigendes Fürwort	5			Spitzen-künstler	10		Kindersprache: Bett					
		Ab-schieds-gruß				Gewürz-pflanze							
Farbton	Halstuch				Abk.: Diplom			Schuss-geräusch	4				

Das Lösungswort steht beim Impressum

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----





„Wir bieten eine Stütze im Alltag zu Hause“, sagen Andrea Siegel-Otto und Alexandra Preuß (r.) von Home Instead Hamburg Nord-Ost in Sasel.

## „Das GESICHT des ALTERNS verändern.“

„Wir verbessern das Leben von Senioren und allen hilfs- und pflegebedürftigen Menschen, damit sie so lange wie möglich gut umsorgt zuhause leben können – als Alternative zu einem Alters- oder Pflegeheim“, erklärt Andrea Siegel-Otto vom kassenzugelassenen Pflegedienst **Home Instead Hamburg Nord-Ost**. Unterstützung erhalten aber nicht nur Senioren und hilfs- und pflegebedürftige Personen, sondern auch deren Angehörige, damit sie beispielsweise einfach mal entspannt zum Sport gehen können, wohl wissend, dass ihre Liebsten gut umsorgt sind. Bei den qualifizierten und gut geschulten Mitarbeitern von Home Instead stehen Höflichkeit, Respekt und der Dienstleistungsgedanke an erster Stelle. „Rufen Sie uns an, wir kommen persönlich zu Ihnen zu einem kostenlosen Beratungsgespräch und prüfen, welche Anspruchsmöglichkeiten Sie haben.“ Mehr Infos gibt es unter **Tel. 040 67 58 50 43** und auf **www.homeinstead.de/hamburg-nord-ost/**

Ihre Experten für An- und Verkauf:  
**Gold, Silber Schmuck, Uhren Zahngold Besteck Münzen Nachlass-Bewertung**

**EDELMETALLKONTOR**  
 EK  
 HAMBURG

Beratung kostenlos - Bargeld sofort  
 ☎ **040/219 72 804**

**WAS SIND IHRE SCHÄTZE WIRKLICH WERT?**

**www.wir-kaufen-ihr-gold.de**  
 Am Markt: Wellingsbüttler Weg 123  
 Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10-18 Uhr • Sa. n. Vereinbarung

**Fahrer** mit eigenem PKW, zur Belieferung unserer Austräger **gesucht!**



Magazin Verlag Hamburg Vertrieb  
 S. Schmelter-Haun: 538 34 52, [vertrieb@alster-net.de](mailto:vertrieb@alster-net.de)

## Jetzt zahlt Ihre Immobilie für Sie

Ihre Immobilie. Ihr Zuhause. Ihre Rente.



Deutsche Leibrenten

Unverbindlich und kostenlos unsere **BERATERTAGE** nutzen: Immer mittwochs ab 14:00 Uhr in unserer Niederlassung **Ratsmühlendamm 25 in 22335 Hamburg**  
 ☎ **040.22 85 10 10**  
 ✉ [hamburg@deutsche-leibrenten.de](mailto:hamburg@deutsche-leibrenten.de)

**NEU!**  
 Beratertage  
 in der  
 Niederlassung  
 Hamburg



Sandra Tesch und Alexander Gehrman





Theresa Jensen, Leonie Flaksman, Stefanie Stoltzenberg, Francesca Rivinius und Karolin Spegg (v.l.) nach dem erfolgreichen Auftakt des „KRAFT.MUSIK“-Projekts, das Musik und Gespräche zu Senioren bringen möchte.

# Spannendes Projekt für Jung und Alt

**Musik verbindet Generationen** und schafft Glücksmomente: Das ist die Idee des Projekts **KRAFT.MUSIK**, das von der **Stiftung junge norddeutsche philharmonie** in Kooperation mit der **Pollmann Stiftung** Mitte Januar in einer Alstertaler Seniorenanlage seinen Auftakt feierte.

Unter den geltenden Corona-Auflagen spielte ein Streichquartett bestehend aus 4 Musikerinnen, Leonie Flaksman, Theresa Jensen, Francesca Rivinius und Karolin Spegg im Saal der Senioreneinrichtung Haydn und Schuberts „Rosamunde“! Nach einem wunderschönen Kammerkonzert rundete eine Gesprächsrunde zwischen den jungen Musikerinnen und den Gästen der Seniorenanlage die Veranstaltung ab! Alle Protagonisten gingen ganz beseelt aus diesem Nachmittag! Ausgeheckt haben sich dieses langfristige Projekt die beiden befreundeten Vorstände Stefanie Stoltzenberg-Spies, Stiftung jnp, und Eberhard Hofmann, Pollmann Stiftung. „Wir wollten unsere Stiftungsziele zusammen bringen! Von der Gabe der jungen Musiker sollen die Menschen in den Senioreneinrichtungen regelmäßig profitieren. Zunächst war der Gedanke neben dem Konzert auch ein gemeinsames Kaffeekränzchen mit Jung und Alt anzuschließen. Hier machte uns Corona leider einen Strich durch die Rechnung. Trotzdem sind wir sehr glücklich, dass Kraft.Musik endlich seinen Auftakt feiern konnte. Glücksgefühle in Seniorenheime zu tragen ist wirklich etwas Wunderschönes“, so Stefanie Stoltzenberg-Spies. Die im Jahr 2021 Stiftung junge norddeutsche philharmonie unterstützt die jnp e.V, eine Zusammenkunft jüngerer Musizierender, die

*„Glücksgefühle in  
Seniorenheime zu tragen ist  
etwas Wunderschönes.“*

mit Spaß, Professionalität und Enthusiasmus die großen Bühnen Norddeutschlands erobern. Mit dem Leitbild „von der Luftmatratze in die Elbphilharmonie“ gelingt es der jnp immer wieder, gleichermaßen Exzellenz und Bodenständigkeit zusammen-zuführen. (Infos: [www.stiftung.junge-norddeutsche.de](http://www.stiftung.junge-norddeutsche.de))

Die Pollmann Stiftung wurde 2008 von Herbert Pollmann (\*1919, +2013) als Stiftung bürgerlichen Rechts gegründet. Die Stiftung hat ihren Sitz in Hamburg und verfolgt unmittelbar gemeinnützige und mildtätige Zwecke. Herbert

Pollmann war ein dänischer Unternehmer mit deutschen Wurzeln. Er war ambitionierter Wassersportler und sozial vielfältig engagiert. Neben der Förderung des Wassersports ist ein Stiftungszweck das soziale Engagement für bedürftige ältere Menschen, existenzielle Unterstützung und das Teilen gemeinsamer Freude z.B. durch Kulturerlebnisse. (Infos: [www.pollmann-stiftung.org](http://www.pollmann-stiftung.org))

„Ich würde mich sehr darüber freuen, wenn weitere Seniorenheime Lust hätten, mit uns zu kooperieren und auf diese Art und Weise Glücksmomente von jungen Musizierenden zu Senioren zu tragen“, erklärt Stefanie Stoltzenberg-Spies.

Mehr Infos zum Projekt KRAFT.MUSIK gibt es unter **Tel. 040 30 23 84 86** und [stiftung@junge-norddeutsche.de](mailto:stiftung@junge-norddeutsche.de).





Haben Sie Interesse an einem **Inserat?**

Gerne berate ich Sie!

**Luka Plepp**  
Sales-Manager

Tel.: 040/538 930 62  
l.plepp@alster-net.de

**LEBENSQUALITÄT VERBESSERN K+T**



**Hilfsmittel für zuhause und unterwegs. Für Ihre Rehabilitation, Therapie und Pflege:**

- Rollstühle und Rollatoren
- Elektromobile
- Hilfsmittel für die häusliche Pflege
- Geräte für Funktionelle Elektrostimulation

Besuchen Sie unsere Ausstellung  
in HH-Poppenbüttel.

Wir beraten Sie gern: 040 - 60 60 450

K+T  
KRAUTH + TIMMERMANN  
Rehatechnik GmbH + Co. KG



KRAUTH + TIMMERMANN Rehatechnik GmbH & Co. KG • Poppenbütteler Bogen 11  
22399 Hamburg • E-Mail: reha@krauth-timmermann.de • www.krauth-timmermann.de

# WIR KAUFEN GRUNDSTÜCKE



Was dürfen Sie erwarten:

- Eine diskrete Beratung
- Übernahme der gesamten Organisation
- Ermittlung des maximalen Erlöses
- Anzahlungsvarianten möglich
- Übergabe zu Ihrem Wunschtermin
- Eine sichere Abwicklung durch unsere über 30-jährige Erfahrung im Immobiliengeschäft

040 645 395-0 [info@mollwitz.de](mailto:info@mollwitz.de)



**FORUM ALSTERTAL**

Schönes Service-Wohnen zwischen Alsterlauf und AEZ



**Aktuelles Mietangebot Service-Wohnen**

- 2,5 Zimmer - ca. 62 m<sup>2</sup> - im 3. OG
- frei ab 01.05.22 - nach Absprache auch früher

Mietpreis inkl. Servicepauschale für 1 Person € **1.718,74**

Sprechen Sie uns gerne persönlich an.

*Wir freuen uns auf Sie!*



[www.Forum-Alstertal.de](http://www.Forum-Alstertal.de)

WIB, KIB, ALB, V, D, P, M, G, B, 1999

Kritenbarg 18 · 22391 Hamburg

040 - 60 68 68

**Professionelle Friseure kommen zu Ihnen ins Haus!**

Rufen Sie gern an: **60 60 86 69**

»» **Friseure speziell für pflegebedürftige und geriatrische Menschen** ««



Friseur für den Gesundheitsdienst

*Marina-Chic.de*

**Ihr Senioren- und Pflegeheim in den Walddörfern**



**Senioren- & Pflegeheim Margarethenhof**  
 Wohldorfer Damm 156  
 22395 Hamburg - Bergstedt  
 Tel.: 040 - 604 87 42  
 E-Mail: [info@margarethenhof-hamburg.de](mailto:info@margarethenhof-hamburg.de)

In unserem gemütlichen Haus mit großer Garten-Wintergartenanlage finden Sie in gepflegter Umgebung ein neues Zuhause.

- Pflegekassen-, beihilfe- und sozialhilfeberechtig
- Eigene Möblierung konzeptionell erwünscht
- Individuelle Pflege für alle Pflegegrade
- Umfangreiche Dementenbetreuung
- Kurzzeit- und Verhinderungspflege
- Einzel- & Doppelzimmer mit Bad



*Wir sind Partner vom Hygiene-Circle! Eine Initiative für innovative Hygienestandards.*

[www.margarethenhof-hamburg.de](http://www.margarethenhof-hamburg.de)

# Telefonbetrug hat schwerwiegende Folgen

Durch Anrufe von angeblichen Enkeln, Neffen, Polizeibeamten oder Staatsanwälten versuchen Betrüger, Senioren **um ihr gesamtes Vermögen zu bringen**. Der Sammelbegriff nennt sich schlicht Telefonbetrug. Dahinter verbergen sich perfide, komplexe und äußerst geschickte Lügengeschichten.

**A**llein im Jahr 2018 entstand deutschlandweit ein Schaden in Höhe von ca. 50 Millionen Euro nur durch Anrufe falscher Polizeibeamter! Die aktuellen Zahlen für Hamburg belegen, dass die Täter bis heute „am Ball“ geblieben sind: Im vergangenen Jahr waren sie in fast 100 Fällen erfolgreich und erbeuteten dabei mehr als 2,5 Mio. Euro. Besonders durch Anrufe falscher Polizeibeamter werden ältere Menschen um ihr Geld gebracht: Diese Anrufe beziehen sich meist auf vermeintliche Einbrüche in der Nähe. Man habe bei festgenommenen Einbrechern eine Liste mit den Daten der Angerufenen sichergestellt, nun sei deren Eigentum in Gefahr. Befinden sich Geld oder Wertsachen auf der Bank, wird erklärt, dass die Bankmitarbeiter korrupt seien und in Verbindung zu den Einbrechern stünden. Das Hab und Gut müsse dringend der Polizei übergeben werden, um es in Sicherheit zu bringen. Zur Bestätigung könne ohne aufzulegen die 110 angerufen werden – hierzu spielen die Täter dann ein Freizeichen ein. So bleiben die Angerufenen in derselben Leitung und glauben nur mit der Einsatzzentrale der Polizei verbunden zu sein!  
**Aktuell verzeichnet die Polizei Hamburg eine besonders perfide Weiterentwicklung:**  
 Die Angerufenen hören zunächst nur eine weinende Person, die sich als Enkel, Neffe oder ähnliches ausgibt. Dann wird das Gespräch von einem angeblichen Polizeibeamten übernommen. Dieser erklärt, dass der Verwandte einen tödlichen Verkehrsunfall verursacht habe und jetzt in Haft müsse. Nur die sofortige Zahlung einer hohen Kautions könne dies noch verhindern. In dieser psychischen Ausnahmesituation kommen die Opfer kaum zu einem klaren Gedanken. Dies nutzen die Täter aus, um eine sofortige Übergabe der angeblichen Kautions zu erreichen.

## DIE POLIZEI RÄT:

- Bereiten Sie sich gedanklich darauf vor, dass auch Sie einen solchen Anruf erhalten werden!
- Hören Sie auf Ihr Bauchgefühl! Ein gesundes Misstrauen ist keine Unhöflichkeit!
- Legen Sie auf! Wählen Sie danach die 110 oder die Ihnen bekannte Nummer des Angehörigen!
- Übergeben Sie niemals Geld oder Wertsachen an fremde Personen oder deponieren dies an öffentlichen Orten!

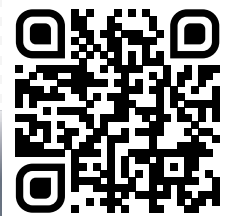


# ug de Folgen

Schockanrufer setzen bei Senioren auf die psychische Ausnahmesituation. Leider klappt das oft und die Opfer geben sensible Daten preis oder zahlen Geld an die Betrüger.



## POLIZEI Hamburg



### VORSICHT TELEFONBETRUG

Betrüger rufen bewusst ältere Menschen an und schockieren diese mit abenteuerlichen Geschichten und fiktiven Notfällen.

#### ACHTUNG

Beim kleinsten Verdacht:  
Sofort Auflegen  
Wählen Sie erst dann die 110!

Mehr Informationen unter:  
[www.polizei.hamburg/senioren-np/](http://www.polizei.hamburg/senioren-np/)







# HÖRCHECK MIT HEARPHONE!

**Einfach** reinkommen, hearPhone mitnehmen und zu Hause testen, wie gut Sie und Ihre Lieben hören – **kostenlos!**



Albrechts Hörwelten Inh. Tobias Albrecht  
Segeberger Chau. 129, 22851 Norderstedt  
Tel.: 040 209 620 85  
[www.albrechts-hoerwelten.de](http://www.albrechts-hoerwelten.de)



Haben Sie Interesse an einer **Anzeigen-Werbung?**  
Gerne berate ich Sie!

**Gabriele Bergerhausen,  
Mediaberatung**

Tel.: 538 930 55  
Mobil: 0179 / 788 57 71  
[g.bergerhausen@alster-net.de](mailto:g.bergerhausen@alster-net.de)

# Voll auf die Ohren!

Ob in der U-Bahn, im Café oder draußen auf der Straße – **Lärm ist heutzutage allgegenwärtig.** Doch der ständige akustische Begleiter stresst nicht nur und beeinträchtigt Gehör und Gesundheit. **Er schädigt auch das Gehirn.**

**L**ärm ist eine Belastung, kann krank machen und die kognitive Leistung schmälern. Und er schädigt das Gehör. Knallt es ordentlich, so können aufgrund der Schallschwingungen die feinen Härchen der Haarsinneszellen im Innenohr (Stereozilien) umbiegen oder gar brechen. Weil die Stereozilien den Schall aufnehmen, sodass er schließlich als neuronales Signal an das Gehirn weitergeleitet werden kann, wird der Betroffene schwerhörig und hat meist ein leises Rauschen oder Pfeifen im Ohr. Mit etwas Glück richten sich die Härchen wieder auf und das Gehör erholt sich. Ist der Schaden größer oder wiederholt sich die Lärmbelastung ständig, wird das Problem jedoch dauerhaft.

Die Schmerzschwelle für Lärm liegt zwischen 120 und 130 Dezibel. Dann hält der Mensch sich instinktiv die Ohren zu. Aber bereits eine Dauerbelastung von 85 Dezibel, etwa von einer stark befahrenen Straße, hinterlässt Spuren im Gehör. Krach, das haben Wissenschaftler herausgefunden, schadet zudem der Gesundheit. Bluthochdruck, Arteriosklerose, Herzinfarkte, Magengeschwüre – sie alle können auf das Konto anhaltender Lärmbelastung gehen.



Ruhe bitte, denn Lärm hinterlässt Spuren im Denkgorgan. Dies ergab eine Studie von der University of California.





Die Schmerzschwelle für Lärm liegt zwischen 120 und 130 Dezibel. Dann hält der Mensch sich instinktiv die Ohren zu.

### Krach schadet dem Gehirn

Lärm hinterlässt auch Spuren im Denkorgan. Dies ergab eine Studie von der University of California in San Francisco. Die US-Forscher beschallten neugeborene Ratten mehrere Monate lang mit einem Rauschen, das sich laut Aussage der Wissenschaftler mit normalen Umgebungsgläuschen im Alltag vergleichen lässt. Das verursachte zwar keine direkten Schäden im Gehör der Rattenbabys, doch war die Entwicklung der Hörinnde verzögert. Hier bilden sich während des ersten Lebensmonats Neuronenverbände, die selektiv auf bestimmte Lautmuster und Frequenzen reagieren. Bei den dauerbeschallten Nagern blieb dieser Reifungsprozess noch nach Monaten aus.

Zwar seien Ratten keine Menschen, doch sei es denkbar, dass ähnliche Umstände auch bei menschlichen Babys nachhaltige Spuren hinterlassen. Aber die Forscher hatten nicht nur schlechte Nachrichten. „Positiv wiederum ist, dass der Zeitraum, in dem betroffene Kinder behandelt werden können und den Nachteil aufholen, länger zu sein scheint“, als bisher angenommen. Wurden die jungen Ratten vom ständigen Rauschen erlöst, holten sie den Reifungsprozess bald auf – selbst noch als ausgewachsene Tiere. Dennoch gilt große Vorsicht in Sachen Dauerbeschallung. Eine ganze Reihe von Untersuchungen belegt, dass sie auch bei Schulkindern und Erwachsenen auf Kosten der kognitiven Leistungen geht.

Gerade junge Menschen, aber auch Alte, gelten als besonders lärmempfindlich. Und selbst Altersschwerhörigkeit schützt nicht vor Krach. Zwar steigt mit fortschreitender Schwerhörigkeit die Schwelle, bei der ein Mensch Schall überhaupt wahrnimmt und so auch als Lärm empfinden kann. Aber in dem Bereich, in dem sie hören können, sind ältere Menschen sogar empfindlicher. „Der Dynamikbereich wird kleiner, der Bereich, in dem das Hörvermögen einsetzt, liegt höher, dafür sinkt die Schmerzschwelle“, sagt der Hörforscher Holger Schulze, Professor für Experimentelle Hals-Nasen-Ohrenheilkunde an der Universität Erlangen-Nürnberg. Und jeder Schaden trägt zur fortschreitenden Schwerhörigkeit bei. Grund genug also, das Gehör und seine herausragenden Fähigkeiten mehr zu würdigen und zu schonen.



**KOSTENLOSES  
REINIGUNGS-  
UND TROCKENSET\***,  
passend für Ihr  
persönliches  
Hörsystem!

## HÖREN IST LIEBE

Wir sind das erste Hörakustikfachgeschäft Norderstedts, das sich bemüht, wirklich anders zu sein als die anderen!

Liebvoller Service und beste Beratung in einer Wohlfühl-atmosphäre wie im heimischen Wohnzimmer – seit Januar auf dem Marktplatz 4 in Norderstedt.

**Vereinbaren Sie gerne Ihren persönlichen Beratungstermin!**

\* Nur solange der Vorrat reicht. Keine Barauszahlung möglich.

**feines Hören** · Marktplatz 4 · 22844 Norderstedt  
Tel. (040) 525 43 29 · [www.feineshoeren.de](http://www.feineshoeren.de)



# GARTENTIERE IM WINTER:

## Wie kann man helfen?

**Tiere** haben es in der **kalten Jahreszeit** besonders **schwer**. Wir zeigen, mit welchen einfachen **Mitteln** man den kleinen Tieren **durch den Winter helfen** kann.



Eichhörnchen suchen auch im Winter nach versteckter Nahrung.

**F**rostige Kälte, eisiger Wind und wenig Nahrung – der Winter stellt einheimische Tiere vor eine besondere Herausforderung. Die Tiere, welche im Winter im Garten bleiben, begeben sich in den Winterschlaf oder passen sich an die härteren Umweltbedingungen an. Besonders das geringe Nahrungsangebot und fehlende Rückzugsmöglichkeiten im Garten stellen sie dabei vor außerordentlich schwere Probleme, die aber glücklicherweise mit ein paar einfachen Tricks von uns Menschen gelöst werden können. Wie Sie den Tieren im Winter am besten unter die Arme greifen können, erfahren Sie hier: Eichhörnchen sind besonders tolle Mitbewohner im Garten. Da Eichhörnchen keinen Winterschlaf, sondern nur Winterruhe halten, müssen sie einen Vorrat mit energiereicher Nahrung anlegen, um die kalte Jahreszeit zu überstehen. Bereits ein Walnussbaum oder ein Haselnussstrauch kann den kleinen Tieren beim Auffüllen ihrer Nahrungsreserven helfen. Noch besser ist allerdings ein Futterkasten für Eichhörnchen. Bestückt mit Nüssen und Samen hilft er den putzigen Tieren im Winter über Engpässe hinweg und stellt eine ausreichende Nahrungsversorgung sicher. Auch sollte eine Wasserstelle nicht fehlen.

Vögel stellt der Winter auch vor einige Probleme, denn besonders die Nahrung ist auch im vogelfreundlichen Garten oft rar gesät. Ein selbstgebautes Vogelfutterhaus im Garten ist ideal, um den Tieren etwas Nahrung zukommen zu lassen. Achten Sie jedoch darauf, dass das Vogelhaus möglichst katzensicher angebracht ist, denn andernfalls wird die nett gemeinte Hilfe rasch zu einer Todesfalle. Auch Meisenknödel im Netz sind eine mögliche Gefahrenquelle, denn die Tiere können sich in diesen verheddern – besser ist die Wahl von Futterspiralen, welche ebenfalls in die Bäume gehängt werden können.

Auch wenn Kröten und Frösche bestimmt nicht jedermanns Liebling sind, sind sie im Garten eine wahre Bereicherung, schließlich fressen sie allerlei Schädlinge. Damit die nützlichen Tiere auch den Winter gut überstehen, kann man sie mit ein paar Tricks unterstützen. Viele Froscharten überwintern im Wasser, beispielsweise auf dem Grund eines Gartenteiches. Hierbei sollte man beachten, dass der Teich mindestens einen Meter tief sein muss – nur so ist garantiert, dass er auch bei starkem Frost nicht vollständig zufriert. Ebenso ist eine gute Sauerstoffsättigung im Wasser wichtig, die bei zugefrorener Wasseroberfläche durch eine laufende Filterpumpe beziehungsweise durch Schilfrohrgräser oder spezielle Unterwasserpflanzen erreicht werden kann. Das Aufbrechen der obersten Eisschicht sollte dagegen vermieden werden, denn dies führt bei den Tieren zu Stress und kann somit ihren Tod bedeuten.

### Tierarztpraxis in Bergstedt

Tierärztliche Praxis für Kleintiere –  
Chirurgie und Innere Medizin



**Dr. Christina Ullmann**  
Master of Small Animal Science  
Bergstedter Chaussee 92  
22395 Hamburg

Aktuelle Infos  
bei Instagram

Online Termine über PetLEO

Mo.-Fr. 9-12 Uhr und Mo.-Do. 16-19 Uhr

Tel. 040 - 644 30 690 • [www.tierarztpraxis-bergstedt.de](http://www.tierarztpraxis-bergstedt.de)

Neu- und Umgestaltung • Pflaster- und Plattenverlegearbeiten  
Baumpflege • Gehölzschnitt • Stubbenfräsen • Teichbau  
Pflegearbeiten • Zaunanlagen • Winterdienst

## Winterzeit

Wir stellen  
Fachkräfte  
ein

**RGW Garten- und Landschaftsbau**

Rolf-Günter Winckler, Gödersenweg 4, 22399 Hamburg, Tel.: 606 64 94, [www.rgw-winckler.de](http://www.rgw-winckler.de)

**Meyer's Mühle**  
Hamburgs Abholmarkt  
für Gartenmöbel

mit 4.000 qm Ausstellung immer Dienstag bis Samstag 10-18 Uhr  
oder im Internet: [meyers-muehle-gartenmoebel.de](http://meyers-muehle-gartenmoebel.de)

Tel.: 040-528 62 200

/// Vielfalt /// Service /// Qualität



Der Gründer des Strahlencentrums Hamburg  
Privatdozent  
Dr. Fabian Fehlaue (l.) und  
Diplom-Physiker  
Christopher Rausch  
von VisionRT.



## STRAHLENTHERAPIE 2.0: Strahlencentrum ausgezeichnet

Ende des vergangenen Jahres wurde dem **Strahlencentrum Hamburg** – als einzige Strahlentherapie in ganz Norddeutschland – der **MARKERLESS AWARD** verliehen.

**A**ls eines der führenden Versorgungszentren für Strahlenmedizin, Radiochirurgie und Schmerztherapie und einzige ärztlich geleitete, zertifizierte ambulante Einrichtung in Deutschland – mit den Therapieoptionen am Cyberknife und der modernsten Hochpräzisionsbestrahlung, sowie der neuartigen Vision RT. Die Strahlentherapie (Radiotherapie) ist eine der zentralen Säulen der Krebstherapie. Sie kann als alleinige Behandlungsmethode oder in Kombination mit einer Chemotherapie (Radiochemotherapie) und nach (adjuvant) oder vor (neoadjuvant) einer Operation eingesetzt werden. Einige lokal begrenzte Krebsarten, z.B. das Prostatakarzinom können sogar nur durch ein bis fünf Anwendungen am Cyberknife geheilt werden – ambulant, ohne operativen Eingriff, ohne Narkose und Schmerzen. In der Planungsphase erhalten die Patienten zur identischen Lagerung bei allen Behandlungseinheiten permanente Filzstift-Markierungen auf der entsprechenden Körper- bzw. Hautregion. Je nach Tumorausdehnung dauert eine Bestrahlungsserie 3 bis 6 Wochen, in denen die Betroffenen normaler Weise nicht duschen und keinen Sport treiben sollen, damit diese Markierungen nicht „verrutschen“.

Mit diesen Hautmarkierungen assoziieren viele Patienten deshalb negative Gefühle, der Blick in den Spiegel erinnert zudem täglich an den Krebs und die Therapie. Das Strahlencentrum Hamburg kann Dank seiner neuen – in ganz Norddeutschland einmaligen – zukunftsweisenden technischen Innovation, der oberflächengesteuerten SGRT (Surface Guided Radiation Therapie), nun komplett auf Hautmarkierungen verzichten. „Unsere Patienten können jetzt – trotz ihrer Therapie – duschen oder ein Bad nehmen!“ resümiert PD Dr. med. Fehlaue. „Denn deren Körper wird nun während der Behandlung mit einer reinen und absolut unschädlichen Lichtquelle quasi „abgetastet“ und überwacht. 20.000 feine Lichtpunkte analysieren die Körperoberfläche vor und während der Bestrahlung mit 3-D Kameras digital im sub-millimeter Bereich, was die Sicherheit und den Komfort für die Patienten immens erhöht! Der Patient ist jetzt seine eigene individuelle „Markierung“.

### Seit 2007 gemeinsam für die Gesundheit

- Radiochirurgie - CyberKnife
- Hochpräzise Strahlentherapie (IMRT/VMAT)
- Behandlung von chronischen Gelenkbeschwerden (z.B. Tennis-/Golferarm, Arthrose, Fersensporn - als Kassenleistung)



### STRAHLENTZENTRUM HAMBURG MVZ cyberknife center hamburg

Langenhorner Chaussee 369 • 22419 Hamburg

Tel: 040 - 244 245 8-0 • mail@szhh.de

Agnes-Karll-Allee 21 • 25337 Elmshorn

Tel: 04121 103 15-0 • info@stelm.info

[www.strahlencentrum-hamburg.de](http://www.strahlencentrum-hamburg.de)







Vorgehängte, hinterlüftete Aluminiumfassaden können sich positiv auf die Energieeffizienz eines Hauses auswirken.

# Praktischer **Facelift**

Bei vielen älteren Häusern stellt sich häufig die Frage eines Facelifts. Was tun? Mit **Farbe anmalen oder eine Außenhülle vorbauen** kämen da in Frage. Beispielsweise eine vorgehängte, **hinterlüftete Fassade aus Aluminium** kann eine gute Alternative sein – schön, **robust und energieeffizient**



**D**ie Fassade eines Hauses hat eindeutig mehr Aufgaben, als es vielleicht zunächst den Anschein hat. Klar, sie soll optisch überzeugen – aber darüber hinaus auch widerstandsfähig gegen Wind und Wetter sein und sich idealerweise positiv auf die Energiebilanz des Hauses auswirken. Wer denkt, das wäre zu schön, um wahr zu sein, der irrt: Hochwertige Fassaden vereinen genau diese Eigenschaften. Das verwendete Aluminium ist so vielfältig wie kaum ein anderes Material. Trotz geringen Gewichts überzeugt es durch eine außerordentliche Robustheit. Sturm, Regen, Hagel und Co können der Fassade nichts anhaben – das sorgt für ein sicheres Gefühl in den eigenen vier Wänden. Und auch beim Blick auf die Energiekosten zaubert die Außenhülle aus dem Qualitäts-Werkstoff ein Lächeln in die Bewohner-Gesichter. Als sogenannte vorgehängte, hinterlüftete Fassade besitzt sie den Vorteil, neben einem hohen Witterungsschutz auch den Wärmeschutz der Immobilie zu verbessern. Bestehend aus drei Komponenten – der Fassadenbekleidung, der mit einer Dämmung ausgestatteten Hauswand und der dazwischenliegenden sogenannten Hinterlüftungszone – ist Schimmel chancenlos. Das sorgt für ein stets angenehmes Raumklima im Inneren. Da Feuchtigkeit wie Regen oder Tauwasser zudem an der glatten Oberfläche von Aluminium abperlt, hat sie keine Möglichkeit, in die Wärmeisolationsschicht zu gelangen. Auf diese Weise lässt sich der Energieverbrauch deutlich minimieren. *HLC*

Aluminium ist ein absolutes Leichtgewicht. Dennoch hält es Regen, Wind und Hagel zuverlässig stand.



**Erstklassiges Handwerk für  
Heizung · Sanitär · Bad · Dachsysteme**



**Jens Gottschalk GmbH**  
Niewisch 2 · 22848 Norderstedt  
Tel. 040 528 28 68 · [www.jensgottschalk.de](http://www.jensgottschalk.de)





**TÜMLER & PEIL**

**ROLLÄDEN  
MARKISEN  
ROLLTORE** Seit 1865

**6 93 20 45**

Wintergartenmarkisen  
Scheren- u. Rollgitter  
Vordächer  
Motorisierungen  
feste Vergitterungen

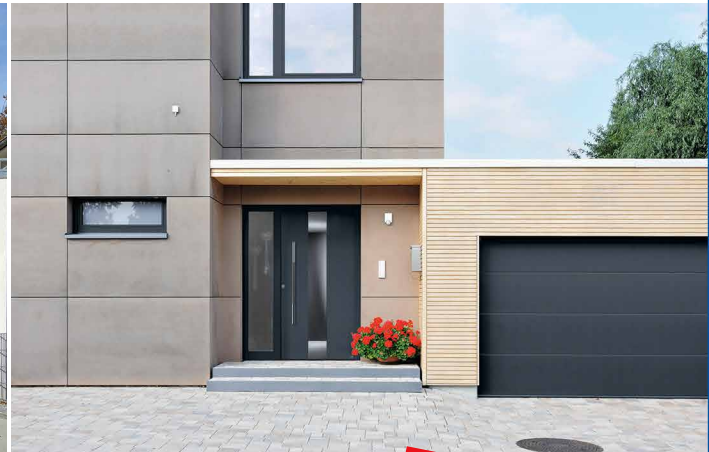
Am Stadtrand 58  
22047 HH-Wandsbek

[www.tuemler-peil.de](http://www.tuemler-peil.de)

Beratung Montage Reparatur Wartung



# Garagentore und Haustüren nach Maß



Seit über 50 Jahren

- Die meistgekauften Garagentore Europas
- Vielfalt in Funktion und Design
- Individuelle Beratung
- Komplette Montage, Demontage und Wartung
- HÖRMANN Stützpunkt-Lieferant



**HANSA BAUSTAHL**  
BAUELEMENTE · MOBILE RÄUME

Porgesring 12 | 22113 Hamburg  
Telefon: 040/733 607-0 | E-Mail: [info@hansabaustahl.de](mailto:info@hansabaustahl.de)  
[www.hansabaustahl.de](http://www.hansabaustahl.de)





*Schulz-Objekt-Service*



## Schulz Objekt Service

Wenn Sie im Großraum Hamburg Hilfe brauchen bei Haushaltsauflösungen, Räumungen von Wohnungen, Keller, Dachböden und vielen anderem mehr, bin ich für Sie da.

Womit kann ich behilflich sein? **Bitte rufen Sie mich an.**

**Schulz-Objekt-Service** • Essener Str. 88b • 22419 Hamburg  
Mobil: 0170/54 74 901 • Tel.: (040) 527 08 99 • Fax: (040) 530 54 894  
[www.sos-schulz.de](http://www.sos-schulz.de)

**Raumgestaltung  
Haushaltsauflösung  
Räumungen - Kleintransporte  
Seniorenzüge**




[www.prunsharms.de](http://www.prunsharms.de)

## NEUE HEIZUNG

Das garantieren wir:

- Planung und Beratung**  
Individuell und persönlich
- Komplett-Leistung**  
Alles aus einer Hand
- Fördermittel-Service**  
**JETZT bis zu 45% FÖRDERUNG für Ihre neue Heizung sichern!**
- System-Garantie**  
Bis zu 7 Jahre System-Garantie je nach Hersteller
- Festpreis-Garantie**

**PRUNSHARMS BERGMANN**  
DIE HEIZUNGSGESTALTER

Alte Landstraße 71 • 22941 Bargtheide • 045 32 - 62 72  
Georg-Sasse-Str. 22 • 22949 Ammersbek • 040 - 605 50 206

## GLASEREI IM ALSTERTAL

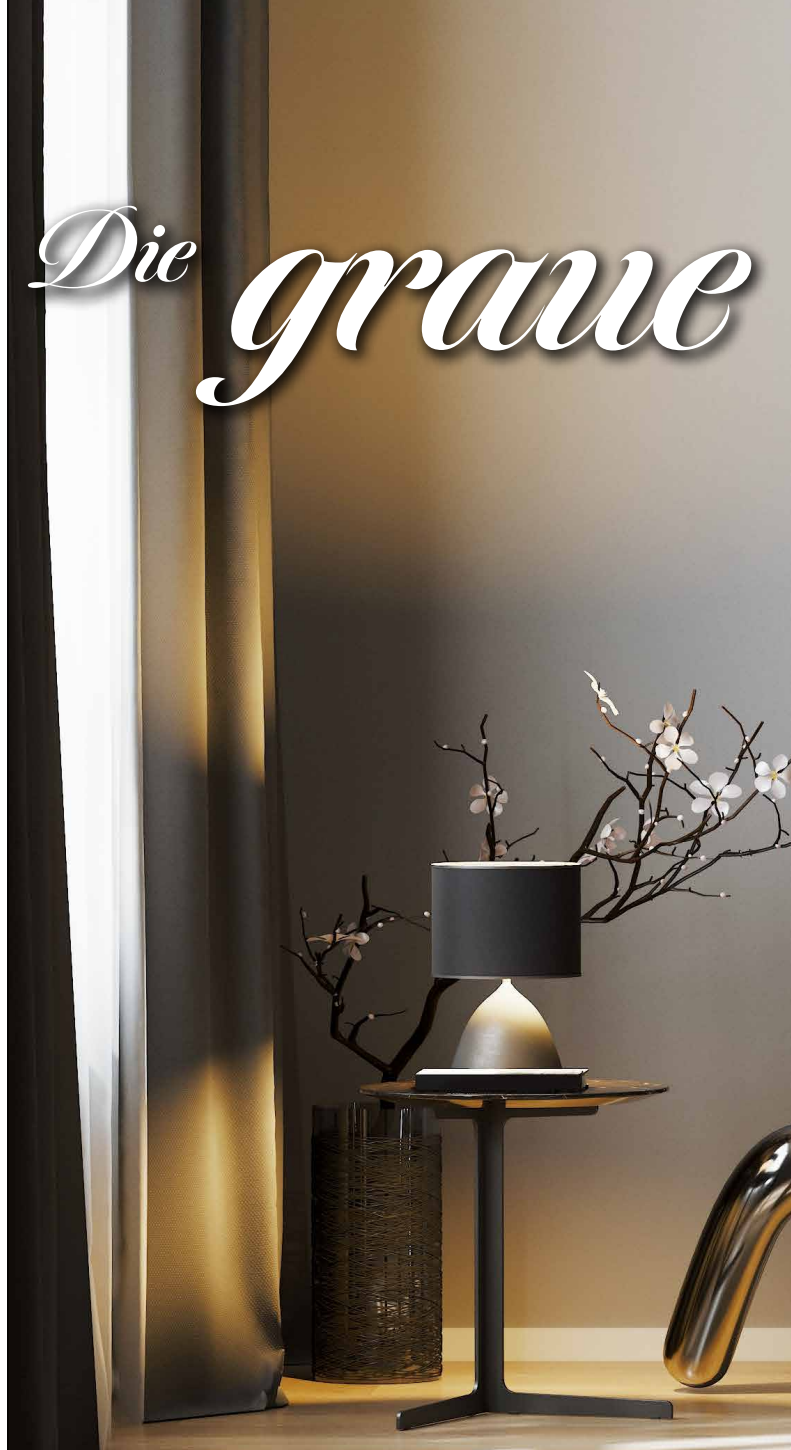
**B. DENKER GMBH**

- ◇ Fenster, Türen und Velux-Fenster
- ◇ Ganzglastüren und Trennwände
- ◇ Spiegel und Glasplatten
- ◇ Glasduschen
- ◇ Reparatur-Schnelldienst
- ◇ Versicherungsschäden

Wir bieten mehr als GLAS

Poppenbütteler Bogen 35, 22399 Hamburg  
Tel.: 602 37 64 • Fax: 606 42 57  
[glaserei-im-alstertal@t-online.de](mailto:glaserei-im-alstertal@t-online.de)

# Die graue



**Grau? Grandios!** Warum? Weil Grau einen Raum wärmt, **Farben zum Leuchten** bringt, es perfekt zu **Weiß** und **Holztönen** passt und unschlagbar **modern** und **edel** wirkt.

**D**ie Wandfarbe Grau hat viele Facetten und bietet somit unglaublich viele Gestaltungsmöglichkeiten. Dabei wirkt sie edel, modern und alles andere als trist. Zwar stellt sie sich in den Hintergrund und lässt anderen Farben den Vortritt – langweilig ist sie aber auf keinen Fall! Eine graue Wand ist die weiße Hemdbluse des Wohnens: sie geht immer und kann alles – cool oder gemütlich, warm oder kalt, männlich oder feminin, romantisch verspielt oder skandinavisch pur.

Grau mag modernes Design genau so wie Antiquitäten, Mid-Century- oder Landhausmöbel. Dass die Wandfarbe Grau ein richtiges Allround-Talent ist, wird besonders



# Wand-

*alles andere als trist!*



Gelungen: Die Wandfarbe Grau verleiht diesem Solitär eine noch edlere Anmutung.

in puncto Farbkombination deutlich. Denn egal, welcher Kombinationspartner Ihnen nun in den Sinn kommt – er passt- Kombiniert man zum Beispiel ein helles, kühles Steingrau mit den Farben Blau und Weiß, versprüht man einen schön maritimen Charme. Für ein Scandi-Flair in Ihrem Zuhause sorgt die Kombination aus Hellgrau, Pastelltönen und natürlichen Materialien. Besonders im Schlafzimmer oder in der Küche macht sich diese Farbkombi gut.

Dunkles Anthrazit hingegen wirkt harmonisch, wenn man es mit dunkeln Möbeln und edlen Accessoires kombiniert. Aber auch Weiß, Pastellfarben und sogar kräftige Kontrastfarben wie Senfgelb und Bordeauxrot sind tolle Farbpartner in der Einrichtung. Schlicht und einfach: Grau ist die perfekte Grundlage.

Fortsetzung auf S. 64

## Sanitärtechnik Lind

Sanitär - Heizung - Bäder

Alter Teichweg 63 • 22049 Hamburg  
 Tel.: 040 - 611 820 78 • Mobil: 0171 / 20 24 670  
 www.sanitaertechnik-lind.de • info@sanitaertechnik-lind.de

**DRÄGERT**  
Gebäudetechnik GmbH

Ihr Meisterbetrieb  
in Poppenbüttel  
Kundendienst:  
Tel.: 040 / 606 16 60  
buero@draegert.de  
www.draegert.de

Bad Heizung  
Sanitär Dach Solar

Ingo & Patrick  
Berndt  
Malermeister

ipb-malermeister.de  
Familienbetrieb in 2. Generation  
☎ 606 29 44 ☎ 0172 401 75 71

## STOLZE & STROINSKI

HEIZUNGS- UND SANITÄRTECHNIK GMBH

IHR KOMPETENTER UND  
ZUVERLÄSSIGER PARTNER FÜR DIE  
HEIZUNGS- UND SANITÄRTECHNIK

Seit 25 Jahren ist die Stolze & Stroinski Heizungs- und Sanitärtechnik GmbH der verlässliche Ansprechpartner in Ahrensburg und Umgebung.

Wir bieten fundierte Handwerksleistungen in einwandfreier Qualität – das wissen unsere Kunden zu schätzen.

SANITÄR

HEIZUNG

GAS

BÄDER-BAU

SOLAR

HAUSANSCHLÜSSE

WASSER

PHOTOVOLTAIK

Gorch-Fock-Str. 2 | 22926 Ahrensburg | T: 04102-45 30 4  
 info@klemptner-ahrensburg.de





Fortsetzung von S. 62

## Die graue Wand - alles andere als trist!

Grau stellt sich in den Hintergrund und lässt anderen Farben den Vortritt, was viel gestalterischen Spielraum bietet.

### Werterhaltung anstatt Neukauf. Hochwertige Bau-, Haus- und Fahrzeugkosmetik

vorher    nachher

- Reinigen
- Reparieren
- Färben
- Versiegeln

Alstertaler Oberflächen-Reparaturdienst • Meiendorfer Mühlenweg 21  
info@aor-hamburg.de • www.aor-hamburg.de • Tel. 040- 60 87 67 95

ANZEIGEN-SPEZIAL



Familienbetrieb aus Poppenbüttel: Malermeister Ingo Berndt (r.) mit Tochter Ann-Kathrin und Sohn Patrick.

## MALERMEISTER MIT TRADITION

1986 gründete Ingo Berndt den Malereibetrieb Ingo Berndt Malermeister in Hamburg-Poppenbüttel. Zu einem richtigen Familienbetrieb wurde das Unternehmen, als Sohn Patrick im Jahr 2009 einstieg und auch seinen Meisterbrief erhielt. Im Jahr 2013 folgte Tochter Ann-Kathrin. Seit dem 1.1.2015 besteht nun die **Ingo & Patrick Berndt Malermeister GbR**. Der Familienbetrieb führt ein breites Spektrum an Leistungen aus - von Wohnungsrenovierungen und Fassadengestaltung im Innen- und Außenbereich bis hin zu aufwendigen und edlen Malertechniken von Marmorimitationen über Spachtel- und Kalkpresstechniken bis zur Sichtbetonoptik. Auf Grund 30-jähriger Erfahrung verfügt er über gute Kontakte zu weiteren Gewerken wie z.B. Bodenlegern, Fliesenlegern, Tischlern, Elektrikern und Sanitärfachbetrieben. Mehr Infos unter **Tel. 040 606 29 44** und auf **www.ipb-malermeister.de!**

## Schlosserei - Metallbau

Alufenster & -Türen • Kunststofffenster & -Türen  
Aluminium-Fassaden • Edelstahlverarbeitung  
Wintergärten • Geländer • Blechverarbeitung

M.KUMMERFELD  INH. A.HARTFIEL

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg • Tel.: 54 57 92  
Fax: 54 57 51 • www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de



Steildach  
Flachdach  
Fassaden- und  
Schornsteinverkleidungen  
Bauklempnerei  
Reparaturen

Mende & Landes  
Dachdeckermeister  
Bedachung – Fassade

1970  
50  
2020

Goethestr. 13 • 22848 Norderstedt • Tel.: 0 40 / 5 23 56 38



Seit 1965  
in Hummelsbüttel

**Achim Meier**  
Bauunternehmen

- Schimmel / Feuchtigkeitssanierung
- Wärmedämmung
- Betonsanierung • Altbausanierung

Hummelsbütteler Weg 50 • 22339 Hamburg  
Tel.: 040-538 34 16  
Fax: 040-538 28 92 • Mobil: 0171-4151744  
E-Mail: technik@ameier-bau.de

Sanitär - Heizung - Klempnerei - Bedachung - Kundendienst



GmbH

Zertifizierter Fachbetrieb  
für senioren- u. behinderten-  
gerechte Bäder/Installation

Inh. Carsten Peters

**STELTZER Sanitär**

WILHELM-STEIN-WEG 8 - 22339 Hamburg

Telefon 538 43 00 - www.steltzer-sanitaer.de

**EINE FEINE  
KLEMPNEREI!**

*Die richtige Bauklempnerei  
auszuwählen ist eine Kunst!  
Das Preis-Leistungsverhältnis  
muss stimmen, die Qualität  
der ausgeführten Arbeiten -  
und natürlich die Termine.*

**MACKENS+SOHN** GMBH

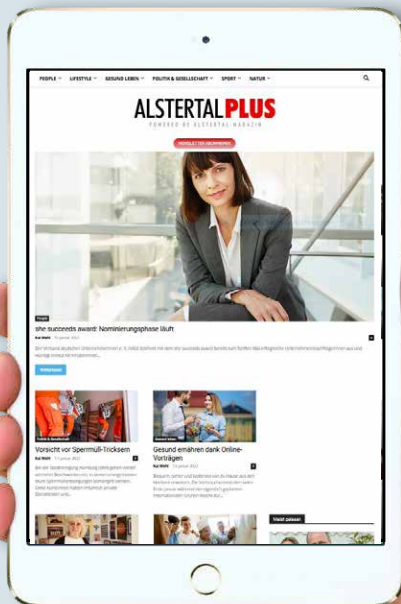
KUNDENDIENST / NOTDIENST TEL. 608 72 50

SANITÄRE ANLAGEN • BAUKLEMPNEREI  
POPPENBÜTTELER BOGEN 17 • 22399 HAMBURG

**IMMER BESTENS INFORMIERT:**

News, Tipps, Termine & mehr ...

Weil das **ALSTERTAL MAGAZIN** bekanntlich nur einmal im Monat erscheint, es im Norden Hamburgs aber viel zu berichten gibt, haben wir die Seite **ALSTERTALPLUS.DE** ins Leben gerufen. Schaut doch mal rein, es gibt neben aktuellen Themen auch **Rezepte, Modetipps, medizinische Ratschläge** und vieles mehr ...



**ALSTERTALPLUS**

POWERED BY ALSTERTAL-MAGAZIN



Ganz neu und trotzdem schon ausgezeichnet für Innovation und Technik: der Volvo C40 Recharge Pure Electric, hier in der nordischen Farbe Fjord Blue Metallic.



Fotos © Volvo Cars

# Auszeichnung für das erste rein elektrische Crossover-Modell

Parallel zu den ersten auf den deutschen Straßen rollenden Fahrzeugen des neuen **Volvo C40 Recharge Pure Electric** kommt die Nachricht, dass der Neuzugang der Schweden den renommierten **Plus X Award** gewonnen hat.

Mit dem Volvo C40 Recharge Pure Electric treibt der schwedische Premium-Automobilhersteller die Elektrifizierung weiter voran. Der Volvo C40 Recharge Pure Electric verfügt an jeder Achse über einen Elektromotor, der jeweils 150 kW (204 PS) entwickelt und legt damit bis zu 444 Kilometer (nach WLTP) lokal emissionsfrei und nahezu lautlos zurück. Unterwegs lässt sich die 78-kWh-Batterie des Stromers an einer Schnellladestation innerhalb von 37 Minuten von zehn auf 80 Prozent laden. Das skandinavisch geprägte Design verbindet den robusten SUV-Charakter des Modells mit einer sportlich-eleganten Dachlinie im Coupé-Stil. Der verkleidete Kühlergrill und die einrahmenden Pixel-LED-Scheinwerfer im markentypischen „Thors Hammer“-Design setzen weitere optische Akzente. Im Interieur verzichtet der Volvo C40 Recharge Pure Electric als erstes Modell der Premium-Marke gänzlich auf Leder, stattdessen kommen nachhaltigere Alternativen zum Einsatz. Für Konnektivität sorgt ein Infotainmentsystem auf Basis des Google Betriebssystems Android Automotive: Es bietet eine intuitive Bedienbarkeit und Zugang zu integrierten Google Diensten. Durch drahtlose Over the Air-Updates lässt sich die Software jederzeit aus der Ferne aktualisieren.

Kunden profitieren von einer vereinfachten Angebotsübersicht und dem für drei Jahre inbegriffenen Care-Servicepaket, das den turnusgemäßen Service, Garantie, Pannenhilfe sowie Versicherung umfasst. Vierfach-Auszeichnung: Für diese Kombination gibt es jetzt den Plus X Award in den vier Kategorien: Innovation, höchste Qualität, Design und Funktionalität. „Der neue Volvo C40 Recharge

Pure Electric ist zweifelsohne unser bis dato fortschrittlichstes Modell“, sagt Herrik van der Gaag, Geschäftsführer der Volvo Car Germany. „Die vierfache Plus X Auszeichnung würdigt all seine Tugenden: vom skandinavisch geprägten Design über die hochwertigen Materialien und einzigartige Konnektivität bis hin zum innovativen Vertrieb und intelligentem Antrieb.“ Der Volvo C40 Recharge Pure Electric ist nicht der einzige Preisträger der Schweden in dieser Kategorie: Auch die meisten größeren Geschwister der Volvo 60er und 90er Baureihen wurden zu ihrer Markteinführung mit dem Plus X Award ausgezeichnet.



Der Neue wurde wie seine Vorgänger mit dem Plus X Award ausgezeichnet.





Alle abgebildeten Fahrzeuge zeigen Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.

## Unsere Krüll Premium Angebote.

VOLVO XC40 T4 Recharge<sup>1</sup> | VOLVO V60 T6 AWD Recharge<sup>2</sup> | VOLVO XC40 Pure Electric<sup>3</sup>

NAVIGATION | HECKKLAPPENAUTOMATIK |  
LED-SCHEINWERFER | KEYLESS DRIVE | UVM

Lieferbar Sommer 2022.

FÜR € 229/MONAT<sup>1</sup>  
NETTO

FÜR € 279/MONAT<sup>2</sup>  
NETTO

FÜR € 249/MONAT<sup>3</sup>  
NETTO

**Geschäftskunden-Leasing** der VCFS für gewerb. Einzelabnehmer, ein Service der Santander Consumer Leasing GmbH, Santander-Platz 1, 41061 M'gladbach. 1) Volvo XC40 T4 Recharge Core (7-Gang DKG), 95 + 60 kW (129 + 82 PS). Bei 30.000 km Gesamtfahrleistung, 36 Monate Laufzeit, € 4.500,- Anzahlung (entspricht Innovationsprämie). 2) Volvo V60 T6 AWD Recharge Essential (8-Gang Automatikgetriebe), 186 & 107 kW (253 & 145 PS). Bei 30.000 km Gesamtfahrleistung, 36 Monate Laufzeit, € 3.750,- Anzahlung (entspricht Innovationsprämie). 3) Volvo XC40 Recharge Single Motor Core (Einstufengetriebe), 170 kW (231 PS). Bei 40.000 km Gesamtfahrleistung, 48 Monate Laufzeit, € 6.000,- Anzahlung (entspricht Innovationsprämie). Der Herstelleranteil ist in den Kalkulationen bereits berücksichtigt. Zzgl. Bereitstellungskosten i.H.v. € 1.000,-. Bonität vorausgesetzt. Weitere Motorenvarianten und Ausstattungen gegen Aufpreis möglich. Angebot zzgl. MwSt. Wir sind für mehrere bestimmte Darlehensgeber tätig und handeln nicht als unabhängiger Darlehensvermittler. Nur solange der Vorrat reicht.

Energieverbrauch gewichtet\*, kombiniert: 2,1 – 0,8 l/100 km und 18,6 – 15,2 kWh Strom/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 47–0 g/km, elektrische Reichweite: innerorts 55 – 599 km, kombiniert 45 – 425 km (kann unter realen Bedingungen variieren), Werte gem. WLTP-Testzyklus, CO<sub>2</sub>-Effizienzklasse: A+.

\*Gewichtete Werte sind Mittelwerte für Kraftstoff- und Stromverbrauch von extern aufladbaren Hybridelektrofahrzeugen bei durchschnittlichem Nutzungsprofil und täglichem Laden der Batterie.



Krüll in Sasel | Meiendorfer Mühlenweg 29

Tel.: 040/ 60 17 19-42 | [kruell.com](http://kruell.com)

Hauptsitz: AMC Krüll GmbH | Ruhrstr. 100 | 22761 Hamburg

Sonntags Schautag von 11.00 - 17.00 Uhr.

Keine Beratung, Verkauf, Probefahrten.



Die Kranbauten von André Poitiers Architekten RIBA in Altona verzahnen Alt und Neu: Die sechs Wohnhäuser ragen über eine alte Güterhalle.

Ar





# chitektur im Hier und Bald

Das aktuelle **Jahrbuch der Architektur** in Hamburg, herausgegeben von der Hamburgischen Architektenkammer, befasst sich erneut mit der **aktuellen Bebauung** der Stadt, stellt Herausragendes vor und diskutiert wie immer kritisch Heutiges und Künftiges – vor allem mit Blick auf eine **sozial gerechte Stadtplanung** und den Klimawandel.

Fortsetzung auf S. 70

## TUDSEN IMMOBILIEN



### VOLKSDORF – ETW ZUR KAPITALANLAGE .

Vermietete 3-Zimmer ETW mit großzügiger Raumaufteilung in ruhiger und bevorzugter Wohnlage. Nur 3 Wohneinheiten. Etwa 139 m<sup>2</sup> Wohnfläche zzgl. etwa 47,5 m<sup>2</sup> im Spitzboden. 1 Aussenstellplatz. V, Gas, 80 kWh, BJ 1993, C. € 560.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

### REPRÄSENTATIVE VILLA .

Erbaut 2008 mit hohen Decken. Wohn- / Essbereich und Halle gehen auf etwa 122 m<sup>2</sup> ineinander über. Etwa 400 m<sup>2</sup> Wohnfläche. 1.745 m<sup>2</sup> Grdst. mit Vorfahrt in Hamburg - Duvenstedt. V, Gas, 77,7 kWh, BJ 2008, C. € 2.985.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

### GESUCHT !

Für Kunden unserer Firma suchen wir ein Einfamilienhaus oder eine Haushälfte in ruhiger Wohnlage von Sasel, Volksdorf oder Wellingsbüttel. Wohnfläche ab 120 m<sup>2</sup>. Grundstücksgröße ab 500 m<sup>2</sup>. Kaufpreis bis € 1.200.000,-. Ihr Ansprechpartner: Jan Tudsen  
Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

### EINFAMILIENHAUS AM ALSTERLAUF .

Etwa 249 m<sup>2</sup> Wohn- / Nutzfläche zzgl. Keller. Ein wunderschöner Blick über das Hanggrundstück in die Natur. Wohnküche, Kamin, Parkett. 2.466 m<sup>2</sup> Grundstück am Alsterlauf in Lemsahl-Mellingstedt. Garagenhaus. B, Gas, 96,3 kWh, BJ 1957, C. € 2.195.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

### VOLKSDORF IST GESUCHT !

Für Kunden unserer Firma suchen wir Häuschen, Häuser und Villen in Volksdorf genauso, wie Eigentumswohnungen, Penthäuser und Baugrundstücke. Ihr Ansprechpartner: Jan Tudsen  
Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

### GESUCHT: GRUNDSTÜCKE !

Für Kunden unserer Firma suchen wir dringend Baugrundstücke:  
Für Einfamilienhäuser bis ca. € 1.000.000,-  
Für Villen bis ca. € 2.000.000,-  
Für Mehrfamilienhäuser ohne Limit  
Ihr Ansprechpartner: Jan Tudsen  
Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

040 / 609 019 30 [www.tudsen.de](http://www.tudsen.de)

Jan H. Tudsen GmbH · Kontorhaus Eulenkrugstr. 7 · 22359 Hamburg Volksdorf





## WIR WÜNSCHEN IHNEN EIN ERFOLGREICHES JAHR 2022 !

Sie planen den Kauf oder Verkauf einer Immobilie? Wir sind Ihr wertvoller und kompetenter Partner rund um Ihren Immobilienverkauf.



Melanie Dieckmann  
Beratung, Verkauf und Einwertung  
T +49 40 210 898 88  
M +49 151 191 790 35  
E [melanie.dieckmann@hamburg-sothebysrealty.de](mailto:melanie.dieckmann@hamburg-sothebysrealty.de)



Alexander Stehle  
Geschäftsleitung  
T +49 40 210 898 88  
M +49 171 28 24 474

Hamburg | **Sotheby's**  
INTERNATIONAL REALTY

Frahmredder 8 | 22393 Hamburg  
[info@hamburg-sothebysrealty.de](mailto:info@hamburg-sothebysrealty.de)  
[www.hamburg-sothebysrealty.de](http://www.hamburg-sothebysrealty.de)



Helles Wohnen im Grünen: Die leichte Hanglage des Hauses – eine moderne Interpretation des Typus Bungalow – lässt Tageslicht ins Untergeschoss fallen.

Fortsetzung von S. 68

## Architektur *im Hier und Bald*

Es werden spannende Projekte vorgestellt, etwa ein Bürohaus Rentzelstraße von Carsten Roth, die Modernisierung der U-Bahn-Haltestelle Jungfernstieg (WRS Architekten), André Poitiers Kranbauten in der Mitte Altona und ein modernes Klinker-Wohnhaus vom Buero Bechtloff mit viel Glas, das perfekt den topografischen Gegebenheiten des Geländes mit Hanglage angepasst wurde. Es ermöglicht wahrhaftiges Wohnen im Grünen, denn fast alle Räume sind zum Garten hin ausgerichtet, mit herrlichem Blick in den bewachsenen Teil des Grundstücks (Foto). Es wird aber auch diskutiert, mit Vertretern aus Politik, Verwaltung, Immobilienwirtschaft und Einzelhandel über die Zukunft der Innenstadt, mit Verkehrs- und Stadtplanern über die vermeintliche oder tatsächliche Verkehrswende und unter dem Stichwort der „amphibischen Stadt“ über die Stadt im Klimawandel mit dem Versuch der Reduktion von CO<sub>2</sub>-Emissionen. Da gebe es große Meinungsverschiedenheiten, so Karin Loosen, Präsidentin der Hamburgischen Architekten-kammer, in ihrem Vorwort: „Das macht sich fest an der Spannung zwischen quantitativen Klimaschutzzielen und der Notwendigkeit des Schutzes der gewachsenen baulichen Gestalt unserer Stadt. Tatsächlich gibt es im politischen Raum die Vorstellung, vor allem das flächendeckende Zukleben der Außenfassaden von Häusern könnte die Lösung sein. Alle Fachkundigen laufen Sturm





© Piet Nieman/Architekten-Büro Beschtöffy



**Gutachten für fundierte Immobilienbewertungen**

**Ihr Immobilienmakler setzt Ihre Pläne um**

Britta Zimmermann, zertifizierte Immobiliengutachterin  
 DIAZert (LS)-DIN EN ISO/IEC 17024 für die Bewertung von bebauten/unbebauten Grundstücken und für Mieten/Pachten  
 • sichere Entscheidungen bei Verkauf/Kauf/Schenkungen  
 • gültliche Einigungen bei Erbengemeinschaften/Scheidungen  
 • Sachkundige Arbeit, detaillierte Erläuterungen und nachprüfbare Verkehrswertgutachten sowie praxisnahe Hilfestellungen erwarten Sie.  
 Lassen Sie uns gemeinsam loslegen!

Frahmredder 7  
22393 Hamburg





Immobiliengutachterin

Telefon: 040 - 600 10 60  
www.zimmermann-ivd.de



ABEL IMMOBILIEN 

Makler & Bauträger



**28 JAHRE**

Fragen Sie Ihren Makler nach seiner **Erfahrung** und seinen **Referenzen**

Wir suchen für unsere Kunden Häuser und Grundstücke

abel-immo.de

Tel. 6000 91 60

Immobilienverkauf: stressfrei & sicher

Für Sie leisten wir unter Einsatz unserer Markterfahrung, moderner Werbemedien und Verkaufstechniken den umfassenden und zügigen **Verkauf**, aber auch die **Vermietung** Ihres Hauses, Grundstückes oder Ihrer Wohnung.

Unser **TIPP**: Ihr Immobilienvermögen in eine **Rente** umwandeln - ohne auszuziehen - Wir beraten Sie gerne!

[www.Bibow-Immobilien.de](http://www.Bibow-Immobilien.de)



Tel. 040 / 608 75 100

dagegen.“ Diskutiert wird auch die Frage, warum keine funktional und sozial gemischten Quartiere mehr entstehen und ob die „Gartenstadt 2.0“ Zukunft hat. Diese und weitere Themen, Fakten und sehenswerte Architekturfotos machen das Buch nicht nur für Fachleute lesenswert, sondern für alle Architekturfans. *kw*

## Buchtipps

Architektur in Hamburg - Jahrbuch 2021/22, Junius Verlag, 2021, 240 Seiten, 44 Euro

Die Ausgabe ist auf Seiten des Verlages inzwischen vergriffen. Im Hamburger Buchhandel ist der Titel aber noch an vielen Stellen erhältlich.



Trumm  **Bauplatz dringend gesucht!**  **59 6100**

Wir suchen dringend - ohne Finanzierung - einen ruhigen Bauplatz zur Einzel-, Doppel- oder Mehrfamilienhausbebauung!

www.TrummImmobilien.de ■ Hausbau - Makler - Bewertungen - Coaching ■ seit 1978





**Porschen**  
Ihr Finanzierungsexperte im Norden.

**Ungebundene Beratung /  
Vermittlung von Baufinanzierung**

Finanzierungsexperte Guido Porschen  
Poppenbüttler Hauptstr. 31  
22399 Hamburg  
Tel. 040 645 05 415

[guido@porschenhamburg.de](mailto:guido@porschenhamburg.de) • [www.porschenhamburg.de](http://www.porschenhamburg.de)

Grundstücksbewertung  
- unabhängig - marktgerecht

**Stephan Teschke**  
Diplom Sachverständiger (DIA/Uni Freiburg)  
für die Bewertung von bebauten und unbebauten Grundstücken, für Mieten und Pachten

Ihr Ansprechpartner für  
GuTe-Immobilienberatung

Tel.: 040/ 61 18 77 01  
auch abends und am Wochenende



Wenn Sie  
**Interesse**  
an **Immobilienanzeigen**  
haben, berate ich Sie gern.

**Barbara Suhr, Mediaberatung**  
Mobil: 0172 / 923 36 82  
Mail: [b.suhr@alster-net.de](mailto:b.suhr@alster-net.de)



**Wenn es um Ihre Immobilie geht**

**Grundeigentümer-Verband Hamburg – die Institution seit 1832**



Vorsitzender:  
Torsten Flomm  
Rechtsanwalt

- | Recht und Steuern
- | Bauen und Renovieren
- | Technik und Energieeinsparung
- | Wertermittlung
- | Kauf und Verkauf
- | Finanzierung und Versicherung
- | Vermietung und Verwaltung

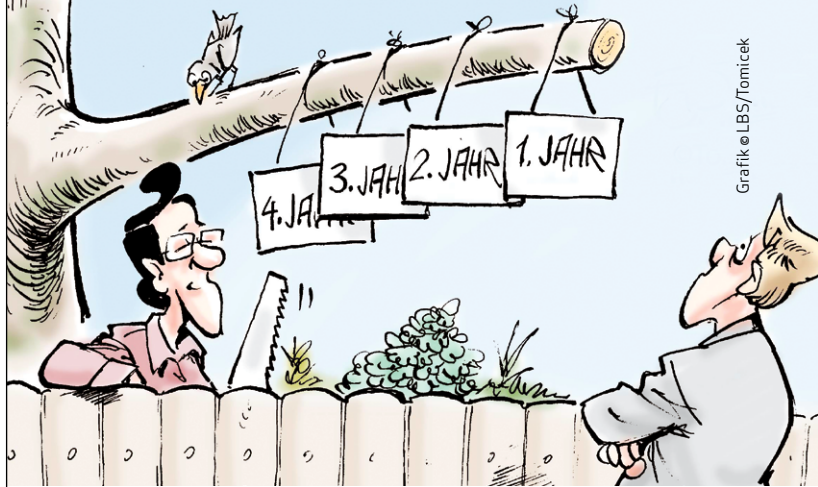
**Neutrale Experten-Beratungen** rund um Haus, Grundstück oder Ihre Eigentumswohnung. Erfahren Sie mehr über Ihre weiteren Vorteile:

[www.grundeigentuemerverband.de](http://www.grundeigentuemerverband.de)



Grundeigentümer-Verband  
Hamburg

Grundeigentümer-Verband Hamburg von 1832 e.V.  
Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg · Tel. 040 30 96 72-0 · Fax 040 30 96 72-44



Grafik © LBS/Tomiczek

# Gigantischer Nachbar...

Das **Alstertal Magazin** stellt auf seinen Immobilienseiten in lockerer Reihenfolge **aktuelle Urteile zur Rechtsprechung rund um die Immobilie vor**. Diesmal geht es auch um einen echten Klassiker nachbarschaftlicher Streitigkeiten ... den Baumschnitt nebenan.

## BAUM DROHTE DER TOD

Würde ein an der Grundstücksgrenze stehender Baum durch den vom Nachbarn geforderten, grundsätzlich berechtigten Rückschnitt in seiner Überlebensfähigkeit bedroht, dann können zunächst auch etwas schonendere Maßnahmen angebracht sein. So entschied es nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS ein Zivilgericht. (LG Koblenz, Aktenzeichen 13 S 8/21)

**Der Fall:** Ein Grundstücksnachbar hatte im Prinzip Anspruch auf den Rückschnitt eines Walnussbaumes. Dessen überhängende Äste verschatteten nicht nur seinen Pool, auch der erhöhte Laub- und Fruchteintrag auf das Grundstück stellte ein Problem dar. Die beiden Parteien hatten schon Jahre zuvor vereinbart, dass der Überhang gegebenenfalls beseitigt werden müsse. Der Eigentümer des Baumes schritt auch zur Tat und kürzte die Äste, doch das reichte den Nachbarn nicht. Es kam zu einem Rechtsstreit.

**Das Urteil:** Die Richter des Landgerichts gaben dem Besitzer des Walnussbaumes recht. Er hatte betont, dass ein allzu drastisches Rückschneiden die Pflanze in ihrer Überlebensfähigkeit bedrohen könnte und man deswegen vorsichtiger zu Werke gehen müsse. Deswegen entschieden die Richter, dass ein Zurückschneiden über mehrere Jahre erfolgen müsse. Auf Grund seines Alters genieße dieser Baum Bestandsschutz. Das ändere aber nichts am langfristigen Anspruch des Nachbarn auf Beschneidung.

## GIGANT ALS NACHBAR

Ein Grundstückseigentümer war nicht damit einverstanden, dass in unmittelbarer Nähe seines Anwesens eine Mobilfunkanlage errichtet werden sollte. Das bereits genehmigte Bauvorhaben liege in einem reinen Wohngebiet und sei den Anwohnern angesichts seiner Dimensionen (30 Meter Höhe) nicht zuzumuten. Der Betroffene stellte vor Gericht einen Antrag auf aufschiebende Wirkung, um den Baubeginn zu verhindern. Die Richter entschieden nach Information des Infodienstes Recht und Steuern der LBS, dass die Klage gegen die erteilte Baugenehmigung voraussichtlich keinen Erfolg habe und gaben dem Eilantrag deswegen nicht statt. Bei dem Funkturm handle es sich um eine Nebenanlage im Sinne der Baunutzungsverordnung (wie etwa Bauten zur Strom-, Gas- oder Wasserversorgung), die auch in einem reinen Wohngebiet ausnahmsweise zulässig sei. (OVG NRW, Aktenzeichen 7 B 369/21)



# IMPRESSUM

ALSTER MAGAZIN, ALSTERTAL MAGAZIN, MEDIZIN EXKLUSIV, HOME & LIFE, AEZ-INSIDE, HAMBURG WOMAN, alles auch online kostenlos lesbar.

**Verlagszentrale:**

040 / 538 930-0  
Mo.-Fr.: 9.00 bis 17.00 Uhr

**Buchhaltung:**

040 / 538 930-13  
Mo.-Do.: 8.00 bis 12.00 Uhr

**Redaktion:**

040 / 538 930-40  
Mo.-Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr

**Verteilung/Vertrieb:**

040 / 538 34 52  
Vertrieb@alster-net.de

**E-Mail:**

redaktion@alster-net.de  
anzeigen@alster-net.de

**Fax:** 040 / 538 930 11

**Internet:**

www.magazine.hamburg

**Unser kompetentes ANZEIGEN-**

**VERMARKTUNGS-TEAM berät Sie gerne:**

**Gabriele Bergerhausen**, Tel. 538 930-55

**Jutta Brandes**, Tel. 538 930-50

**Annegret Linke**, Tel. 538 930-67

**Sabine Meyerrose**, Tel. 538 930-52

**Ann-Katrin Nittscher**, Tel. 538 930-17

**Luka Plepp**, Tel. 538 930-62

**Andreas Rohloff**, (Autowelt), Tel. 538 930-51

**Barbara Suhr**, (Makler/Immobilien), Tel. 538 930-54

**Helmuth Wegner**, Tel. 538 930-12

**Verlagsanschrift:** Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg  
**Herausgeber/Verleger:** Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.) | **Verlagsleitung:** Birgit Schümann  
**Chefredakteur:** Kai Wehl | **Redaktion:** Nina Steinhilber | **Produktion/Anz.-Disponentin,**  
**Buchhaltung:** Carmen Garrot | **Grafik:** Juliane Duczmal, Susanne Kaps, Sandra Schorr  
**Titelgestaltung:** Sandra Schorr | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack | **Druck:**  
Eurodruk - Poznań Sp. z o.o. | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun, Magazin Verlag Hamburg,  
Eigenvertrieb - © 2022 Magazin Verlag Hamburg

Das Alstertal-Magazin wird kostenlos an ausgewählte Haushalte (Poppenbüttel, Sasel, Wellingsbüttel, Volksdorf, Langenhorn, Ammersbek, Hoisbüttel) verteilt und liegt zusätzlich in ausgewählten Unternehmen für Sie bereit: [magazine.hamburg/sharepoints/](http://magazine.hamburg/sharepoints/)

**MAGAZIN VERLAG HAMBURG**  
DAS MULTIMEDIA-HAUS

Das nächste Alstertal Magazin erscheint am 25.02.2022.

**Sylt: Winterschnäppchen**  
bis 15.3.2022  
**Westerland und Wenningstedt**  
Appartement-Brüning, Inh. Bärbel Lundershausen  
Tel.: 0 46 51/ 58 58 • [www.appartement-bruenig.de](http://www.appartement-bruenig.de) • Fax: 0 46 51/ 58 59

*Wir haben uns verlobt*  
*Birgit & Olaf*  
*Lissabon im Dezember 2021*

Suche **Schallplatten** aus den Bereichen  
**Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er- und 70er-Jahre.** Tel.: 695 46 76

**Lehrer/In, Dozent/In**  
für Mathe, Deutsch,  
Engl. Oberstufe gesucht  
Lernwerk Alstertal  
Tel. 64423077

**1a REINIGUNG**  
Textilpflege  
**maximum**  
Hemden: vorgeformt & handgebügelt  
kein Stück gepresst  
auch gelegt, wie Sie es wünschen  
**Betten - Spezial - Pflege:**  
herrliche Frische  
**Erdkampsweg 18 / Ecke**  
Hummelsbütteler Landstraße  
HH-Fuhlsbüttel  
Tel.: 040/500 11 27

**KLAVIERUNTERRICHT**  
• Erfahren • Effektiv  
040-422 45 95 U. Frey  
ulrikeregina@gmx.de

Das Lösungswort Kreuzwort-  
rätsel ist: POPPENBUETTEL

Wir schaffen Gewerbetreibenden  
**multimediale Reichweite!** Mit unserer  
Mediengruppe. Gleich informieren:



Unsere Mediengruppe sucht ab sofort für unser Vermarktungsteam eine/n

# Sales-Manager/in in Teilzeit (m/w/d)

als freie/r Handelsvertreter/in mit exzellenten Konditionen.

**Unser Angebot:**

- Wir bieten Ihnen als Hamburgs Marktführer erstklassige Print-Produkte, teils 30 Jahre erfolgreich im Markt.
- Digitale Publikationen
- Events
- Büroplatz im Verlag oder Möglichkeit des Homeoffice
- Weiterbildung nach persönlichem Wissensstand.

**Magazin Verlag Hamburg GmbH** | Barkhausenweg 11  
22339 Hamburg | Telefon: 538 9 3062 |  
Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung an:  
Luka Plepp, [l.plepp@alster-net.de](mailto:l.plepp@alster-net.de) |  
Weitere Infos auf [www.magazine.hamburg](http://www.magazine.hamburg)

**MAGAZIN VERLAG HAMBURG**  
DAS MULTIMEDIA-HAUS



# What's up in TOWN?



Prof. Yu Zhang, China Communications,  
Alexandra von Rehlingen, S&vR PR



Christa Wünsche, Ian K. Karan Senator a.D.,  
Unternehmer



Bundespräsident Christian Wulff, Kristina Tröger, CeU-Präsidentin,  
Wolfgang E. Buss, Verleger und Publizist.



Birte Brüdt-Fuchs, Violas', Jacqueline Groher,  
Improvement to Success, Viola Fuchs, Violas'

## FRAUEN ABEND

Das große CeU-Neujahrsdinner fand auf Einladung der Alstertalerin Kristina Tröger, (Präsidentin und Initiatorin des Club europäischer Unternehmerinnen; CeU) im Hotel Vier Jahreszeiten statt. Als Ehrengast sprach Bundespräsident a. D. Christian Wulff in seinem Vortrag über „Liebe und Hass“, Untertitel: „Gedanken zum Jahresbeginn“. Wulff begab sich mit den Damen des Clubs auf eine Reflexionsreise. In seiner Analyse verwies er auf die Bruchstellen der Gesellschaft. Der rasante mediale Strukturwandel, getrieben durch die sozialen Medien und deren problematische Algorithmen, bilde Nutzergruppen „in Echoräumen“ ohne Austausch mit Andersdenkenden. Auch der Verlust von „Strahlkraft und Bindung“ von Verbänden, Parteien, Vereinen, Institutionen und Kirchen schwäche mehr und mehr den Zusammenhalt der Gesellschaft und warnte: „Zunehmende Stärke der Gegensätze bringt auch starke Demokratien zu Fall“. Nach seiner Überzeugung hat „jede Generation eine eigene Aufgabe: Den Zusammenhalt der Gesellschaft zu sichern unter schnelllebigen, komplexen Bedingungen“ sei die Aufgabe der Gegenwart, und die „Aufgabe wird unterschätzt“.



Anita Freitag-Meyer, Verdener Keks- und  
Waffelfabrik, Kirsten Roschlaub,  
Galerie Roschlaub



Julia Bauer, Sören Bauer Events, Kirstine Fratz,  
Zeitgeist-Forscherin



Christiane und Ingo Peters,  
Hotel Vier Jahreszeiten





**Leben Sie den Unterschied!**



# Das riginal 4x in Hamburg

@FED | @KOL | @HKW | @BKW

## EQB

# Elektrifizierend ins neue Jahr.

Ab sofort bestellbar und bald auch  
live vor Ort in Hamburg: Der neue EQB.

---

Jetzt Beratung vereinbaren: 040 6941-2932

---



Anbieter: Mercedes-Benz AG, Mercedesstraße 120, 70372 Stuttgart, Niederlassung Hamburg

FED: Friedrich-Ebert-Damm 115 · KOL: Kollastraße 171 · HKW: Heidenkampsweg 96 · Transporter- & Van Center: BKW: Bornkampsweg 146

[www.mercedes-benz-hamburg-luebeck.de](http://www.mercedes-benz-hamburg-luebeck.de)